

속표지

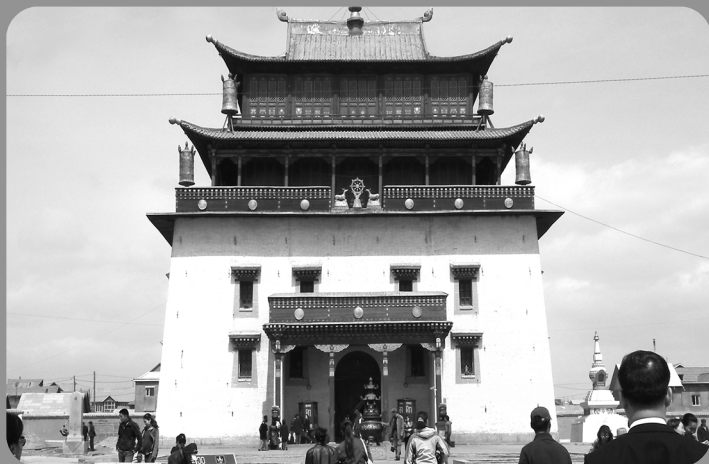
목 차

부록 광산법(영문)

개발도상국 진출기업을 위한

산업안전보건제도

목
차



1. 산업안전보건제도
2. 기타 관련제도
3. 일반사항
4. 기타

○ 몽골에는 산업안전보건법이 있습니까?

1999년 몽골의 노동법을 제정하여 근로자와 사용자간의 의무와 역할, 단체협약, 노동쟁의와 조정제도, 노동조건, 노동위원회의, 벌칙조항 등을 골자로 총 14장 142개 법조문으로 구성되어 있으며 산업안전보건 관련 법령이 노동법 제 6장 제81조 내지 제99조까지 19개 법조문으로 구성되어 있었으나 2008년 5월 22일 노동안전 및 위생에 관한 법률(산업안전보건법)을 별도로 제정하였으며, 총 9장 37조로 구성되어 있습니다.

○ 몽골에서의 산업안전보건법은 구체적으로 어떤 내용입니까?

2008년 5월 22일 제정된 몽골 산업안전보건법은 다음과 같이 구성되어 있습니다.

제1장 총칙

제2장 산업안전 · 보건표준

제3장 쾌적한 작업환경을 위한 권리자의 권리와 의무

제4장 산업안전 · 보건 관리기관의 조직, 권한 및 제정

제5장 사업체 및 기관의 산업안전 · 보건 관리

제6장 업무상사고 · 업무상질병 · 급성중독의 조사 및 등록

제7장 산업안전 · 보건법령의 이행감독

제8장 산업안전 · 보건에 관한 법령 위반자의 책임

제9장 기타사항

이며 전문은 【첨부 2】를 참조하시기 바랍니다.

○ 몽골에서는 어떤 정부기관이 있으며 산업안전을 관할하는 기관은 어느기관입니까?

몽골은 1992년 1월 3일 신민주헌법을 발효하였으며 13개 행정조직과 부총리산하 6개조직이 있으며 3개의 특별조직으로 다음과 같이 구성되어 있습니다.

○ 행정조직

- Ministry of Construction and Urban Development
- Ministry of Defense
- Ministry of Education
- Ministry of Environment
- Ministry of Finance
- Ministry of Foreign Affairs
- Ministry of Food and Agriculture
- Ministry of Fuel and Energy
- Ministry of Health
- Ministry of Industry and Trade
- Ministry of Justice and Home Affair
- Ministry of Road, Transportation and Tourism
- **Ministry of Social Welfare and Labour(MOSWL)**

○ 부총리 산하 6개 조직

- Center of Standardization and Measurement
- Unfair Competition Regulatory Authority
- Intellectual Property Office
- **State Professional Inspection Agency(SPIA)**
- National Authority for Children
- National Emergency Management Agency

○ 3개 특별 조직

- Central Intelligence Agency
- State Property Committee
- Information Communication Technology Authority

산업안전과 관련된 업무는 사회복지노동부(MOSWL, Ministry of Social Welfare and Labour)에서 수행하며 부총리 산하의 전문감독청(SPIA, State Professional Inspection Agency)은 우리나라 노동부의 지방감독관 역할을 수행하고 있습니다. 또한 우리나라와 유사한 산업안전보건연구 및 교육기관이 있으며 이에 대한 조직 및 역할은 【첨부 1】을 참조하시기 바랍니다.

가 산업재해

○ 몽골에서 발생하는 산업재해는 주로 어떤 업종 또는 작업에서 발생합니까?

몽골의 사회복지노동부(MOSWL, Ministry of Social Welfare and Labour, 우리나라 노동부와 같은 역할 수행)의 회계노동 사회복지 감독국 발표에 의하면, 산업재해는 점차 증가하고 있으며, 2010년 재해자 398명, 사망자 80명으로 전년 대비 재사망자는 32.5%증가하였으며 '06년도 이후 광업과 건설업의 활성화로 추락, 붕괴등의 재해가 급증하고 있습니다.

산업재해 발생 현황, 2006-2010

구 분	2006년	2007년	2008년	2009년	2010년
재해발생건수(건)	396	343	491	366	366
재해자수(명)	460	379	671	410	398
장애자수(명)	58	65	135	37	44
사망자수(명)	134	88	162	54	80

※몽골의 산업재해건수에는 업무상 질병발생건수가 포함되지 않음

2010년 업종별 산업재해 발생현황 및 원인을 살펴보면 광업에서 가장 많이 발생하여 전체 재해자의 24.6%를 차지하고 있으며 건설업종이 13.0%를 차지하고 있고 사망자는 건설업종에 26%를 차지하고 있습니다. 광업에서 발생된 재해원인 중에는 산업안전보건교육 미흡으로 전체 재해자의 28.2%가 발생되었던 것으로 보고하고 있습니다.

산업분야별 산업재해 발생현황, 2008-2010

구 분		계	에너지	광산	농축산	건설	식품	교통 통신	서비스	교육	의료	기타
재해 건수	2008	491	28	95	2	123	50	38	31	22	24	78
	2009	366	15	77	2	54	32	36	11	44	25	70
	2010	366	19	85	4	42	31	31	17	21	37	79
재해자 수	2008	671	30	123	2	149	64	57	47	37	32	130
	2009	410	17	81	2	55	32	54	12	45	25	87
	2010	398	22	98	2	52	31	33	15	21	41	83
사망자 수	2008	162	5	42	0	63	9	13	6	3	5	16
	2009	54	1	23	0	11	1	2	2	3	0	11
	2010	80	5	18	1	21	4	6	5	1	6	13
장애자 수	2008	135	13	18	0	37	11	13	9	3	1	30
	2009	37	6	3	1	8	3	5	0	0	1	10
	2010	44	4	10	0	2	4	9	0	1	1	13

○ 몽골에서 규정하고 있는 산업재해는 무엇입니까?

몽골 산업안전보건법 제6장 업무상사고·업무상질병·급성중독의 조사 및 등록의 제 29조 1항에 따르면 다음과 같이 기술되어 있으며 1주일 이상의 요양이 필요한 경우를 산업재해로 인정하고 있습니다.

- ① 사업주는 산업재해와 급성 중독에 걸린 개인과 근로자를 자비로 병원으로 이송하고, 필요한 진찰과 감사의 비용을 부담하며, 사고와 급성 중독의 피해를 처리하는 조치를 24시간 이내에 취하여야 한다.

정부 명령에 의하여 추가로 제정된 “산업 재해 , 급성 중독 사고를 조사하여 기록할 규정”에 의하여 산업재해로 간주하는 범위를 아래와 같이 정하고 있습니다.

- 근로자가 작업장 및 부대 작업자에서, 또 계약에 의해, 권력 있는 기관에서 나온 결정에 따라 출장, 동원령에 따라 다른 곳에서 업무를 수행하는 중 일어난 사고
- 본사, 지사, 작업 본점, 지점 사이에 자주 왕래하면서 업무를 수행하는 근로자가 업무 시간에 모든 종류의 교통 수단을 이용하던 중 또는 걸어 다니다가 발생한 사고
- 작업장에서 나가지 못하는 업무를 수행하는 근로자가 작업장에서 쉬다가, 업무를 시작하기 전, 업무를 끝낸 다음 작업장 및 장비 기계를 정리하다가, 옷 갈아입다가, 샤워를 하다가 , 업무를 인수하다가 발생한 사고
- 출퇴근하다가 어느 교통 수단을 타다가 아니면 걸어 다니다가 (본 사고를 정할 때 본 근로자의 집, 작업장 사이의 방향, 시간을 근거로 한다) 발생한 사고
- 본래 업무를 수행하던 중에 자연재해 ,방사성 물질 및 화학물질의 영향, 생물학적 활성체의 갑작스러운 재해로 발생한 사고
- 본 사업장에서 사용되고 있는 재료 및 기타 기술적 과정에서 사용되는 화학 물질, 생물학적 활성제 때문에 병 , 중독에 걸린 경우
- 자연 재해, 위독, 도구 또는 급성 전염병 발생지, 폭발 시

○ 사업장내에서 산업재해가 발생하면 어떻게 하여야 합니까?

산업재해, 급성 중독에 의한 재해가 발생하면 고용주는 산재, 급성중독의 조사 기록업무를 집행하는 위원회를 구성하여야 합니다. 위원회 구성은 아이막, 수도, 숨(郡), 구청장 1명, 고용주 1명, 근로자 대표 1명으로 구성됩니다.

고용주는 위원회가 와서 조사, 분석할때까지 산재, 급성중독 사고가 일어난 작업장을 보호해야 합니다.

사업주는 매년 7월 10일, 다음해 1월 10일안에 각 2번씩 전문감독청에 보고해야 합니다. 자세한 절차와 양식은 【붙임 2】의 별첨 1「산업 재해, 급성 중독 사고를 조사하여 기록할 규정」을 참조하시기 바랍니다.

○ 사업장내에서 산업재해가 발생하면 어디에 신고를 하여야 합니까?

중대한 사고나 사람이 사망한 산업재해, 급성중독이 발생한 경우 해당지방의 전문감독청과 경찰국에 「산업 재해, 급성 중독 사고를 조사하여 기록할 규정」의 별지 2의 양식(산재, 급성중독사고에 대한 긴급 통보서)를 작성하여 통보서와 함께 전화로 통보하여야 합니다.

○ 사망사고 등 중대재해가 발생하면 고용주는 어떤 서류를 제출하여야 합니까?

사망사고가 발생한 경우는 전문 감독청에서 조사 나온 공무원으로부터 「정부 감독 및 감사에 관한 법」 및 「산업안전보건법」에 의거하여 아래와 같은 서류를 준비하시거나 요구 받으실 수 있습니다.

- 피해자 각 각 산업재해 및 급성 중독 기록서
- 피해자 진술내용 기록서, 사망시 증인 확인서 및 진술내용 기록서
- 산재, 급성중독이 일어난 작업장, 설비, 기계 도구등 설게 배치도, 비디오 테이프
- 산재가 발생한 원인에 대한 병원 및 전문 감독평가, 시험실 검사결과
- 산재 및 급성중독된 근로자에게 그전에 설명해준 안전규칙 등록 복사본
안전교육 수료증
- 안전작업복 및 보호구 제공 등록 복사본

- 노동안전 및 보건담당직원과 피해자 권리와 의무를 정의한 관련규칙, 명령, 법률
- 산재 및 급성중독에 대한 급행 통보서
- 노동 및 노동보건 국가 감독관평가서(기 발급되었을 경우)
- 시체 분석검사에 대한 법원 병원평가서
- 기타 요구서류

○ 사업장내에서 근로자가 산업재해가 발생한 경우 사업자를 위하여 산재 보상보험법에 따른 보험가입제도가 있습니까?

몽골은 산재보상보험법이 별도로 있는 것이 아니고 사회보험법에 따라 몽골 사회보험기금은 5가지로 구분되고 있으며 그 중에 산업재해 및 질병에 관한 기금 제도가 있고 사업주는 정부에서 정한 근로자 최소 임금의 1%에서 3%를 매달 납부하도록 하고 있습니다.

그러나 근로자가 산업재해 및 직업병에 관한 보험이 가입되어 있는지 여부와 관계없이 사업주는 업무상 사고, 업무상질병, 급성중독 근로자 및 그 유족에 대하여 다음과 같이 보상하도록 되어 있습니다.

노동손실정도	보상금액
30% 이하	평균 월급의 5개월 분
31~50 %	평균 월급의 7개월 분
51~70 %	평균 월급의 9개월 분
71% 이상	평균 월급의 18개월 분

※ 유족보상금은 평균 월급의 36개월 이상 지급

사회보험법은 [참고자료]를 참조하여 주시기 바라며 몽골 정부 명령 142호의 제1첨부서에는 산업재해, 업무상 질병 보험수수료를 지급해야 할 사업체가 다음과 같이 명시되어 있다고 합니다.

지급 수수료	대상 사업체
3%	5개분야 22개 사업체
2%	8개분야 45개 사업체
1%	이외 사업체

나 안전인증·검사제도

- 몽골에서 수출품을 포함하여 허가, 인증 또는 검사를 받아야 할 품목이 있습니까?

산업안전보건법 제15조(근로자의 작업복 및 보호장비 제공)에 따르면 “특별 작업복 및 보호장비의 품질에 대하여 사업주는 전문기관에 평가를 받도록 되어 있으나 국제표준에 따라 생산되어 품질 인증을 획득한 제품은 전문감독청에서 어떠한 감독 및 수입금지를 할 수 없다”라고 규정되어 있습니다.

몽골에서 준수하고 있는 작업복 및 보호장비의 기준은 아래와 같으며 이에 대한 기준 제정은 “표준화 측량청”에서 시행하고 있는 것을 되어 있으나 이에 대한 인증 또는 검사를 할 수 있는 시험기관은 없는 것으로 파악되고 있습니다.

규격 번호	규격 명
MNS 4930 : 2000	산업장비 안전기준
MNS ISO 13688 : 2000	작업복 기준
MNS ISO 13994 : 2003	유기화합물용 작업복(기밀시험)
MNS ISO 8194 : 2001	방사능 보호복
MNS 3306 : 1991	귀마개, 귀덮개 등
MNS 5388 : 2004	안전모, 머리 보호구 등
MNS 5389 : 2004	안전모 및 보안경 겸용
MNS 5621 : 2006	안전모, 머리 보호구 등
MNS 5624 : 2006	방진 마스크
MNS 5620 : 2006	송기마스크, 방진마스크 등
MNS 5622 : 2006	손 보호 장갑
MNS 5623 : 2006	다리보호, 안전화 등
MNS 0012-4-007 : 1981	보호 덮개, 난간 등

다만, 기계 및 중장비, 기중기 및 운송 중장비를 수입할 경우에는 이용 초기 실험 및 인증을 전문감독청에서 점검과 평가를 받도록 하고 있으며 제출해야 할 서류는 다음과 같습니다.

- o 중장비 등록증 발급

- o 자동차 설비, 중장비 기계 여권, 등록증, 조립 및 설치에 대한 기록 및 설계도
- o 작동시 안전규칙 및 사용법(몽골어로)
- o 자동차 설비의 실험 및 조절, 작동확인서 및 인수인계서
- o 자동차 설비가 작동 중 환경에 영향을 주는지, 생명, 건강에 위협하지 않다는 관련 전문기관 확인서, 수출 측의 공식 확인서
- o 산업안전보건법 제10조 기준기, 운송기계에 대한 요건 충족
- o 수수료 납부 : 등록증 발급비 2000 투그릭 및 검사 수수료 등 12500투그릭

다 위험성평가 제도

○ 몽골에 제조공장을 설립할 때 공장에 설치된 기계, 전기, 화재등의 안전을 위하여 공장의 위험성평가를 해야 하나?

몽골의 산업안전보건법에는 아직 위험성평가제도가 도입되어 있지 않으며 안전보건경영평가제도(우리나라의 KOSHA 18001)를 도입하기 위하여 관련 교육자료 등을 포함하여 시범적으로 화력발전소 등 대기업(89개사)을 대상으로 실시하고 있습니다. 다만 사회복지노동부에 따르면 공장을 설립할때에는 산업안전보건법뿐만 아니라 설립목적에 따라 아래와 같은 타법에 대한 규제사항을 면밀히 검토할 것을 권고하고 있습니다.

- Барилгын тухай хууль 건설법
- Бай галь орчныг тухай хууль 자연환경법
- Галын аюулгүй бай длын тухай хууль 화재안전법
- Эрчим хүчний тухай хууль 에너지법
- Цөмий н энергий н тухай хууль 원자력 에너지에 대한 법
- Төрий н хяналт шалгалтын тухай хууль 공무감독 검사법
- Монгол Улсын засаг захиргаа, нутаг дэвсгэрий н нэгж, түүний удирдлагын тухай хууль 몽골차치기관, 지방관리법
- Газрын тосны бүтээгдэхүүний тухай хууль 원유 품질법
- Гамшгаас хамгаалах тухай хууль 자연재해보호법
- Ариун цэврий н тухай хууль 소독법
- Ашигт малтмалын тухай хууль 광물법
- Хөдөлмөрий н тухай хууль 노동법
- Ний гмий н даатгалын сангаас олгох үй лдвэрлэлий н осол,

мэргэжлээс шалтгаалсан өвчний тэтгэвэр, тэтгэмж, төлбөрийн н тухай 사회보험기금에서 지급되는 산재, 작업병 연금 및 지원금 지불

- Химийн хорт болон аюултай бодисын тухай 화학 독성 및 위험물질
- Тэсэрч дэлбэрэх бодис, тэсэлгээний хэрэгслийн эргэлтэд хяналт тавих туха 폭발 물질, 폭발 도구감독

라 직업병 등 관련제도

- 몽골에서 법으로 규정하고 있는 직업병이 있습니까? 직업병으로 인한 재해 발생자는 얼마나 됩니까

몽골에서 인정하고 있는 직업병은 1997년 중앙정부에서 승인한 명령서 A/250호에 의거하여 56가지로 규정하고 있습니다.

몽골의 노동복지사회부 통계에 따르면 업무상 질병은 2004년 이후 지속적인 감소추세를 나타내고 있으나 전체 질병자의 82.1%가 광산 등에서 발생하였고 요인별로는 분진에 의한 기관지염이 45.2%, 신경계통 질환 26.4%, 근골격계 질환 12%, 화학물질에 의한 중독 8.6% 순으로 질병자가 발생하였습니다

2000년-2009년 직업병 발생 통계

단위 : 명

구분 \ 년도	계	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
진 폐	31	1	4	3	4	3	3	1	1	5	6
기관지염	1,585	232	209	133	182	248	170	147	120	124	20
화학물질	301	39	42	27	28	46	29	21	27	36	6
신경계통	928	119	117	96	116	104	87	96	92	82	19
순환계, 근골격계	424	57	66	50	55	72	39	30	31	19	5
이빈후계통	205	17	25	32	20	27	23	22	10	25	4
방사선관련	25	4	2	1	3	5	4	3	3	0	0
안질환	7	0	2	4	0	0	0	0	0	1	0
계	3,506	469	467	346	408	505	355	320	284	292	60

○ 몽골에서 발생하는 가장 높은 직업관련 질환은 어떤 것이 있습니까?

업무관련 질환 중 61.5%가 호흡기계 질환으로 가장 높은 수치를 차지하고 있으며 외부분진으로 인한 폐질환, 기관지 염증 및 진폐가 99.1%를 차지하고 있습니다.

업무관련성 질환의 5대 요인(1975~2009)

	질 환 명	건 수	비 율
1	호흡기계 질환	3346	61.5%
2	정신, 신경계질환	1186	21.8%
3	사고, 중독, 외부원인	469	8.6%
4	순환기계 질환	220	4.0%
5	근골격계 질환	190	3.5%

작업환경 측정은 2009년부터 시작하여 현재 412개소를 측정하였으며 작업장 공기 오염, 먼지 등 작업장의 분진은 산업안전보건 MNS 5010:2001기준으로 6-10mg/m³으로 규정하고 있습니다.

석탄 광산, 귀금속광산 및 화력발전소 등 대기업을 위해서는 작업환경연구원에서 실시하며 기타 소규모 사업장은 사업장에서 요청 시에 아이막에 파견되어 있는 전문감독청에서 실시하고 있습니다.

2 • 기탁관련제도

가 최소임금제도

○ 몽골에서 근로자에게 지불해야 할 최소임금제도가 있습니까?

2008년 1월 1일부터 월별 최저임금은 이전에 비해 0.5달러(643 투그릭) 증가한 79달러(10만 8000 투그릭)를 지불해야 하며 급여는 최소 2개월에 한번 지정된 날짜에 지급해야 합니다. 급여는 시간당, 일당, 주당으로 계산되며 근로자 개인의 요청에 따라 선지급이 가능합니다.

주당 근로시간은 최대 40시간이며 일일근무시간은 8시간입니다. 2영업일을 연속 근무할 경우 휴식시간은 최소 12시간이며 연간 15일의 휴가 사용권리가 주어지 나 정규직 근로자의 경우 근무연수에 따라 추가연차가 주어집니다.

6~10년 : 3일 / 11~15년 : 5일 / 16~20년 : 7일 / 21~25년 : 9일 / 26~31년 : 11일 / 32년이상 : 14일

나 노사분규현황

○ 최근 동남아시아 지역에서 노사분규가 증가하고 있는데 몽골은 어떠합니까?

몽골과 관련하여 노사분규사항에 대한 정확한 집계는 현재 이루어지고 있지 않습니다.

다 아동보호법에 따른 노동금지 작업

○ 근로자 채용 시 아동(18세 미만) 보호를 위한 금지작업에는 어떤 것이 있습니까?

몽골은 국제노동기구(ILO) 협약 182조에 따라 18세 미만의 아동을 보호하기 위하여 아래 작업을 하는 것을 엄격하게 금지하고 있습니다.

- 육가공 작업
- 알루미늄 산업(16세 이하)
- 공항 활주로에서의 작업
- 위험한 야생동물을 취급하는 작업
- 고고학 발굴
- 벽돌제조 작업
- 전선작업
- 정신질환자 간호
- 직물제조(14세 이하)
- 철도역에서 Catering작업(14세 이하)
- 석탄작업, 연돌 청소작업(14세 이하)
- 원형톱 또는 위험한 기계를 이용한 절단 작업
- 농작물 작업
- 건설, 또는 붕괴작업

- 크리스탈, 유리 제조작업
- 서비스업(16세 이하)
- 나이트클럽, 바, 카지노, 서커스등 엔터테인먼트 관련작업
- 굴착공사
- 화재, 가스 구조작업
- 임업
- 움직이는 기계류(청소, 수리 등)의 작업
- 중매 작업(16세 이하)
- 해양 작업
- 광산, 운반, 지하 작업
- 석유탐사, 석유와 관련된 작업
- oxyacetylene가스를 이용한 수동가스용접과 관련된 작업(16세 이하)
- 폐달, 크랭크로 작동되는 장비의 작업(16세 이하)
- 소금, 염전 가공작업
- 선박작업(16세 이하)
- 비누제조작업(14세 이하)
- 스팀엔진 및 이와 관련된 장비의 작업
- 거리 장사
- 설탕 제조작업
- 무두질 작업
- 섬유산업과 관련된 특수 작업
- 차량 운전
- 지하수 작업
- 수도 및 가스 산업에서의 작업
- 무거운 물건과 부하 작업
- 쇠를 녹이거나 용접하거나 또는 그러한 금속과 관련된 작업
- 법정, 감옥, 보호관찰 작업

※ source : review of Labour statistics Mongolia(2008.11.21~2008.12.12)

라 벌금제도

○ 산업안전보건제도와 관련하여 몽골에는 처벌 규정이 있습니까?

산업안전보건법 제36(산업안전 · 보건에 관한 법령 위반자의 책임)에 의거하여 아래와 같이 처벌규정이 있습니다.

- 근로감독의 국가감독은 사업주의 과오로 인해 산업재해, 급성 중독이 발생한 경우 35만~50만 투그릭의 벌금을 부과한다.
- 판사와 근로감독의 국가감독은 산업재해와 급성 중독이 두 번 이상 발생한 경우 담당자에게는 100만~200만 투그릭의 벌금을, 사업체 및 기관에는 150만~300만 투그릭의 벌금을 부과한다.
- 근로감독의 국가감독 또는 판사는 업무상사고·업무상질병·급성중독을 은폐한 담당자에게 10만~20만 투그릭의 벌금을, 사업체 및 기관에는 20만~25만 투그릭의 벌금을 부과한다.
- 근로감독의 국가감독과 판사는 근로안전보건기준을 충족하지 않은 사업체 및 기관에 20만~25만 투그릭의 벌금을, 본 법 제8조 규정의 요구 사항을 따르지 않고 생산용 건축물을 합작하여 소유한 사업체 및 기관에는 50만~100만 투그릭의 벌금을 부과한다.
- 생산 및 서비스업을 목적으로 건축물을 건설하고, 기계 및 설비류를 설치하며, 이를 개량, 확충 및 사용하게 되는 경우와 압력 장치, 배관을 설치하는 경우, 전문감사기관의 감사를 받지 않고 노동보건에 관한 평가 및 허가를 받지 않은 담당자에게는 30만~60만 투그릭의 벌금을, 사업체 및 기관에는 60만~75만 투그릭의 벌금을 부과한다.
- 장애자가 된 사유와 노동력을 상실한 이유 및 상실 정도를 잘못 산정한 관계기관의 직원 및 병원-근로평가위원회 위원에게 2만 5천~5만 투그릭의 벌금을 부과한다. 라고 규정하고 있습니다.

○ 산업안전보건관련 규정에 대하여 어떤 기관이 현장에서 감독하며 감독기관의 또는 처벌받은 업체가 있습니까?

산업안전보건법과 관련된 현장감독은 각 아이막에 파견되어 있는 전문감독청의 전문감독원이 실시하며 현장감독 권한등은 【붙임 4】 정부 감독 및 감사에 관한 법을 참조하시기 바랍니다. 국제노동기구 자료에 의하면 현 사업장의 60%정도를 현장 감독하여 평균 10,000여개의 사업장을 현장감독하고 있으나 처벌 받은 업체 또는 처벌금액 등이 집계된 부정확성으로 인하여 현재 집계되고 있지 않은 상황입니다. 현재 각 아이막에 파견되어 있는 전문감독원은 3~4명 수준으로 인력이 많이 부족한 상황으로 점차 이에 대한 절차 및 전문감독원 수를 증가 시키려 노력하고 있습니다.

○ 몽골에서의 사업장 수 또는 현황을 알 수 있습니까?

국제노동기구(ILO)에 보고된 National Profile에 의하면 사업장 총 수는 25,356개 근로자는 862,500명으로 농업 및 임업분야가 총 경제활동인구의 46.6%를 차지하고 있습니다.

사업장 현황 및 근로자 수

번호	경제분야	근로자수 (천명)	(%)	남녀 비율	
				남(%)	여(%)
	계	862.5	100	100	100
1	농업, 수렵 및 임업	402.2	46.6	48.2	45.0
2	어업	0.5	0.1	0.1	0.1
3	광업 및 채석업	23.3	2.7	3.8	1.5
4	제조업	46.2	5.4	4.7	6.1
5	전기, 가스, 수도공급업	15.6	1.8	2.5	1.1
6	건설업	17.5	2.0	2.9	1.1
7	도·소매업	98.1	11.4	9.6	13.3
8	음식·숙박업	13.7	1.6	1.0	2.2
9	운수·창고·통신업	51.0	5.9	8.4	3.2
10	금융·중개업	6.3	0.7	0.7	0.8
11	임대, 대여업	10.1	1.2	1.4	1.0
12	공공 행정업	52.1	6.0	7.8	4.2
13	교육	63.3	7.3	4.5	10.4
14	보건 및 사회복지사업	38.0	4.4	1.9	7.1
15	공동체, 사회 및 개인서비스 활동	22.3	2.6	2.4	2.7
16	개인 주식투자등	0.9	0.1	0.1	0.1
17	기 타	1.2	0.1	0.1	0.1

※ Source : National Occupational Safety and Health profile of Mongolia

가 행정기관 연락처

○ 산업안전보건과 관련된 행정기관에는 어떤 기관이 있습니까?

사회복지노동부, 전문감독청등이 있으며 자세한 내용은 【붙임 1】 몽골 주요 산업안전보건관련기관 조직 및 역할을 참조하시기 바랍니다.

○ 산업안전보건기관의 연락처 등을 알 수 있습니까?

주요 산업안전보건기관의 연락처는 다음과 같습니다.

기관명	지역	연락처
사회복지노동부(MOSWL) 정치시행국	울란바타르 (Ulaanbaatar)	976-51-262686
사회복지노동부(MOSWL) 정치시행국	울란바타르 (Ulaanbaatar)	976-51-267635
사회복지노동부(MOSWL)	울란바타르 (Ulaanbaatar)	976-99-100922
보건청(Ministry of Health)	울란바타르 (Ulaanbaatar)	976-11-454111
전문감독청(SPIA)	울란바타르 (Ulaanbaatar)	976-98-171771
전문감독청(SPIA)	비야한가르 아이막 (Bayankhongor)	976-99-008070
전문감독청(SPIA)	울란바타르 (Ulaanbaatar)	976-99-295649
산업안전보건위원회 (National OSH Council)	투브 아이막 (Tuv Aimag)	976-99-053250
산업안전보건위원회 (National OSH Council)	셀렌지 아이막 (Selenge Aimag)	976-99-498499
사회보험국(Social Insurance general office, SIGO)	울란바타르 (Ulaanbaatar)	976-11-828030
노동 및 직업병연구센터 National Center for labour Condition and Occupational diseases study	울란바타르 (Ulaanbaatar)	976-70-110762
National Emergency Management(NEMA)	울란바타르 (Ulaanbaatar)	976-11-263548

몽골에는 21개 아이막이 있으며 이에 대한 자세한 정보는 웹사이트 주소록을 참조하시기 바랍니다.

나 웹사이트 주소록

○ 몽골에 있는 행정기관의 홈페이지를 알 수 있습니까?

몽골에 있는 행정기관의 홈페이지는 아래와 같으며 사회복지 노동부 웹사이트에서 산업안전보건제에 대한 법적인 사항을 볼 수 있습니다. 다만 영문웹사이트는 아직 없는 상태입니다.

몽골정부 공식 웹사이트 <http://www.open-government.mn>

사회복지 노동부 <http://www.mswl.gov.mn>

외무부 <http://www.mfat.gov.mn>

법무내무부 [http://www.monjustice,url.mn](http://www.monjustice.url.mn)

국방부 <http://www.mdef.pmis.gov.mn>

재정경제부 <http://www.mof.gov.mn>

도로교통건설도시계획부 <http://www.mrtcud.gov.mn>

보건부 <http://www.moh.mn>

광물연료에너지부 <http://www.mmre.gov.mn>

식량농업경공업부 <http://www.mofa.gov.mn>

교육문화과학부 <http://www.mecs.gov.mn>

자연환경관광부 <http://www.mne.mn>

관광청 <http://mongoliatourism.gov.mn>

몽골 중앙은행 <http://www.mongolbank.mn>

울란바타르시 중앙도서관 <http://www.mclibrary.edu.com>

법률정보 통합시스템 <http://www.legalinfo.mn>

몽골 헌법재판소 <http://www.conscourt.gov.mn>

몽골 통계청 <http://www.nso.mn>

몽골 관세청 <http://www.ecustoms.mn>

국세청 <http://www.mta.mn>

외국인관리청 <http://www.mngimmigration.mn>

외국인투자청 <http://www.investmongolia.com>

광물연료에너지 부 <http://www.mme.energy.mn>

각 아이막 웹사이트

아르한가이(Arkhangai) - <http://arkhangai.gov.mn>

바얀혼고르(Bayankhongor)-<http://bayankhongor.mn/theme/bayankhongor>

불간(Bulgan)-<http://bulgan.gov.mn>

고비 알타이(Gobi-Altai) - <http://www.gobi-altai.gov.mn>

다르한 울(Darkhan-Uul)-<http://darhan.gov.mn>

도르노고비(Dornogobi) - <http://dornogobi.gov.mn>

도르노드(Dornod)-<http://www.dornod.gov.mn>

둔드고비(Dundgobi)-<http://dundgobi.gov.mn>

지부한(Zavkhan)-<http://www.zuvkhan.mn>

오르혼(Orkhon)-<http://erdenet.mn>

우브르헝가이(Uvurkangai)-<http://www.uvurkangai.gov.mn>

우누고비(Umnugobi)-<http://umnugobi.gov.mn>

셀렌지(Selenge)-<http://www.selenge.mn>

투브(Tuv)-<http://www.tuv.mn>

호브드(Hovd)-<http://hovd.gov.mn>

헨티(Khentii)-<http://khentii.gov.mn>

울란바타르(Ulaanbaatar)-<http://www.ulaanbaatar.mn>

가 몽골 일반 현황

○ 몽골은 어떤 나라입니까?

몽골은 1921.7.11 중국으로부터 독립하여 1924년 공산정권을 수립하여 인민혁명당의 1당체제 였으나 1992년 민주공화제로 전환하였고 주요정당으로는 몽골인민혁명당과 민주당이 있으며 2009년 이후 현재까지 민주당의 엘베그도르지(Tsakhia Elbegdorj) 대통령이 통치하고 있습니다.

몽골 국기	몽골 위치
	
1924년 제1회 대인민회의에서 제정된 몽골국가는 빨강·파랑·빨강의세로형 3색기로 빨강은 환희와 승리, 파랑은 충성과 헌신을 나타냄. 왼쪽의 무늬는 소염보(煙臺)로서 자유와 독립을 상징하며 제일위의 불꽃은 민족의 융성·재생·향상·번영·종족·번성 그림의 태양과 달은 몽골민족, 끝부분의 창과 화살은 적에대한죽음을 상징하며 아래의 2개 직사각형은 모든사람들에 대한 성실과 봉사, 물고기는 경각심, 2마리 물고기는 남자와 여자 양쪽에 수직으로 위치한 2개의 직사각형은 요새와 성벽을 의미	<ul style="list-style-type: none"> ○ 위치 : 북아시아, 중국과 러시아 사이 ○ 면적 : 156만 4116 km² (아시아에서 6번째로 넓은 땅) ○ 인구 : 299만명(2008년 7월 기준) ※ 104만명이 수도 UB에 거주 ○ 수도 : 울란바타르(Ulaanbaatar) ○ 행정조직 : 21개주, 1개의 특별시 ○ 언어 : 몽골어 ○ 종교 : 불교(90%), 이슬람교(5%) 등 ○ 1인당 GDP는 2,100US\$ ○ 화폐단위 : 투그릭(Tugrik) ○ 주요수출품 : 동, 석탄, 의류 ○ 주요수입품 : 석유제품, 기계류 등

나 경제현황 및 교역량

○ 몽골과 우리나라의 교역량과 진출 유망분야는 어떻게 됩니까?

1990년 3월 26일 몽골과 국교수립을 한 이래(북한과는 1948년 10월 14일) 광업을 중심으로 자동차, 건설 광산기계 등 지속적인 수출 증가를 이루고 있으나 2010년 1/4분기를 기준으로 해외직접투자는 297건, 1억 8천만달러로 미미한 수준이며 가장 큰 무역 상대국은 중국으로 총 수출품의 68.4%가 수출되고 총 수입품의 29.8%가 수입되고 있습니다.

대 몽골 교역현황

단위 : 천달러

대 몽골	2008	2009	2010.1~5	주요품목
수 출	238,231	166,887	67,699	자동차, 무선통신기기, 기호식품
수 입	31,150	21,479	11,201	금속광물, 비금속광물, 농산물
수 지	207,081	145,408	56,498	

진출 유망분야로는

○ 광업과 에너지, 인프라 및 도시개발부문

광업은 몽골 국내총생산의 21.3%를 차지하고 있을 정도로 비중이 높으며 광산개발과 이러한 개발에 필요한 에너지, 도로 및 상수도관련 인프라 개발의 수요가 높은 실정입니다.

○ 농목축업 및 가공산업

농업은 몽골 국내총생산의 20.4%를 차지하고 있을 정도로 광업 다음으로 높은 비중을 차지하고 있으며 그 중 목축업은 농업의 90%를 차지하고 있습니다. 그러나 수출품의 85%가 1차 가공제품으로 고부가가치의 양모, 캐시미어 개발 수요가 높습니다.

○ 무선통신 및 정보통신 서비스부문

몽골은 아시아에서 6번째로 지역이 활발하여 유선보다는 무선통신서비스 부문 수요가 높으며 이외 친환경적인 관광사업, 일반진료 또는 치과, 한방병원 등은 몽골인의 신뢰도가 매우 높아 유망진출분야로 고려되고 있습니다.

※ Source : 몽골의 최근 경제 및 정치동향(한국수출입은행, 2010.8.10)

○ 몽골의 경제 현황은 어떻습니까?

광업에 지나치게 의존하는 산업구조로 성장에 한계가 있어서 농업 활성화, 제조업 기반 확대, 서비스산업 육성 등 산업 다변화를 추진하고 있으나 성과가 부진하며 제조업은 식품, 광물, 캐시미어 등의 단순 가공업 수준에 그치고 있습니다. 다만, 주요 수출국인 중국의 경제성장과 정부 확대 재정정책으로 2010년에는 8.6%의 경제성장률을 기록할 것으로 전망하고 있으며 장기적으로 광업을 중심으로 경제성장이 가속화 될 것으로 예상하고 있습니다.

※ Source : 몽골의 최근 경제 및 정치동향(한국수출입은행, 2010.8.10)

주요 대외거래 지표

단위 : 백만달러, %

구 분	2006	2007	2008	2009	2010
경 상 수 지	109	132	-809	-312	-920
경상수지/GDP	3.4	3.4	-15.3	-7.3	-19.6
상 품 수 지	189	-52	-613	-183	-411
수 출	1,545	1,951	2,535	1,830	2,117
수 입	1,357	2,003	3,147	2,013	2,528
외 환 보 유 액	583	802	561	1,218	1,468
총 외 채 잔 액	1,398	1,596	1,601	1,860	2,837
총외채잔액/GDP	45.1	40.9	31.5	48.2	60.4
D S R	2.4	6.1	4.1	4.2	3.2

다 투자현황

○ 국내기업들의 몽골의 투자 현황은 어떻습니까?

2010년 10월 한국수출입은행에서 발간한 「몽골 국가현황 및 진출방안」 자료에 따르면 광업이 총 투자금액의 약 19.7%로 가장 높으며 도매 및 소매업, 부동산업, 정보서비스업순으로 나타 나고 있으며 광업 중에는 기타 비금속광물 광업이 전체의 약 52%를 차지하고 있는 것으로 나타나고 있습니다.

업종별 대 몽골 해외직접 투자현황

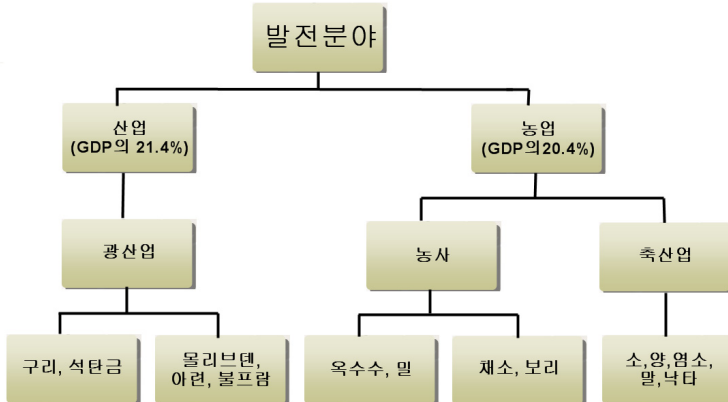
단위 : 건, 천달러

업 종	투 자	
	건 수	금 액
농림어업	13	310
광 업	185	36,155 1
제 조 업	124	12,244
건 설 업	93	12,180
도·소매업	171	26,333 2
운 수 업	15	3,074
숙박 음식점업	51	8,011
정보 서비스업	44	24,530 3
부 동 산 업	143	24,158
기술서비스업	42	8,686
기 타	154	28,269
합 계	1,035	183,950

※source : 몽골 국가현황 및 진출현황(2010.10, 한국수출입은행)

○ 몽골의 주요산업은 무엇이 있습니까?

몽골경제의 발전분야는 크게 산업분야와 농업분야로 구분하고 있으며 아래 도표를 참조하시기 바랍니다.



※ source : Mongolia Country Report(2011)

최근 이슈화 되고 있는 타반톨고이 광산 개발 사업자 입찰건과 관련하여 알 수 있듯이 몽골은 광산업이 GDP의 21.4%를 차지 할 정도로 천연 광물이 풍부하며 15개의 전략광산을 두고 있고 광물매장량은 세계 10위. 총 산업생산의 65.5% 및 총 수출의 88.2%를 차지하고 있습니다. 전략광산 개발에 참여하기 위해서는 국회승인을 거쳐야 가능하며 한국은 오유톨고이 광산개발 협정안을 2009년 10월 최종적으로 국회승인을 받았습니다.

몽골의 주요 전략 광산의 위치



※ source : Ministry of Mineral resources and Energy of Mongolia, 2010

농업부분은 GDP의 20.4%를 차지하고 있으며 농업에서는 밀의 생산량이 33만톤으로 주류를 이루고 있으며 축산업분야에서는 염소와 면양이 총 가축수의 88%를 차지하고 있습니다. 농업분야에서는 국영 곡물기업에 대하여 이미 민영화가 이루어졌으며 5대 아이막(세이막, 투브, 불간, 후스굴 및 다르한울)에서 생산되는 양은 밀의 경우 전국의 95.5%를 생산하고 있습니다.

축산업과 관련해서는 연평균 양모 2만 2100톤, 캐시미어 6642톤 등이 중국, 러시아 및 일본으로 수출되고 있는 주력상품이나 가공분야에 첨단 기술을 이용한 제품의 생산량이 적어 85%가 원재료로 수출되고 있습니다.

○ 몽골에도 투자우대분야, 투자금지분야등이 있습니까?

외국인 투자는 몽골법에 의해 금지되어 있는 분야가 아닌 생산과 서비스의 모든 분야에서 이루어지며 2008년 Resolution No.83과 관련하여 외국인투자 유치 우선분야를 아래와 같이 정하였고 내외국인에 대한 활발한 투자유치 및 수출지향형 산업육성을 위해 자유지역(Free Zone)을 설정하여 1개의 자유경제지역과 2개의 자유무역지역을 설정하였습니다.

외국인 투자 유치 우선분야는 주로 기술도입이 요구되는 몽골의 주력사업인 농업, 광업과 관련된 제조업이 대부분으로 업종별 외국인 투자유치 우선분야는 아래와 같습니다.

외국인 투자 유치 우선분야

구 분	분 류	우선분야
농업	A.01 작물, 가축생산 및 수렵관련사업	- 관개설비 운영
제조업	C.13 직물제조	- 실 제조 등 직물제조준비 - 캐시미어와 모직 옷감생산 - 직물의 표백,염색등 마무리 작업 - 카펫과 러그생산
	C.14 의류제조	- 편직물로 의류, 양말 등 생산
	C.15 가죽제품제조	- 가죽, 털의가공 - 신발생산
	C.19 코크스, 석유제품 제조	- 코크스의 생산 · 가스, 반성코크스, 코크스, 타르 등 석탄을 이용한 제품 - 정제석탄을 활용한 액체연료생산 - 가공석유를 활용한 가스연료 생산
	C.20 화학제품제조	- 가죽 가공물질 생산
	C.24 기초금속제조	- 고철을 활용한 철근, 레일, 파이프 등의 생산 - 주철과 강화철근 생산
	C.26 컴퓨터, 전자 및 광학제품제조	- 컴퓨터와 주변 부품 생산
전기,가스, 증기와 공기조절 공급	D.35 전기, 가스, 증기와 공기조절공급	- 수력발전소, 열발전소, 디젤 발전소 및 공급시스템 운영 - 가스의 공급, 판매
건설	F.41 빌딩 건설	- 국제적인 기준에 부합하는 종합 관광서비스센터 설립 - 국제기준에 부합하고 400명을 수용할 수 있는 컨퍼런스룸을 갖춘 4성급 호텔 건설
	F.42 공공설비의 건설	- 농촌 지역 전력 공급망 및 태양광 열, 풍력발전소 건설 - 중앙난방, 증기난방 장치의 공급망 건설 - 수도 본관 및 송수로 건설 - 선진 친환경 기술을 활용한 도시 지역 오폐수 처리장, 하수관거건설 - 최신 기술을 활용한 폐기물 처리장 건설

외국인 투자 유치 우선분야

구분	분류	우선분야
정보, 통신	J.61 통신	<ul style="list-style-type: none"> - 새로운 IP에 기반한 지능망 설비 운영 - 도시와 농촌, 국경과 중심을 연결하는 무선랜설비, 기지국, 타워 송신사이트 설비, 개인영역 네트워크, 송신사이트 설비, 개인영역 네트워크 케이블 등 무선통신설비 운영 - 이공위성 통신설비의 운영 및 인공 위성을 이용한 각종 서비스 제공 - 기타 통신설비 운영 및 농촌지역 인터넷망 구축 - 각종 컴퓨터 프로그래밍 서비스 제공
전문,과학 기술활동	M.74 기타 전문, 과학, 기술활동	<ul style="list-style-type: none"> - 최첨단 기술, 실험장비, 과학적인 조사 기법 도입관련 전문 서비스 제공
교육	P.85 교육	<ul style="list-style-type: none"> - 최신 설비를 갖춘 공학 기술 교육 및 직업훈련등 중등 교육서비스 제공
보건 사회복지	Q.86 보건활동	<ul style="list-style-type: none"> - 현대적인 의료기기를 활용한 의료 서비스 제공

※ UN 국제표준산업분류에 따름

Source : 몽골 국가현황 및 진출방안 99P~100P(2010.10, 한국수출입은행)

법에 특별히 명시되지 않는 이상 다음 활동은 몽골에서 금지됩니다.

- 아편, 마약의 생산 및 수입과 판매
- 포르노 제작물 혹은 이와 관련된 방법과 이유로 이것을 지원하는 행위
- 카지노 사업운영(자유경제지역은 가능함)
- 다단계 마케팅이나 피라미드 구조를 통한 이익 편취 또는 이와 관련된 사기
- 토지개발은 외국법인 국제기구, 외국시민, 무국적자, 보호구역안의 외국인 투자기업에 금지되어 있습니다.

1개의 자유경제지역은 남부 중국 국경 인근의 자민우드(Zamin-Uud)로 제조, 서비스 및 관광업 발전을 중심으로 아래와 같은 분야에 대하여 개발계획을 갖고 있으며

자민우드 자유경제지역의 개발계획 분야

산업구분	개발계획 분야
제조업	가전·전자제품 조립 및 직물, 가구, 수출용 기념품 제조공장 등
서비스업	창고, 홍보 전시관, 상품 거래소, 제품의 포장, 은행 및 금융, 서비스업, 정보통신 센터 등
관광업	호텔 등 관광객 숙소, 레스토랑, 카페, 패스트 푸드점, 카지노, 골프장 경마장, 낙타 폴로 경기장 등

※ source : 몽골의 자유지역 현황과 시사점(한국수출입은행 해외경제연구소 2010.5.25)

2개의 자유무역지역은 북부 러시아 국경 인근의 알탄불락(Altanbulag)과 서부 러시아 국경 인근의 차카누르(Tsagaa Nuur)로 국제무역, 외국인투자 유치와 환경, 인구, 자원 및 인프라 건설등을 통한 지역경제 향상을 목적으로 두고 있으며 아래와 같은 투자 인센티브를 제공하고 있습니다.

- 외국에서 자유지역으로 수입되는 품목에 대해 수입관세, 품목세(소비세), 부가가치세를 면제
- 자유지역으로부터 외국에 수출되는 품목에 대해 수출관세, 품목세, 부가가치세를 면제
- 외국으로부터 몽골 및 관세지역으로 수입된 후 자유지역으로 들어온 품목은 이미 수입세, 소비세 및 부가가치세를 지불한 것으로 간주

※ 자유지역에서 몽골 내 관세지역으로 되돌아가는 품목에 상기 세금 미부과

아래 해당 기업의 경우 소득세, 재산세 등에 경감과 면세혜택 제공

- 전기, 난방, 수도공급, 하수처리시설, 정보통신, 도로 및 철도와 같은 인프라 시설에 투자하는 기업에게 소득세 경감
- 저장시설, 화물터미널, 호텔 건설에 투자하는 기업에게 최초 운영일로부터 5년간 소득세 면제 및 다음 3년간 소득세를 50% 경감
- 창고, 보안, 포장관련 기업이 정부와 10년이상 공동운영 계약을 체결한 경우 최초 운영일로부터 1년간 소득세를 면제하고 다음 3년간 소득세를 50%경감
- 정부기관에 등록되거나 자유지역내에서 영구히 존속하는 회사, 단체 및 개인은 최초 운영일로부터 5년간 재산세와 부동산세를 면제

※ 소유권을 몽골시민, 회사, 기관에 매각하는 경우 소득세 면제

아래 해당 기업에 임대료 경감 및 면세혜택 제공

- 무역, 공공서비스 관련 기업에 대해 최초운영일로부터 3년간 임대료를 면제하고 다음 3년간 임대료를 50% 경감
- 인프라시설 건설 관련 기업에게도 5년간 임대료를 면제하고 다음3년간 임대료를 30% 경감

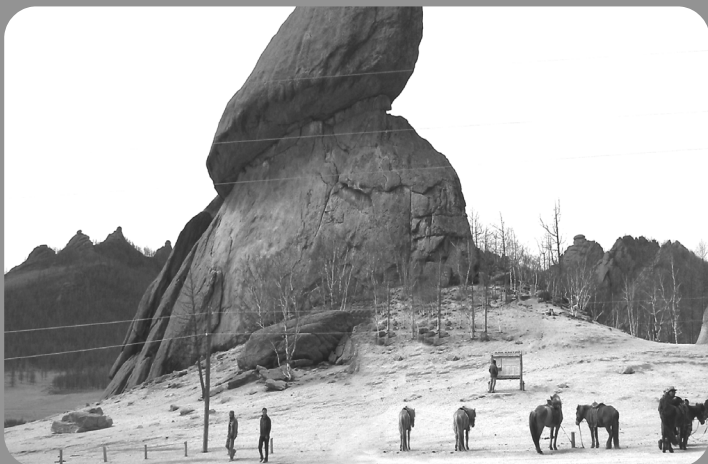
몽골의 자유지역 위치



source : 몽골의 자유지역 현황과 시사점(2010.05.25) ,한국수출입은행 해외경제연구소

개발도상국 진출기업을 위한 산업안전보건제도

모
골
국
문

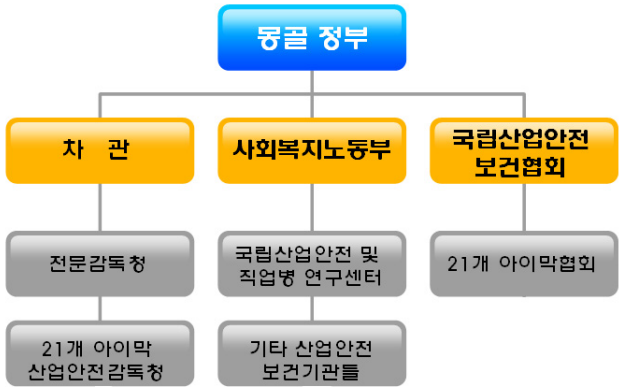


- 【첨부 1】 몽골 주요 정부기관 조직 및 역할
- 【첨부 2】 산업 재해, 급성 중독 사고를 조사하여 기록할 규정
- 【첨부 3】 몽골 산업안전보건법(2008, 국문) 전문
- 【첨부 4】 정부 감독 및 감사에 관한 법 전문

【첨부 1】

몽골 주요 산업안전보건관련기관 조직 및 역할

(1) 산업안전보건 기관 행정조직



※ 아이막은 우리나라의 도(道)에 해당되며 몽골은 21개 아이막이 있습니다.
 몽골은 아래와 같이 지역구분을 하고 있으며 행정단위로는 아이막(‘道’, 또는 State),섬(soum, ‘郡’에 해당), 바그(bagh, ‘面’에 해당), 허리(洞에 해당)를 사용하고 있습니다.

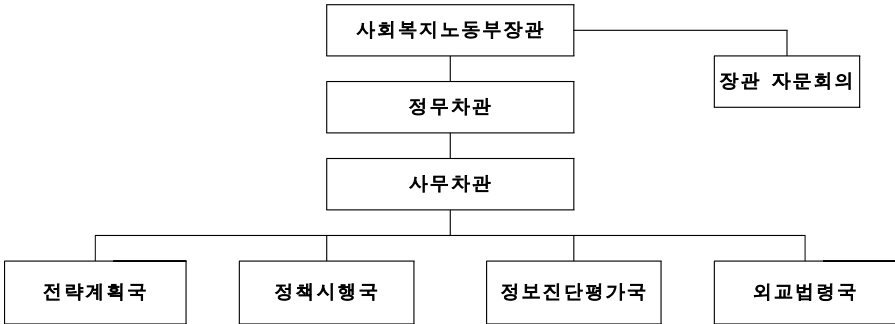
몽골의 지역구분

지역	아이막 수	행정구분도
서부	5	
항가이	6	
중부	7	
동부	3	
울란바타르	수도	

[Source] 동몽골 지역경제의 현황과 발전과제(김홍진교수, 몽크나트산강사)

(2) 사회복지 노동부

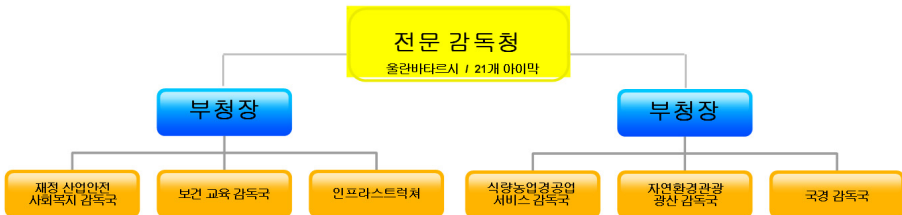
사회복지 노동부는 2000년에 설립하여 4국, 60여명으로 구성되어 있으며 전략계획국에서 노동 안전, 보건 정책업무를 관장하고 노동안전, 보건 실행업무를 정책시행국에서 수행하고 있습니다.



(3) 전문감독청

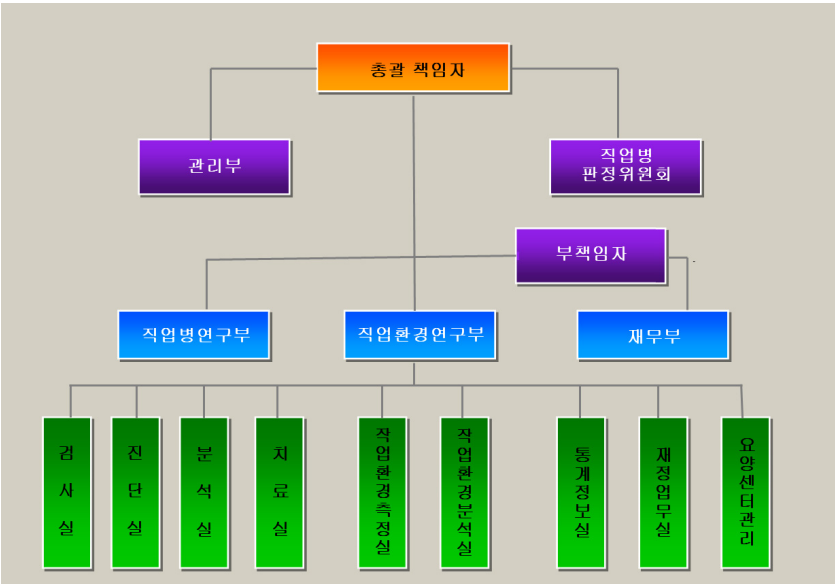
국무총리실 산하 기관으로 최고책임자는 장관급이며 2003년 1월 1일 전문감사법 제정에 의거 설립되어 몽골 14부처의 검사 및 감독업무를 통합하여 실행하고 있는 기관으로 감독결과 및 벌금, 행정조치, 사용 중지 등 시정조치업무를 하고 있습니다. 우리나라 노동부 산업안전과의 근로감독관과 같은 업무수행을 하고 있으며 수도의 9개 구 지역과 전국 21개 도 지역에 지사를 두고 있으며 아래 사업분야를 관장하고 있습니다.

- 연료 및 에너지 · 광산 · 건설, 교통 운송 및 통신 · 경공업
- 무역, 서비스, 관광 · 식품 및 농업 · 건강 및 교육 · 국가행정 및 관련부처



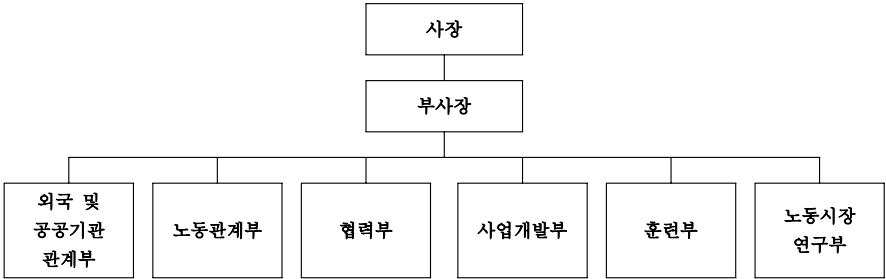
(4) 직업환경직업병 연구센터

직업환경직업병연구센터는 2008년 5월 22일에 제정된 산업안전보건법과 관련하여 사회복지노동부 산하기관으로 2008년 8월에 편성되었으며 현재 88명이 근무하고 있으며 직업병 연구 및 치료, 작업환경측정 및 분석, 직업병 통계, 요양센터 관리 등을 수행하고 있습니다.



(5) 몽골 기업주 협회(MONEF)

우리나라 산업안전보건교육원처럼 전문 교육기관은 아니고 기업주 협의회, 민간회사등에서 사업장에 대한 교육을 지원하고 있으며 21개 아이막에 지사를 두고 있으며 건설, 광산등 18개 분야 전문협회와 협력관계에 있습니다.



- 안전보건관련 주요사업 내용으로는 안전보건경영시스템 구축을 위한 위험성평가기법 모델 구축과 작업환경, 근로자의 업무능력 및 건강상태, 기계장비의 안전성 등 3개 부문에 대한 체크리스트 평가 시스템을 구축하고 있으며 ILO협력사업으로 중소규모 사업장에 대한 안전보건기술지원 사업을 추진하고 있습니다.
- 작업환경측정, 건강진단, 보호구판매, 보호구 관련 안전보건교육 등 연간 4000여명의 교육을 실시하고 있습니다.

산업 재해, 급성 중독 사고를 조사하여 기록할 규정

1. 총칙

1.1. 본 규정의 목적은 모든 형태의 사업체 기관(이하 '고용주'라고 함) 에서 발생한 산재, 급성 중독의 원인을 조사하여 정하고 그것의 기록, 보고, 통보와 관련된 업무를 조정하는데 있다.

1.2 산재, 급성 중독 사고를 조사하여 기록할 업무에 노동법, 노동안전, 보건법, 사회보험기금에서 수급하는 산재, 직업병에 보상금, 연금을 정할 때 법 및 관련 기타 법률, 본 규정을 준수한다.

1.3 본 규정을 몽골 영토 내에서 활동을 하고 있는 주민, 고용주, 법에 다르게 명기되어 있지 않으면 외국인 및 외국인 투자 기업이 동일 준수한다.

1.4 산재, 급성 중독 사고의 조사 및 기록 업무 과 관련하여 발생하는 비용(산재, 급성 중독 사고로 인해 근로자, 주민(이하 "피해자"라고 함))을 병원으로 이동한 교통비, 병원에서 치료할 때 필요한 약, 봉대 비용 그리고 노동 및 노동 안전 보건 전문 감독원, 분석자의 업무 비용, 운반비, 사고 원인을 없애는데 필요한 자금 등)-을 산재, 급성 중독이 발생한 해당 고용주가 전부 책임진다.

1.5 사회보험기금에서 수급하는 산재, 직업병에 대한 연금, 보상금에 대한 법의 2조의 2항에 명기된 다음 과 같은 상황에서 일어난 사고를 산재로 간주한다.

1.5.1. 근로자가 작업장 및 부대 작업자에서, 또 계약에 의해, 권력 있는 기관에서 나온 결정에 따라 출장, 동원령에 따라 다른 곳에서 업무를 수행하는 중 일어난 사고

1.5.2. 본사, 지사, 작업 본점, 지점 사이에 자주 왕래하면서 업무를 수행하는 근로자가 업무 시간에 모든 종류의 교통 수단을 이용하던 중 또는 걸어 다니다가 발생한 사고

1.5.3.작업장에서 나가지 못하는 업무를 수행하는 근로자가 작업장에서 쉬다가, 업무를 시작하기 전, 업무를 끝낸 다음 작업장 및 장비 기계를 정리하다가, 옷 갈아입다가, 샤워를 하다가 , 업무를 인수하다가 발생한 사고

1.5.4. 출퇴근하다가 어느 교통 수단을 타다가 아니면 걸어 다니다가 (본 사고를 정할 때 본 근로자의 집, 작업장 사이의 방향, 시간을 근거로 한다) 발생한 사고

1.5.5. 본래 업무를 수행하던 중에 자연재해 ,방사성 물질 및 화학물질의 영향, 생물학적 활성체의 갑작스러운 재해로 발생한 사고

1.5.6. 본 사업장에서 사용되고 있는 재료 및 기타 기술적 과정에서 사용되는 화학 물질, 생물학적 활성제 때문에 병 , 중독에 걸린 경우

1.5.7. 자연 재해, 위독, 도구 또는 급성 전염병 발생지, 폭발 시

1.6 업무를 수행하던 중에 교통 사고를 당한 경우 교통 경찰서에서 발행한 평가서에 의해 사고를 국가 노동 감독원이 조사하여 확정한다.

1.7사회보험기금에서 수급하는 산재, 직업병 연금 및 보상금에 대한 법의 2조3항에 명기된 다음 상황에서 일으킨 사고를 산재로 간주하지 않는다.

1.7.1. 고용주의 지시 없이 본업보다 다른 업무를 수행하다가 사고 당한 경우;

1.7.2 작업장에서 음주, 약물남용으로 인해 사고 당한 경우;

1.7.3. 작업장 이탈, 노동 안전 교육 지시를 받았지만 기술 규정을 근로자가 고의 변경한 것 때문에 일어난 사고;

1.7.4. 범행을 치를 때 자기 몸을 다친 경우

1.8 주민들이 서로 계약에 의해 업무를 수행하는 도중에, 그리고 타인의 장비 기계를 임대, 기타 형태로 사용하는 도중에 일어난 산재, 급성 중독 사고를 계약

당사자들이 해당 계약서상에 따라 진 의무에 따라 조사하여 기록한다. 만약 계약서상에 이것에 대해 명기되지 않았으면 발주자 측이 일어난 사고, 급성 중독 사고를 조사하여 기록하고, 손해 배상은 관련 법률에 따라 해결한다.

1.9 국방부, 경찰국, 비상사태 기관, 법원 결판 수행 기관, 광산 구호단체에서 일어난 산재, 급성 중독 사고를 본 규정의 따라 조사하여 기록하고 손해를 관련 법률에 따라 보상한다.

1.10 특허에 의해 외국으로 노동자 송출하는 사업체 기관을 통해 송출된 국민이 외국에서 근로하다가 산재, 급성 중독 사고를 당한 경우 사고 와 관련된 보상금 문제를 고용한 사업체 기관이 해당나라에서 준수하고 있는 법률에 따라 해결한다. 외국에서 일하다가 산재를 당한 국민이 양국간의 체결된 계약서에 따라 산재, 직업병 보험에 가입했으면 특허에 의해 외국에 근로자 송출하고 있는 기관이 사고를 조사하여 기록한다.

1.11 산재, 급성 중독 사고를 조사하여 기록하는 과정에서 부검, 전문기관의 조사, 평가를 받으러 노동 및 노동보건 국가 감독의 요청한 요구 사항들을 관련 기관이 급히 수행할 의무가 있다.

2. 산재, 급성 중독의 조사, 기록 업무를 집행하는 위원회 , 그의 업무 규정

2.1. 고용주의 결정으로 산재, 급성 중독을 조사, 기록할 위원회를 고용주 및 근로자 대표인 3명 이상의 회원 구성으로 설립하여 , 위원회장을 임명한다.

2.2. 아이막, 수도, 숨, 구청에서 1명, 고용주 및 근로자 대표 각각 2명의 구성으로 도지사장, 구청장의 명령으로 설립된 위원회는 다음 과 같은 상황에서 일어난 사고를 조사하여 기록하고, 평가 확인서를 작성한다

2.2.1. 중소기업에서 일어난 사고

2.2.2. 노동 계약 외의 기타 계약으로 업무를 수행하다가 일어난 사고

2.2.3. 개인적으로 업무를 하다가 사고 당한 경우

2.3. 산재, 급성 중독 사고의 특성, 발생한 상황에 따라 본 규정의 2.2에 명기된 위원회의 회원 구성에 변경이 가능하다.

2.4. 출장, 계약, 동원령에 따라 다른 기관에서 업무를 수행하고 있는 근로자, 법원 결판 집행 기관 및 경찰 기관의 근로자, 군인, 수감자, 실습을 하고 있는 대학생이 산재, 급성 중독 사고를 당한 경우 그것을 사고 당시의 고용주 와 연관하여 기록하며 본 규정의 2.1에 명기된 위원회 구성에 해당 기관의 대표인을 포함 시킨다.

2.5. 본 규정의 2.1, 2.2, 2.10-에 명기된 위원회(이하"위원회"라고 함)가 피해자의 사회 보험세를 지급 미지급을 고려하지 않고 본 규정의 제1 첨부서로 확정한 "산재 기록서(이하"기록서"라고 함)에 따라 산재, 급성 중독을 조사하여 기록한다.

2.6. 산재, 급성 중독을 확인한 기록서에 위원회장, 위원들이 사인하여 확정한다. 확인서에 산재, 급성 중독의 발생 이유, 원인을 정하여, 피해자 (피해자가 사망하신 경우 증인)의 설명서를 첨부한다.

2.7. 산재 기록서를 노동 국가 감독원, 급성 중독 기록서 노동보건 국가 감독원이 각각 검토해서 확정한다. 산재, 급성 중독 때문에 사람이 사망한 경우 검토 감독원이 별도로 조사하여 평가한다.

2.8. 본 규정의 1.7-에 명기된 사고를 조사하여 작성한 기록서의 오른쪽 밑부분에 "피해자의 잘못 때문"라고 기재하여, 고용주가 사인하여 확정한다.

2.9. 산재, 급성 중독을 조사하여 작성한 기록서, 결과서를 4부씩 작성하여, 피해자 및 그의 가족들한테, 아이막, 구역의 사회보험 기관, 해당 지방의 노동 및 노동보건 감독원에 업무 3일안에 각각 1부를 준다. 고용주 및 아이막, 수도, 슝, 구청의 위원회의 확인서, 결과서의 1부를 문서보관용으로 보관한다.

2.10. 비상, 독해 및 손해가 많은 산재, 급성 중독이 발생한 경우 해당 당시에 정부에서 위원회를 임명하여 조사하고 기록한다.

3. 위원회의 권리, 의무

3.1. 위원회는 다음 과 같은 권리가 있다.

3.1.1. 제조 과정, 작업장에 들어가서 산재, 급성 중독의 현황을 직접 확인

3.1.2. 산재의 형태에 따라 전문가, 분석자를 포함하여 사고 기록 업무에 충고, 도움을 받고, 사고에 대한 기술적인 평가, 실험실 검사, 실험을 하고 결과서 발행을 의뢰하고, 리스크 평가서 작성 의뢰,

3.1.3. 피해자 및 산재, 급성 중독이 발생 당시 있었던 증인, 전문가, 상사에서 정보, 인터뷰 받고, 관련 서류 조사

3.1.4. 산재, 급성 중독을 조사하는데 필요한 사무실, 기계, 차량 제공

3.2. 위원회는 다음 과 같은 의무가 있다.

3.2.1. 산재, 급성 중독의 조사, 기록 과정에서 불만, 의견, 요청을 받아들이 업무 3일안에 조사하여 해결한다.

3.2.2. 산재, 급성 중독의 원인을 없앨 조치를 취할 계획을 작성하여 실행에 대해 검토한다.

3.2.3. 산재, 급성 중독의 원인을 조사한 확인서, 평가서에 의해 총 직원들한테 경고하고, 교육을 실시하고, 고용주에 요구사항, 충고사항에 대한 공문서를 전달한다.

4. 산재, 급성 중독의 조사, 기록시 첨부할 문서

4.1. 산재, 급성 중독의 조사 과정에 다음 과 같은 문서들을 첨부한다.

4.1.1. 각 피해자 별로 작성된 산재, 급성 중독의 확인서

4.1.2. 피해자에서 받은 진술, 확인 인터뷰 기록, 피해자가 사망시 증인의 진술서, 그의 인터뷰 기록서.

4.1.3. 산재, 급성 중독 사고가 발생한 작업장, 장비 기계의 조명, 도면, 장면 영상

4.1.4. 산재, 급성 중독 사고와 관련된 문제로 관련 사람으로부터 받은 정보, 인터뷰

4.1.5. 산재, 급성 중독 사고의 등급 (강, 약), 원인에 대한 병원 및 전문 분석자의 평가서, 실험실 분석표, 실험결과서

4.1.6. 산재, 급성 중독 사고를 당한 피해자한테 이전에 준 안전노동에 대한 지시에 대한 기록서의 사본, 노동안전에 교육을 받은 것을 증명할 문서

4.1.7. 피해자한테 작업복, 보호구를 수여한 것에 대한 문서의 사본

4.1.8. 노동의 안전성, 보건 문제를 담당하는 직원 및 피해자의 안전하게 근로할 권리, 의무를 확정한 규정, 지시, 명령서, 법률의 관련 조항의 사본

4.1.9. 산재, 급성 중독에 대해 급히 통보할 통보서

4.1.10. 노동 및 노동보건 검토 국가 감독원의 평가서 (평가서가 나온 경우)

4.1.11. 부검에 대한 해당 병원의 결과서

4.1.12. 필요한 기타 서류

5. 산재, 급성 중독 사고에 대한 통보, 보고서 발행

5.1. 산재, 급성 중독 사고 발생에 대해 피해자가 자기기 직접, 아니면 본 사고를 목격한 사람이 고용주에 즉시 통보한다.

5.2. 산재, 급성 중독 사고에 대한 통보를 받자마자 고용주, 위원회가 피해자에게 첫 진료 도움을 주고 병원으로 이동한다. 중대한 사고나 사람이 사망한 산재, 급성 중독이 발생한 경우 해당 지방의 전문감독청 및 경찰국에 본 규정의 제 2첨 부서로 확정된 “산재, 급성 중독 사고에 대한 급히 통보서” 및 전화로 통보한다.

5.3. 고용주는 위원회가 와서 조사, 분석할 때까지 산재, 급성 중독 사고가 일어난 작업장을 보호한다.

5.4. 산재, 급성 중독 사고가 일어난 작업장을 보호하고 사고 현장을 그대로 두는 것은 다른 직원들의 건강에 해롭고, 국가 안전성에 영향을 미칠 정도의 상태면 고용주가 본 작업장의 해당 당시의 장면을 녹음, 사진, 그림으로 증명하여 한다.

5.5. 고용주 및 위원회가 산재, 급성 중독 사고에 대한 정보를 기록서 와 같이 해당 지방의 전문 감독 기관에 제출한다.

5.6. 산재, 급성 중독에 대한 고용주, 위원회에서 보낸 정보를 노동 및 노동보건 감독원이 하반기, 일년으로 해서 본 규정의 제 3, 4 첨부서로 확인한 양식에 따라 종합하여, 노동 검토를 담당하는 국가 기관에 해당 년의 7월 10일 , 다음해 1월 10일안에 제출한다.

5.7. 노동 검토 담당하는 국가 기관은 종합한 보고서를 노동 문제를 담당하는 국가 중앙 기관에 및 국가 통계청에 각각 제출한다.

6. 산재, 급성 중독 사고와 관련된 분쟁 해결

6.1. 산재, 급성 중독 사고에 대한 기록서를 고용주, 근로자가 인정하지 않으면 불만사항을 노동 전문검토를 담당하는 국가 기관 및 법원에 고소하고 관련 법률에 따라 해결받는다.

6.2. 산재 사고가 발생한 이후 6개월이 지난 경우 산재 기록서를 다시 확정하지 않는다.

6.3. 노동 및 노동 보건 검토 감독원은 위원회에서 작성한 산재 기록서를 인정하지 않을 경우 평가서를 따로 작성할 수 있다..

[별첨 1] 산재, 급성 중독 사고의 조사, 기록 규정의 제 1 첨부서

확정.....

노동 /노동 보건/ 감독원

/도장/

산재 기록서

200... 년 ... 월 ... 일

1. 사업체 기관의 상호.....

작업장 주소/아이막, 수도,숨,구역, 바그, 허러, /
.....
.....

2. 사업 종류.....

3. 산재, 급성 중독 사고의 피해자의 성명

생년월일;..... 년.....월..... 일, 나이 성별.....

주민등록증번호..... 사회보험노트..... 직위.....
.....

학력..... 전공.....

입사날짜:.....년..... 월.....일 , 명령서 번호

총 근로기간..... 본 기관에서 일한 기간.....

사회보험료 지급하고 일한 기간

4. 본 기관의 관리부에서 안전 노동에 대한 교육 , 지시 받은 상황

.....
.....
.....
.....

5. 노동 안전성, 보건 교육을 받은 기간.년.....월일

6. 건강 진단을 받은 최근 기간: 년 월.....일

7. 집주소:.....

.....
.....

8. 산재, 급성 중독 사고가 발생한 기간:

.....년월..... 일 시분

9. 산재, 급성 중독 사고가 일어난 작업장, 부분의 명칭

.....

10. 산재, 급성 중독의 상태 /강, 중, 약, 사망/

.....

11. 산재, 급성 중독의 상태 /밑줄/ 뼈가 뿌러졌음, 관절 뿌러짐, 인대 늘어나거나 끊어진, 지졌음, 외부, 내부 부상, 생물학, 화학 물질의 부작용

12. 산재, 급성 중독 사고가 발생하게 된 이유, 원인

.....

.....

13. 산재, 급성 중독 사고 때문에 근로자의 건강에 미친 손해

.....

.....

14. 위원회의 평가서: 산재, 급성 중독 사고가 발생하는데 직접 영향을 미친 원인, 이유, 활동에 대해 확실하게 기록한다.

.....

.....

15. 위원회의 결정서:

.....

.....

.....

.....

기록서를 작성한 위원회의

위원회장..... /...../

회원들..... /...../

..... /...../

..... /...../

..... /...../

[별첨 2] 산재, 급성 중독 사고의 조사, 기록 규정의 제 2 첨부서

산재, 급성 중독의 사고에 대한 급히 통보할 통보서

.....
.....
.....
.....
.....

본 정보를

.....
.....
..... 등에게 통보했음.

설명서: 통보를 서면으로, 전화로 줄 수 있다. 통보를 전화로 한 경우 어
디서, 누구에게 통보한 것에 대해 본 첨부서에 기재하고 산재, 급성 중독 사고
기록서에 첨부한다.

통보한 사람의 성명, 직위

.....
..... /......./

/사인/

/성명/

분야	행 번 호	에 너 지 분 야	광 산 분 야	농 축 업 분 야	건 설 분 야	식 업 분 야	교 통, 운 송, 통 신 분 야	교 류, 서 비 스 업 분 야	교 육 분 야	보 건 분 야	기 타	총 합 계
근로자의	01											
여기서 여자 근로자	02											
사고 횟수	03											
여기서: 집단 사고 횟수	04											
피해자	05											
여기서 ; 여자	06											
사망자수	07											
장애인이 된 사람	08											
노동력을 임시 잃은 인원수	09											
전문	10											
사고 형식												
사망자 유무	11											
강	12											
약	13											
사고 원인												
장비, 기계의 고장 제조과정 위반	14											
기술 과정 위반	15											
차량 때문	16											
크레인, 운반 기계	17											
전기	18											
화상, 열기	19											
전도(넘어짐), 붕괴(무너짐)	20											
미끄러움												
안전 노동 교육 불충분	21											
작업복, 보호구 불충분	22											
특별 능력이 필요한 일자리에서 전문이 아닌 사람한테 맡겨서	23											

분야	행 번 호	에 너 지 분 야	광 산 분 야	농 축 업 분 야	건 설 분 야	식 업 분 야	교 통, 운 송, 통 신 분 야	교 류, 서 비 스 업 분 야	교 육 분 야	보 건 분 야	기 타	총 합 계
화학 및 생물학 유해 물질	24											
표준 만족 사항을 만족하지 않아서	25											
기타	26											
나이												
18초과	27											
18-35세까지	28											
35세 이상	29											
근로 기간												
5 년까지	30											
5-15 년 사이	31											
15년 이상	32											
사업체 기관의 형태												
국가 및 국가 지분이 있는	33											
사기업	34											
국가 조달	35											
외국인 투자 및 합작 회사	36											

산재, 급성 중독 사고의 조사, 기록 규정의 제 3 첨부서

.. /아이막, 수도, 구역 명칭/

산재 사고의 ... 년의 ... 호의 상반기/ 하반기/ 보고서

/ /

행 번호 1.2-에 따라 작성될 근로자의 1년의 평균수를 지방 통계국에서 받는다.
집단 사고란 것에 2명 이상의 피해자가 포함된다.

행 번호 07, 08, 09-에 따라 합계, 행 번호 11, 12, 13-에 따라 합계, 행 번호
14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26-에 따라 합계, 27, 28,
29-에 따라 합계, 행 번호 30, 31, 32-에 따라 합계, 행 번호 33, 34, 35, 36-
에 따라 합계가 각각 동일해야 한다.

보고서를 작성한:

국가 노동 감독원 /...../

.....년월..... 일

[별지]

2009년 1월14일

울란바아타르시

14호

규정 확정에 대해

산업안전보건법의 21.1.8항에 명시된 바에 의해 몽골 정부 명령

1. “산업재해, 급성중독 사고의 조사 및 기록 규정”을 상기 첨부 양식 으로 확정
2. 본 명령이 나오는 것 과 관련하여 “규정 확정”이란 2000년 7월 5일 날짜로 정부에서 발행한 “규정 확정”란 107호의 명령서를 취소한 것으로 간주

몽골 정부 총리 S. Bayar

사회복지, 노동부 장관 T, Gandi

몽골 산업안전보건법

제1장 총칙

제1조 목적

- ① 본 법은 산업안전·보건에 관한 정책과 기본 규정의 확립, 정부행정중앙기관의 관리 감독 제도와 작업장에서 요구되는 안전·보건 요건 및 표준 충족, 그리고 작업자와 근로자가 건강하고 안전하게 근무할 수 있는 환경을 조성하는 일과 관련된 사항을 결정하는 데 목적이 있다.

제2조 산업안전·보건법령

- ① 근로안전·보건법령은 헌법, 근로기준법과 본 법 및 이와 상응하게 제정된 기타 법령으로 구성된다.
- ② 몽골이 체결한 국제 조약에 본 법과 다른 별도 규정이 있을 경우 국제 조약의 규정에 따른다.

제3조 용어의 정의

- ① 본 법에서 사용하는 용어는 다음과 같이 정의된다.
 1. ‘근로안전·보건’이라 함은 근로 공정에서 노동 능력, 건강 유지, 안전보건을 갖추기 위한 사회, 경제, 계획, 기계 및 기술, 위생, 보건, 진료, 간호, 보전 등의 조치를 취하고 위협을 예방하는 것을 뜻한다.
 2. ‘근로안전’이라 함은 근로 공정에서 근로자의 건강 및 노동 능력에 끼치는 산업 유해·위험성 정도가 보건요구기준에 위배되지 않음을 뜻한다.
 3. ‘근로보건’이라 함은 근로 공정의 화학적·물리학적 독성 물질 또는 생물학적 유해 요소 등으로 인해 심신에 장애를 끼쳐 질병을 일으키고, 노동 능력을 단기간 또는 영구히 상실하는 것을 예방하기 위한 조치를 뜻한다.
 4. ‘근로조건’이라 함은 근로 공정과 관련하여 노동 활동 또는 노동자의 건강에 영향을 끼치는 작업 및 근로환경을 뜻한다.

5. '산업 유해 조건'이라 함은 건강에 해를 끼치고 질병을 일으키며 정신 장애를 유발하거나 노동 능력이 저하되고, 직업병 등의 원인이 될 수 있는 산업 유해 조건을 뜻한다.
6. '산업 위험성 조건'이라 함은 직무 완수 과정 시 급성 중독 또는 산업재해의 원인이 되고 신체·건강에 위험을 끼치는 조건을 뜻한다.
7. '작업장 위험성'이라 함은 근로자에게 업무상사고·업무상질병·급성중독의 원인이 될 수 있는 작업장의 조건을 뜻한다.
8. '위험성 평가'라 함은 작업장의 위험성 정도를 평가하는 과정을 뜻한다.
9. '작업장'이라 함은 근로자가 직무를 완수하는 일과 관련해 참석해야 할 사업주 직간 주도하의 모든 장소를 뜻한다.
10. '급성 중독'이라 함은 생물학적 활성체 및 화학 독성 물질 등으로 인해 단기간에 심각한 중독 장애를 일으키는 것을 뜻한다.
11. '특별 작업복'이라 함은 산업 유해·위험성이 있는 요소로부터 근로자를 보호하기 위한 복장, 신발, 모자, 장갑 등의 장비를 뜻한다.
12. '개인 보호 장비'라 함은 산업 유해·위험성이 있는 요소로부터 근로자를 보호하는 장비를 뜻한다.
13. '공동 보호 장비'라 함은 산업 유해·위험성이 있는 요소로부터 두 명 이상의 근로자를 동시에 보호하는 장비를 뜻한다.
14. '근로안전·보건 관리'라 함은 근로안전·보건에 관한 정책과 목표를 규정 및 시행, 선행, 감독, 평가하고 유관기관을 운영하는 등의 종합 활동을 뜻한다.
15. '휴게 장소'라 함은 근로자가 효율적으로 직무를 완수할 수 있도록 별도 마련하여 탈의실, 휴게실, 급식실, 화장실, 샤워실, 온실 등의 목적으로 사용되는 장소를 뜻한다.
16. '근로조건에 기준한 생산 작업장의 등급화'라 함은 직무 완수 과정 시 생길 수 있는 위험·유해, 가중 및 부담 등의 요소를 근로보건기준으로 평가하는 것을 뜻한다.

17. '근로안전조건'이라 함은 근로자에게 영향을 끼치는 산업 유해·위험성 정도가 근로안전·보건규정에서 정한 기준에 위배되지 않음을 뜻한다.
18. '생산을 위한 기계 안전'이라 함은 근로안전·보건의 요건을 충족시키기 위하여 기계 작동 시 설계 도면 및 기계 설명서 규정을 따르는 것을 뜻한다.
19. '근로안전·보건기준(표준)'이라 함은 근로조건 및 안전·보건에 대한 권리를 보호하기 위해 권리기관에서 정한 규정을 뜻한다.

제4조 적용 범위

- ① 본 법은 다음과 같은 작업자 또는 근로자에게 적용된다.
 1. 근로기준법 제3조 제1항 및 제2항에 규정된 사업주와 근로자
 2. 개인 사업자
 3. 개인 간의 계약 노동자
 4. 사업체 및 기관의 생산 실습자인 대학생, 전문대학생, 사군대학생 등
 5. 정식 군인, 계약 군인, 군 훈련 및 군 집회 참석자
 6. 협동조합 및 상회 위원
 7. 재소자
 8. 몽골 토지에서 활동하는 외국인 설립 사업체 및 기관의 몽골인, 외국인 및 무국적 근로자
 9. 협력 계약서 및 산업 완수 계약서 또는 기타 조건하에 업무를 맡은 몽골인, 외국인, 무국적 사업자 및 근로자

제5조 산업안전·보건에 관한 정부정책 및 방침

- ① 근로안전·보건에 관한 정책은 근로자 또는 작업자의 신체와 건강을 유지 및 보호하는 데 기본 목적이 있다.
- ② 근로안전·보건 시행은 다음 규정을 따른다.

1. 근로안전·보건에 관한 기준은 몽골의 모든 토지에서 통일되어야 한다.
2. 근로안전·보건의 요건과 기준에 따른 시행에 대해 상시 감독 제도를 설치해야 한다.
3. 근로안전·보건에 관한 분명하고 정확한 정보를 제공해야 한다.
4. 근로안전·보건 요건에 적절한 근로환경을 조성해야 한다.

제2장 산업안전·보건표준

제6조 산업안전·보건 표준

- ① 근로안전·보건요건은 법령에 따라 규정되며, 근무 중인 근로자의 신체와 건강을 보호, 유지하기 위해 통일되어야 한다.
- ② 근로안전·보건표준은 노동 문제를 담당하는 국가행정중앙기관과 협의하여 표준 문제 담당 기관이 관할 법령에 따라 정한다.

제7조 생산용 건축물에 요구되는 사항

- ① 생산용 건축물의 건축, 개량, 개축 등과 기계 및 설비 조립, 설치, 실험, 수리를 위한 서비스는 안전·보건에서 요구하는 요건을 충족해야 한다.
- ② 본 법 제7조 제1항에 명시된 산업을 실행하는 경우 유관전문기관으로부터 평가 및 승인을 받아야 한다.

제8조 생산용 건축물 공동소유 및 사용에 관한 요건

- ① 생산용 건축물을 둘 이상의 사업주가 공동으로 소유, 사용하고 있는 경우 소유자 및 사용자들은 다음의 요구 사항을 충족해야 한다.
 1. 소유자 및 사용자는 생산 안전·보건에 요구되는 요건을 충족하기 위해 규례를 정하고 이를 준수해야 한다.

2. 생산 공정에서 화학 독성 물질, 폭발 및 방사성 물질, 생물학적 활성체를 사용하는 소유자 및 사용자는 이에 대한 정보를 서로 주고받아 안전 사항을 충족하기 위해 협조해야 한다.
 3. 본 법 제8조 제2항 제2호에 규정된 요구를 충족하지 못해 발생한 파산의 책임은 파산 당사자에게 있다.
- ② 본 법의 제8조 제1항 제1호에 명시된 요건을 충족하지 못한 경우, 생산용 건축물의 공동 소유를 금한다.

제9조 기계설비에 대한 요건

- ① 신체에 위험성이 예상되는 생산용 기계 및 설비 장비에 대해 사업주는 다음 요건을 충족해야 한다.
 1. 기계 및 설비 장비 구조, 형태, 이동부(본체), 제어판, 비상 장비, 주변부(작업장, 출구, 계단, 난간, 보호 장비)는 안전 작업 요건을 충족해야 한다.
 2. 기계 및 설비 장비에는 작동, 수리할 경우 준수해야 할 사용 설명서, 안전 작업 규례, 기계 설명서 등이 있어야 한다.
 3. 기계 및 설비 장비는 설치 또는 대규모 보수 공사를 한 후에는 전문검사기관에 재사용을 위한 검사, 승인·평가를 받아야 한다.
 4. 기계 및 설비 장비는 사용 설명서에 정해진 검증 기간에 수리 및 관리해야 한다.
- ② 기계 및 설비 장비 양도 시에는 사용 설명서, 등록증이 포함되어 있어야 한다.
- ③ 전기 설비 장비는 제어판, 경보기, 밸브 및 방지 장치, 예상되는 산업재해로부터 보호할 수 있는 기구 등을 설치해야 한다.
- ④ 전기 설비 장치는 도면에 따라 조립해야 하며, 전문기관에서 접지 및 접지 하중 보증서를 받고 전기 안전 사용 규칙 요건을 충족해야 한다.
- ⑤ 본 법 제9조 제1~4항에 규정된 요구 사항을 충족하지 못하는 기계 및 설비 장비의 사용을 금한다.

제10조 기중기, 운송 기계에 대한 요건

- ① 기중기, 운송 기계는 결함 없이 정상적으로 작동하도록 유지해야 한다.
- ② 기중기, 운송 기계는 전문기관에서 점검·평가를 받아야 한다.
- ③ 기계 설명서 및 공인기관에서 정한 검증 기간에 실험, 관리, 검사를 받아야 한다.
- ④ 본 법 사업주는 제10조 제1~3항에 규정된 요건을 충족해야 한다.

제11조 압력 용기, 배관에 대한 요건

- ① 압력 용기, 수도관(배관)에 요구되는 사항은 다음과 같다.
 1. 압력 용기, 수도관(배관)은 정해진 규례에 따라 실험, 관리, 확인 작업을 하며, 정상작동 상태를 유지하고 사용 허가를 받아야 한다.
 2. 압력 용기 안전 사용 및 장기간 비사용 또는 보관 시의 사용 규정을 정해야 한다.
 3. 압력 용기, 수도관(배관)에는 용도를 표기하고 사고를 예방하기 위해 비상 벨과 보호 기구를 설치해야 한다.

제12조 화학독성물질, 폭발 및 방사성 물질, 생물학적 활성체 취급에 대한 요건

- ① 사업주는 화학 독성 물질, 폭발 및 방사성 물질, 생물학적 활성체 등에 의한 위험으로부터 신체, 건강을 보호하며 예방 조치를 취하여야 한다.
- ② 사업주는 생산 공정에 사용되는 화학 독성 물질, 폭발 및 방사성 물질, 생물학적 활성체에 관련된 기록을 작성하여 정한 규정에 따라 유관기관과 근로검사기관에 보고해야 한다.
- ③ 화학 독성 물질, 폭발 및 방사성 물질, 생물학적 활성체를 취급하는 자는 해당 물체가 건강에 끼치는 영향, 예방 대책에 관한 적절한 교육 및 연수를 받아야 한다.
- ④ 화학 독성 물질, 폭발 및 방사성 물질, 생물학적 활성체를 사용 및 취급하는 사업주, 기관, 근로자가 지켜야 할 요구 사항은 관련 법령에 따라 결정한다.

- ⑤ 화학 독성 물질, 폭발 및 방사성 물질, 생물학적 활성체 사용 시 발생한 사고와 급성 중독의 경우, 산업재해와 같이 보고 조사 및 기록해야 한다.

제13조 화재 안전에 대한 요건

- ① 본 법 제4조 제1항에 명시된 자는 화재 위험 예방과 화재 진압에 관한 규칙, 규정 및 기준에 따라 근무할 의무를 지닌다.
- ② 화재가 예상되는 모든 작업장의 모든 위치에 화재경보기와 소화기, 비상구, 표지판을 설치하고, 화재 장비는 정기적으로 사용해 보도록 하며, 근로자에게 이 기구의 사용법을 훈련시키도록 한다.
- ③ 화재 안전에 대하여 개인, 사업체, 기관의 권리, 의무, 책임은 화재안전법, 민사법에 규정된 바에 따라 결정한다.

제14조 건강 진단

- ① 사업주는 보건 문제 담당 국가행정중앙기관에서 정한 규례에 따라 생산, 업무, 서비스업상 필수적인 예비 건강 진단 또는 건강 진단을 받게 하여야 한다.
- ② 제14조 제1항에 의거하여 건강 진단을 받을 경우 경비는 사업주가 부담하여야 한다.
- ③ 본 법 제4조 제1항에 명시된 자는 직무상 필요시 반드시 건강 진단을 받을 수 있어야 한다.
- ④ 근로자가 건강 진단을 받는 것과 관련된 규례는 보건 문제를 담당하는 국가 행정중앙기관에서 정하도록 한다.

제15조 근로자 작업복 및 보호 장비 제공

- ① 사업주는 근로자에게 근로조건과 업무 특성에 맞는 특별 작업복 및 보호 장비를 무료로 제공해야 하는 의무가 있다.
- ② 사업주는 특별 작업복, 보호 장비의 실험, 구매, 보관, 세탁, 수선 및 소독 등의 비용을 부담해야 한다.

- ③ 사업주는 특별 작업복 및 보호 장비의 품목과 사용 기한의 목록을 작성하여 규례를 정하고 시행해야 한다.
- ④ 특별 작업복 및 보호 장비의 품질에 대해 사업주는 전문기관에서 평가를 받아야 한다. 그러나 이미 국제기준에 따라 생산했다는 품질 인증을 획득한 특별 작업복은 동항에서 제외된다.

제16조 장애인 근로자에 대한 근로안전·보건 요건

- ① 장애인 근로자의 작업장 조건은 장애인 근로자의 노동력에 적합해야 한다.
- ② 작업장은 장애인 근로자가 출입 시 장애가 없도록 설비해야 한다.

제17조 산업안전·보건 교육

- ① 작업자 또는 근로자와 사업자는 노동 문제를 담당하는 국가행정기관이 정한 규례에 따라 근로안전보건에 관한 단기 교육을 받고 이에 대한 견문과 경험 이 있어야 한다.
- ② 본 법 제17조 제1항에 명시된 단기 교육은 다음과 같은 종류로 실시된다.
 - 1. 신입사원 안전·보건 교육 실시
 - 2. 작업장이 변경되는 근로자의 안전·보건 교육 실시
 - 3. 산업 유해·위험성이 예상되는 작업장에서는 근무하는 근로자 안전·보건 교육 실시
- ③ 본 법 제17조 제2항 제3호에 명시된 작업장에서는 필수 교육과 실습 과정을 이수하고 교육 평가 시험에 합격한 자를 고용해야 한다.
- ④ 사업주는 전 근로자에게 근로안전·보건 교육을 1년에 2회 이상 실시하고, 교육 평가 시험을 실시해야 한다.
- ⑤ 근로안전·보건에 관한 단기 교육 프로그램 및 평가 관련 규례는 노동 문제를 담당하는 정부 위원이 정하도록 한다.

- ⑥ 근로안전·보건 분야의 전문직 훈련 및 교육에 대한 사항은 교육법과 고등교육법의 규정에 따른다.

제3장 쾌적한 작업환경을 위한 근로자의 권리와 의무

제18조 쾌적한 작업환경을 위한 근로자의 권리와 의무

- ① 작업자 또는 근로자는 다음과 같은 총괄적 권리를 지닌다.
1. 근로자는 근로안전·보건 요구가 충족된 작업장에서 근무해야 한다.
 2. 작업재해, 직업병 보험에 가입할 수 있어야 한다.
 3. 근로자는 작업장의 조건, 건강상 장애가 생길 가능성, 산업 유해·위험성에 대해 정확한 정보를 습득해야 한다.
 4. 근로자가 업무를 완수하는 과정에서 근로안전규례에 위반되거나 신체 및 건강에 해롭고 위험한 환경이 발생할 경우, 업무를 중지하고 이에 대해 사업주에게 보고할 수 있어야 한다.
 5. 근로안전보건에 관한 문제를 협의하는 경우 본인이나 대표를 통하여 그 협의에 참여할 수 있어야 한다.
- ② 근로자 또는 작업자는 다음과 같은 총괄적 의무를 지닌다.
1. 산업안전·보건에서 요구하는 요건, 표준, 규칙, 기술상 규례를 철저히 준수해야 한다.
 2. 근로안전·보건 교육을 받아야 하며, 법에 별도로 규정된 사항은 교육 평가 시험의 안전·보건 지시를 받아야 한다.
 3. 업무 과정 시 신체 및 건강에 해를 끼칠 수 있는 상황이 발생한 경우 안전·보건 규정에 따라 긴급 조치를 취해야 한다.
 4. 건강 진단 및 진료를 받아야 한다.

5. 특별 작업복, 보호 기구 등을 용도에 맞게 착용해야 한다.
6. 산업재해가 발생하지 않도록 작업 및 업무 완수 방법에 대해 충분히 기술을 습득하고, 산재·급성 중독을 예방하며, 위험 및 산재 시 응급처치를 할 수 있어야 한다.
7. 본인과 타인이 위험에 처하지 않도록 주의해야 한다.
8. 근로자가 사업주로부터 법령에 규정된 요구에 따라 근로안전·보건에 관한 요건을 충족시키며 업무에 임해야 한다.

제4장 산업안전·보건 관리기관의 조직, 권한 및 재정

제19조 산업안전·보건 관리기관의 조직

- ① 산업안전·보건 문제를 담당하는 기관의 조직은, 노동 문제를 담당하는 정부 행정중앙기관과 그 부설기관인 직업병 및 근로조건 문제 담당 기관의 지방자치단체 감독관, 사업체 및 기관 근로안전·보건 문제를 담당하는 위원회와 직원 등으로 구성된다.

제20조 국회의 권한

- ① 국회는 산업안전·보건에 대해 다음과 같은 권한을 보유한다.
 1. 산업안전·보건 정책 확립
 2. 비상사태 시 국민의 신체 및 건강 보호에 대해 정부, 노동안전·보건 문제 담당 국가행정중앙기관과 그 외 유관기관의 권한을 규정한다.
 3. 산업안전·보건에 대해 몽골의 국제 조약과 국제 협정의 체결 및 해지에 관한 사항을 결정한다.
 4. 기타 법령에 명시된 권한

제21조 정부의 권한

① 정부는 다음과 같은 권한을 보유한다.

1. 근로안전·보건에 관한 정책 확립 및 시행
2. 근로안전·보건 프로그램의 확립 및 시행을 위한 조치
3. 주어진 권한 내에서 근로안전·보건에 관련된 문제에 관해 타국 및 국제기관 간의 계약서 및 협정서 체결, 해제
4. 업무상사고·업무상질병·급성중독을 예방하기 위한 조치
5. 근로안전·보건 관련 정책을 확립 및 시행하기 위한 규정
6. 근로안전·보건 정보에 대한 홍보와 통계기관의 설치 및 규정
7. 유관기관을 통한 근로안전·보건에 대한 분석·조사 수행
8. 산업재해와 급성 중독에 대한 조사 및 기록에 관한 규제 제정
9. 기타 법령에 명시된 권한

제22조 중앙노동행정기관의 권한

① 노동 문제를 담당하는 정부행정중앙기관은 다음과 같은 권한을 보유한다.

1. 근로안전·보건 관련 정책 시행
2. 근로안전·보건에 대하여 정부행정중앙기관 및 기타 기관 아이막(도), 수도, 지방자치단체, 사업주와 근로자의 대표기관 및 그들의 전문부서, 비정부기관의 산업 교류 촉진
3. 정부행정중앙기관 및 유관전문기관과 협력하여 근로안전·보건에 대한 문제로 부서 간의 법률상 문서 작성 및 확립
4. 유관기관에 근로안전·보건 전문직 인사 관리에 대한 문제 건의
5. 근로안전·보건에 관한 교육 실시 및 교육 평가 규정

6. 업무상사고·업무상질병·급성중독에 관한 보고, 산업 유해·위험성이 있는 작업장에 대한 자료청 설치, 유관기관 및 공중에 통보
7. 근로안전·보건에 대한 문제로 국제 협력 활동 확대
8. 사회보험위원회에 사업주가 지급해야 하는 업무상사고·업무상질병 관련 세율 변경에 관한 사항 건의
9. 직업병과 근로조건을 관할할 기관의 설치, 구성, 인사 관리 및 규칙 확립
10. 기타 법령에 명시된 권한

제23조 산업안전·보건위원회, 그의 권한

- ① 정부기관, 사업주 및 근로자의 권익을 보호하는 기관의 동수 대표자로 구성된 근로안전·보건위원회/비임원을 근로 문제 담당 국회의원 주도하에 설치·운영해야 한다.
- ② 산업안전·보건위원회의 규정 및 위원 선출은 양측 의견을 고찰한 후 근로자 회의결위원회의 회장이 정한다.
- ③ 근로안전·보건위원회는 다음과 같은 권한을 보유한다.
 1. 근로안전·보건 문제에 관한 국가 정책 작성 및 이행 참여
 2. 근로안전·보건 문제에 관한 제안 및 제언 제시
 3. 근로안전·보건, 업무상사고·업무상질병·급성중독 원인 및 상황 분석, 심의, 제언, 유관기관에 제안 제시
 4. 국제노동기구 조약의 참석에 관한 문제 해결에 대표자 참여

제24조 도의회, 시의회, 군의회 및 구의회의 권한

- ① 도의회, 시의회, 군의회 및 구의회는 근로안전·보건에 관한 법령의 이행을 충속하고, 업무상사고·업무상질병·급성중독 예방에 대해 다음과 같은 권한을 보유한다.

1. 해당 토지에 업무상사고·업무상질병·급성중독을 예방하도록 조치하고, 이에 필요한 예산 승인 및 시행 감독
2. 근로안전·보건에 관한 법령 시행 및 업무상사고·업무상질병·급성중독 예방과 관련된 해당 지방자치단체장의 보고 및 정보 심의·평가
3. 근로안전·보건, 업무상사고·업무상질병·급성중독 예방과 관련된 결정을 내리고 시행 감독
4. 근로안전·보건에 관한 정책 및 조치 시행 시 정부기관, 비정부기관, 사업체, 단체 및 개인의 참여를 충족하고 활동 연계 조정
5. 법령에 명시된 기타 권한

제25조 지방자치단체장의 권한

① 도지사 및 시장은 근로안전·보건에 관한 법령의 시행에 대해 다음과 같은 권한을 보유한다.

1. 근로안전·보건, 업무상사고·업무상질병·급성중독 예방 조치에 필요한 예산 계획·시행
2. 근로안전·보건에 관한 법령의 시행 감독
3. 업무상사고·업무상질병·급성중독 원인 조사와 예방, 조치
4. 신체 및 건강에 매우 심각한 피해를 입힌 중대 재해와 급성 중독 발생 시 피해 처리 및 긴급구조조치
5. 근로 문제 담당 국가행정중앙기관과 의논하고 해당 토지의 근로안전·보건에 관한 문제 담당 직원에게 직업용 방법을 충족시키며 활동을 연계
6. 법령에 명시된 기타 권한

② 군수, 구청장, 면장 및 동장은 근로안전·보건에 관한 법령과 지방자치단체장의 발령 시행에 대해 다음과 같은 권한을 보유한다.

1. 근로안전·보건에 관한 법령, 민간의회 및 민간총회 최고의결 지방자치단체당의 발령 이행 관리

2. 산업재해와 위험·유해 물질로부터 주민들을 보호, 예방하는 일에 기관, 사업체 및 개인이 참여하도록 하는 사업 관리
3. 법령에 명시된 기타 권한

제26조 산업안전·보건조치의 재정

- ① 근로안전·보건 조치 재정의 재원은 다음과 같이 구성된다.
 1. 국가 예산 및 지방 예산
 2. 국내외 기관, 사업체 및 개인 기부금
 3. 해외 차관 및 원조
 4. 법령으로 금하지 아니한 기타 재원
- ② 예산기관은 국가 예산으로 공급 제품, 사업 및 서비스 비용의 0.3%, 사업체 및 기관의 생산 및 서비스 비용의 1.0% 이상에 해당하는 자금을 근로안전·보건 및 업무상사고·업무상질병·급성중독 예방 조치에 사용해야 한다.
- ③ 본 법 제22조 제1항 제9호의 규정에 명시된 직업병과 노동환경 담당 기관의 활동비는 국가 예산에서 지원한다.
- ④ 개인과 근로자는 근로안전·보건에 관한 어떠한 조치 비용을 부담하지 아니한다.

제5장 사업체 및 기관의 산업안전·보건관리

제27조 사업체 및 기관의 산업안전·보건 문제 담당 위원회 및 직원

- ① 근로안전·보건, 노동환경 개선, 법령의 시행 및 감독 의무는 기관과 사업체의 사장/주인/사업주가 직접 부담해야 한다.
- ② 사업체 및 기관의 근로안전·보건 문제 담당 위원회 및 임원 고용 시 준수기준, 위원회 기본규정, 작업장 적용 모델은 근로 문제 담당 국가행정중앙기관이 정한다.

- ③ 사업주는 근로안전·보건 문제 담당 직원으로 이 분야의 전공 취득자 또는 전문가를 채용해야 하며, 근로안전·보건 담당 직원은 사업주의 주도하에 근무하고 책임을 부담해야 한다.
- ④ 근로안전·보건 문제 담당 직원은 안전, 보건 문제 외 직무 수행은 금한다.
- ⑤ 해당 기관의 기타 직원 및 책임자는 근로안전·보건 문제 담당 위원회 및 직원의 직무상 요구를 따라야 할 의무가 있다.

제28조 산업안전·보건에 관한 사업주의 권리와 의무

- ① 사업주는 다음과 같은 의무를 지닌다.
 - 1. 생산 과정에서 유발된 화학·물리적 독성 물질, 생물학적 활성체는 작업장의 근로보건과 자연환경에 해를 끼치지 않도록 환경을 구성하고 기술적 관리 조치를 취함
 - 2. 생산 과정에서 신체와 건강에 위험한 환경 발생 시 작업을 즉시 중단하고 위험환경을 긴급 처리
 - 3. 근무 과정에 예상되는 사고, 부상 및 질병으로부터 근로자를 예방·보호하기 위한 근로안전·보건관리 도입
 - 4. 작업장에서 발생할 수 있는 사고 처리·관리 목적의 위험 평가
 - 5. 작업장의 작업환경 평가
 - 6. 작업장의 특징에 따른 규정, 지시, 규칙의 승인 및 준수
 - 7. 근로안전·보건에 관해 필요한 지식 습득
 - 8. 안전 작업에 관한 지식을 전달하기 위해 교육과 근로안전·보건에 관한 교육 평가를 매년 실시하고 안전규칙을 지시한다. 교육을 받지 않은 자, 지시를 받지 않은 자, 교육 평가를 받지 않은 자는 직무 수행을 허가하지 않도록 한다.
 - 9. 유해하고 위험한 성격의 작업환경에서 근무하는 근로자에게 유독 액체, 식품 및 음식 무료 제공

10. 매우 덥거나 매우 춥거나 바람이 많이 불거나 강수가 세는 실외 및 난방이 되지 않는 장소에서 근무하는 근로자에게 근로안전·보건기준에 따라 휴식 시간에 휴게실, 온실 또는 피난소 전용 시설물 제공
 11. 업무상사고·업무상질병·급성중독에 대한 정보를 기록, 작성하고 유관기관에 보고
 12. 근로안전·보건에 관한 법령 시행의 감독 담당자를 작업장에 지체 없이 진입시킴
 13. 근로안전·보건에 관한 법령을 위반하고, 담당자가 요구하는 요건과 평가대로 일정한 조치 시행 및 재보고
 14. 근로안전·보건의 환경을 충족하는 조치, 이에 필요한 자금을 매년 예산, 계획 또는 공동 계약서에 반영하고 해당 용도로 사용
 15. 업무상사고·업무상질병·급성중독으로 인해 노동력을 상실한 근로자에게 관련 법령대로 보상금 지급
 16. 본 법 제4조 제1항 제2호, 제3호 및 제6호 규정에 명시된 자는 고용하는 직원들의 안전과 보건을 보장하는 작업환경 조성
- ② 사업주는 다음과 같은 권리를 보유한다.
1. 근로안전·보건 문제 담당 위원회 설치, 직원 임명 및 해직
 2. 근로안전·보건에 대하여 수행하는 조치, 그의 예산과 비용의 승인 및 이행
 3. 근로안전·보건의 규정과 규칙을 위반한 근로자에게 본 법과 근로기준법, 기관 내부 규칙에 명시된 책임을 부담하게 하여야 한다.

제6장 업무상사고·업무상질병·급성중독의 조사 및 등록

제29조 업무상 사고 및 급성 중독 발생 시 수행 조치

- ① 사업주는 산업재해와 급성 중독에 걸린 개인과 근로자를 자비로 병원으로 이송하고, 필요한 진찰과 검사의 비용을 부담하며, 사고와 급성 중독의 피해를

처리하는 조치를 24시간 이내에 취하여야 한다.

- ② 사업주는 산업재해와 급성 중독 발생시마다 정부에서 정한 규칙에 따라 산재와 급성 중독을 지정·조사하고 등록해야 할 의무가 있으며, 급성 중독의 원인에 대해 조례·평가해야 할 권리를 보유했던 비임원상임위원회를 설치·운영해야 한다.
- ③ 본 법 제29조 제2항의 규정에 따라 작성한 산업재해조례를 근로관리 국가감독이 감독하고, 급성 중독의 평가를 근로보건관리 국가감독이 감독한다.
- ④ 본 법 제29조 제3항의 규정에 명시된 산재의 조례 및 급성 중독의 평가를 감독한 국가 감독은 다음 각호의 결정 중 어느 하나를 내려야 한다.

1. 산재조례와 급성 중독의 평가 승인 및 확정

2. 산재조례와 급성 중독의 평가를 거절한 경우 평가 제시

- ⑤ 사업주는 본 법 제29조 제1항 및 제2항의 규정에 명시된 의무를 수행하지 않았거나 산업재해 발생 및 급성 중독에 걸린 개인과 근로자가 평가를 승낙하지 않았을 경우, 전문근로검사기관 및 이에 관한 법률에 따라 처리하도록 해야 한다.
- ⑥ 산업재해와 급성 중독의 조사·등록 비용은 산재가 발생한 사업체 및 기관이 부담한다.
- ⑦ 사업주는 산업지해, 직업병 또는 급성 중독에 대해 정한 규칙대로 아이막(도), 수도, 솜(군) 및 두렉(구)의 통계기관에 통보해야 한다.
- ⑧ 사업주가 산업재해 및 급성 중독을 은폐하는 것을 금한다.

제30조 직업성 질병, 관련 업무 조정

- ① 직업병의 목록은 보건 문제 담당 국가행정중앙기관이 정한다.
- ② 업무상사고·업무상질병·급성중독으로 인해 발생한 노동력의 상실, 그 규모와 기한은 병원근로평가위원회가 결정한다.

제31조 사업장 작업환경 평가

- ① 사업장의 작업환경 평가는 전문기관이 시행해야 한다.
- ② 사업주는 작업장을 새로 만들거나 해당 작업장의 생산과 서비스 종류 및 환경이 변경될 때마다, 또한 화학 독성 물질을 함유한 원재료를 사용하여 운영하는 경우 1년에 1회 이상 작업장 근로환경 평가를 받아야 한다.
- ③ 사업장 근로환경 평가규칙은 근로 문제 담당 국가행정중앙기관이 정한다.

제7장 산업안전·보건법령의 이행 감독

제32조 산업안전·보건에 관한 법령의 이행 감독

- ① 근로안전보건에 관한 법령 시행에 대해 다음에 해당하는 자는 주어지는 권한 내에서 감독한다.
 1. 국회
 2. 정부
 3. 국가전문검사기관
 4. 법률로 권리가 주어진 기타 기관 및 담당자
 5. 아이막(도), 수도, 슴(군), 두렉(구)의 지방자치단체장 및 감독청
 6. 직원 대표, 비정부기관, 사업체 및 기관

제33조 산업안전·보건의 국가행정관리

- ① 근로안전·보건에 관한 법령은 전문검사 국가중앙감독이 국가 행정 관리를 허락한 근로검사 국가감독과 근로보건검사 국가감독이 시행한다.
- ② 근로검사 국가감독은 다음과 같은 권한을 보유한다.
 1. 작업장에서 사용하는 장비와 기계의 안전, 테크닉 패스포트 기록 상태 검사
 2. 사업체와 기관의 근로안전·보건 문제를 담당하는 개인과 직원의 직무 수

행의 검사 및 지시·상담

3. 승강기, 운송 기계, 압력 장치 및 수도관에 대한 전문기관의 실험, 조절 및 승인 여부 검사
 4. 특별 작업복, 개인과 공동 보호 기구의 착용 및 사용 검사
 5. 산업재해 조사·등록, 산재 원인 평가, 상태 검사, 본 법 규정에 따라 산업재해와 급성 중독에 대한 평가
 6. 장애인 고용 작업장은 표준 충족 여부 검사
 7. 법령에 명시된 기타 권한
- ③ 근로보건검사의 국가 감독은 다음과 같은 권한을 보유한다.
1. 사업체 및 기관의 근로보건 작업 관리 검사·지시
 2. 작업장 근로환경의 보건기준 충족 여부 검사·평가
 3. 근로환경 측정 및 조사의 근로보건 평가
 4. 생산용 건축물의 건축, 개량 또는 도면 설계 평가
 5. 특별 작업복, 개인과 공동 안전 보호 기구의 안전규칙 및 보건기준 충족 여부 평가
 6. 법에 달리 명시되지 않은 경우 화학 독성 물질, 폭발 및 방사성 물질, 생물학적 활성체 사용 및 보관 감독
 7. 근로자용 휴게실 충족, 위생 표준 충족 여부, 근로환경의 장해에서 보호하기 위한 조치 결과 확인·지시
 8. 1차 건강 검진과 정기 진찰, 직업 및 작업 관련 질병 예방 조치를 근로환경의 측정 및 분석 지수와 관계시켜 평가
 9. 직업병 및 작업환경과 관련 질병을 확인하고 작업장환경에 관한 제안·평가 제시
 10. 법령에 명시된 기타 권한
- ④ 근로감독 및 근로보건검사의 국가감독은 다음과 같은 총괄적 권한을 보유한다.

1. 근로안전·보건에 관한 법령 및 표준 요구에 대해 정보·상담 또는 이행 충족
2. 근로자의 건강 및 생명에 직접적으로 위험을 줄 수 있는 상황이 발생한 경우 업무를 중단할 요구 제시
3. 근로안전·보건에 관한 법령 위반의 발생 시 이를 처리하는 데 필요한 일정 기간을 사업주에게 제시
4. 근로계약 및 단체협약상의 근로안전·보건 문제로 맡은 의무 수행에 있어 사업체 및 기관을 감사·상담
5. 생산용 건축물, 장비 및 기계 사용 인수팀, 실험위원회 구성원에 참여
6. 근로안전보건에 관한 법령의 개선에 있어 제안 제시
7. 근로안전·보건법령, 근로계약, 단체협약 및 그의 문제로 인해 발생한 분쟁 논의 및 해결 시 참여
8. 근로안전·보건법령의 이행 충족에 대해 요구한 요건 및 근로환경을 악화시키거나 근로자의 신체와 건강 보호 의무를 수행하지 않은 책임자에게 벌칙을 부담하게 하고, 필요시 유관기관에 제안 제시
9. 근로안전·보건에 관한 법령을 반복적으로 위반한 사업주의 해당 생산, 서비스를 중지 및 금하는 제안을 유관기관에 제안하고 처리
10. 사업체와 기관, 당해 사업체와 기관의 부설 대리점과 지점의 운영, 또는 작업장과 기계 작동이 근로자의 건강에 심각한 피해를 입힐 수 있다는 것이 확인된 경우 활동을 즉시 중지

제34조 산업안전·보건에 관한 공중 감사

- ① 근로자의 권리 및 법적 권익을 대표하여 보전하고, 비정부기관은 공중 감사를 다음과 같이 시행한다.
1. 업무상사고·업무상질병·급성중독에 대해 정확한 정보 수요
 2. 근로안전·보건에 관한 법령의 위반을 처리하는 요구를 사업주에게 제시
 3. 근로 계약, 단체 협약상의 근로안전보건에 대해 맡은 의무 수행, 과정 평가, 정원에게 통지

4. 생산용 건축물, 장비 및 기계 사용에 대한 인수팀 또는 실험위원회 구성원에 참여
5. 근로안전·보건에 관한 법안을 작성하는 데 참여·제안 제시
6. 근로안전·보건에 관한 법령, 근로계약, 단체협약 및 관련 문제로 인해 발생한 분쟁의 협의 및 해결 시 참여
7. 근로안전·보건에 관한 법령을 이행하지 않거나 근로환경을 악화시키거나 근로자의 신체 및 건강 보호 의무를 수행하지 않은 담당자에게 벌칙을 부담하게 하는 제안을 관할기관에 제시

제35조 사업체 및 기관의 내부 감사

- ① 사업주는 제조공장, 제조과, 제조팀 및 작업장에 근로안전·보건에 관한 법령, 총괄 요구, 표준 시행, 작업장의 위험 평가에 따라 취해진 조치 이행에 대한 내부 감독을 한다.
- ② 사업주는 내부 감독 과정에서 밝혀진 위반에 대해 처리 조치를 해야 할 의무가 있다.
- ③ 근로자 대표와 근로자는 사업체 및 기관의 내부 감독을 하는 활동에 참여할 권리가 있다.

제8장 산업안전·보건에 관한 법령 위반자의 책임

제36조 산업안전·보건에 관한 법령 위반자의 책임

- ① 근로감독의 국가감독은 사업주의 과오로 인해 산업재해, 급성 중독이 발생한 경우 35만~50만 투그릭의 벌금을 부과한다.
- ② 판사와 근로감독의 국가감독은 산업재해와 급성 중독이 두 번 이상 발생한 경우 담당자에게는 100만~200만 투그릭의 벌금을, 사업체 및 기관에는 150만~300만 투그릭의 벌금을 부과한다.
- ③ 근로감독의 국가감독 또는 판사는 업무상사고·업무상질병·급성중독을 은폐한 담당자에게 10만~20만 투그릭의 벌금을, 사업체 및 기관에는 20만~25만

투그릭의 벌금을 부과한다.

- ④ 근로감독의 국가감독과 판사는 근로안전보건기준을 충족하지 않은 사업체 및 기관에 20만~25만 투그릭의 벌금을, 본 법 제8조 규정의 요구 사항을 따르지 않고 생산용 건축물을 합작하여 소유한 사업체 및 기관에는 50만~100만 투그릭의 벌금을 부과한다.
- ⑤ 생산 및 서비스업을 목적으로 건축물을 건설하고, 기계 및 설비류를 설치하며, 이를 개량, 확충 및 사용하게 되는 경우와 압력 장치, 배관을 설치하는 경우, 전문감사기관의 감사를 받지 않고 노동보건에 관한 평가 및 허가를 받지 않은 담당자에게는 30만~60만 투그릭의 벌금을, 사업체 및 기관에는 60만~75만 투그릭의 벌금을 부과한다.
- ⑥ 장애자가 된 사유와 노동력을 상실한 이유 및 상실 정도를 잘못 산정한 관계 기관의 직원 및 병원-근로평가위원회 위원에게 2만 5천~5만 투그릭의 벌금을 부과한다.

제9장 기타 사항

제37조 분쟁 해결

- ① 산업안전·보건 문제로 사업주, 작업자 및 근로자 사이에 발생한 분쟁은 관련 법령에 따라 처리한다.

몽골 국회의장 룡테장찬(D.LUNDEEJANTSAN)



몽골국법 2003 년 01 월03일
울란바아타르 시

정부 감독 및 감사에 대한 법

제 1장

총칙

제 1조 법의 목적

1.1. 본 법의 목적은 정부의 감독감사 제도, 정부 행정의 감독감사 법적 기본을 확인하고, 정부 감독감사를 실시하는 것과 관련된 관계를 조정한다

제 2조. 정부 감독감사에 대한 법령

2.1. 몽골 정부의 감독 감사에 대한 법령은 본 법 및 기타 법규에 적용된다.

제 3조. 정부의 감독감사 제도, 범위

3.1. 정부의 감독감사 국회, 대통령, 국가 회계 감시청 및 정부 행정기구의 감사 조사(이하“전문감독”이라고 함), 헌법 재판소, 법원, 검사국의 감시, 지방 자체 국이 본 법에 따라 집행할 감사에서 적용된다.

3.2. 국회, 대통령의, 감독감사 헌법 재판소, 법원, 검사국의 감시 및 국가 회계 감시청의 업무와 연관된 관계를 각각의 법령으로 조정한다.

3.3. 정부 내각, 각부, 공사, 아이막, 수도, 섬, 구역, 바그 ,등의 행정국의 국장은 감독감사 법령으로 특별 권한을 부여된 전문감독 및 지방 자치단에서 본 법에 따라 집행할 검사 및 조사와 관한 관계를 본 법으로 조정한다.

제 3¹조. 법의 용어 확인

3¹.1. 본 법에 이용된 용어에 대한 해석은 아래와 같다.

3¹.1.1. "감독감사"란 국민, 사업체 및 기관이 수행하는 사업활동, 그리고 제조 및 판매하고 있는 상품, 제공하고 있는 서비스업이 법령 조항에 명시된 요구 사항의 만족 여부에 대한 평가를 위한 감독감사 조치를 말한다.

3¹.1.2. "감독감사 방법, 형식"이란 본 감사에 포함될 문서를 검토하고, 감사 받는 자의 사업 활동구역, 작업장, 건물, 사무실, 장비 기계, 기타 대상물, 차량, 물품에 대한 검사, 상품 및 해당 생산, 서비스, 판매업을 하고 있는 작업지에서 샘플 검사, 실험을 하고 손해 및 위반사항간의 연관을 확인할 목적으로의 분석 등, 감독 감사를 할 권한이 있는 기관의 직원, 그리고 법령에 명시된 바에 따라 감독 및 감사에 참여하고 있는 분석자, 분석 기관의 활동을 말한다.

3¹.1.3. "감독 및 감사의 기록"이란 실행한 감독 감사를 해당 규정에 따라 정보통합등록부에 기록하는 것을 말한다.

제 4조. 정부의 감독 및 감사의 원칙

4.1. 정부 감독 및 감사 (이하"감독 및 감사"라고 함)를 할 때 다음과 같은 원칙을 준수한다.

4.1.1. 사람의 생명, 건강, 사회적 및 환경적인 안전성은 기타 어느 관심, 목적보다 더 소중히 여긴다.

4.1.2.감독 및 감사를 법에 명시된 바에 의해 실시하며 본 감독 및 감사는 독립하고, 성실한 감독및 감사를 실시할 권한 있는 기관의 활동은 공개적이어야 한다..

4.1.3. 감독 및 감사와 관한 비용을 국가예산에서 조달할 것이며 법으로 정한 바 이외의 경우 감독 및 감사 업무와 관련된 어떤 지출은 감사를 받는 자에게 요청하지 않는다.

4.1.4. 감사를 받는 자에게 공평하게 대하고, 그의 법적인 권익, 명예를 존경한다.

4.1.5. 감독 및 감사를 계획할 때 해당 대상 목록에 근거한다

4.1.6. 감독 및 감사를 법 및 공동으로 준수하기로 등록된 법규에 의해 실시하며 다만 법으로 권한을 부여한 감독 및 감사 기관 및 직원이 실시한다,

4.1.7. 감독 및 감사를 이중으로 하지 않으며 정부의 권한이 있는 기관에서 실시한 분석 결과, 결과서를 감독 감사를 실시할 권한 있는 기관이 양측이 서로 인정한다.

제 5조 . 감독 감사를 실시할 총칙, 규정

5.1. 감독 감사를 실시할 권한 있는 기관(이하 “감독 감사 기관”이라고 함)은 이 법에 명시된 근거, 규정에 따라 감독 감사를 할 것이며 감시 및 조사는 계획, 비계획으로 분리한다.

5.2. 계획된, 비계획 감독 감사를 권한 있는 직원의 확정된 지령에 따라 실시하며 아래의 내용들이 있어야 한다.

5.2.1. 년 월 일 , 지령의 번호

5.2.2. 감독 감사의 목적, 원칙

5.2.3. 감사의 종류, 방법, 형식.

5.2.4. 감사 및 조사의 범위, 감독 감사에 응할 사업체 기관, 주민, 대상의 명칭

5.2.5. 감독 감사팀의 구성, 팀장

5.2.6. 감독 감사의 시작 및 만료날짜

5.2.7. 이전 감독 감사에 대한 정보.

5.3. 사람의 생명, 건강, 환경에 직·간접적으로, 심각한 위험 및 거액의 손해를 끼치거나 끼칠 수 있는 상황이 발생한 경우 감독 감사를 전문감독 및 비상사태 문제를 담당하는 정부 행정 기관의 권한 있는 직원의 결정으로 본 법의 5.2에 명시된 지령없이 실시할 수 있다.

5.4. 감독 감사를 관련 문제에 대해 선 평가를 하고 그것을 확정하는 방식으로 수행하는 것을 금지한다.

5.5. 감독 감사팀 구성에 정부 및 비정부 전문 기타 기관, 분석다, 분석 기관 주민을 참여시킬 수 있다.

5.6. 감독 감사가 시작하기 전에 권한 있는 직원이 조사 받을 자에게 조사의 목적, 조사팀의 인원들을 소개하고 지령, 조사장의 1부를 부여할 것이며 국가 감독원의 증명서를 보여 준다

5.7. 감독및 감사는 지령 , 조사장에 명기된 문제 범위내에서 수행한다.

5.8. 필요하면 국가 감독원이 감독 감사의 업무의 실시상황 및 발견된 위반사항을 증빙한다. 사진, 비디오 테이프. 그리고 조사 받는 자, 그의 공식 대표인, 권한 있는 직원이 감독 감사의 진행 과정, 국가 감독원의 활동, 발견된 위반사항을 증명할 수 있다.

5.9. 감독 감사 과정에서 국가 감독원이 조사 기록을 2부씩 작성하며 1부를 조사를 받는 자에게 준다. 조사기록서에 다음과 같은 기본 정보를 기록한다.

5.9.1. 조사 과정 및 조사로 발견된 상황

5.9.2. 국가 감독원의 의견, 평가;

5.9.3. 조사 받는 자의 의견, 희망 사항

5.10. 감독 감사 받는 자가 조사 기록서를 읽어보고 사인하여 확정해야 하며 만약 사인하는 것을 거절하면 이에 대해서 조사 기록서에 기록한다.

5.11. 국가 감독원이 조사 기록서 및 조사 결과에 대해서 수석 감독원한테 본 조사가 끝난 후 업무 5일안에 보고한다.

5.12. 조사 결과에 발견된 위반 사항들을 중단할 목적으로 국가 감독원이 조사 받는 자의 사업 활동을 임시 중단시키고, 자본을 압수한 경우 수석 감독원이 업무 5일안에 국가 감독원의 취한 조치를 검토하고 그것의 변경 여부에 대한 문제를 해결하며 조사 받는 자에게 공식적으로 서면으로 통보한다. 환경 감사에 본 조항은 무관하다.

5.13. 감독 감사 과정에서 발견한 위반사항을 해소하고, 요구사항을 만족한 경우 해당 사업체 기관 및 주민의 의뢰서 및 확인조사의 결과서에 근거하여 부과한 벌금액 감소, 아니면 해당 처분을 취소할 수 있으며 본 결정을 수석 감독원이 낸다.

5.14. 실시한 감독 감사에 대한 정보를 그때마다 감독 감사 종합기록부에 기록한다.

5.15. 감독 감사를 실시하는 기관, 직원, 감독 감사 업무에 참여한 기타 참여자들이 조사 과정에서 받은 정보를 다른 목적으로 이용하는 것을 금지한다.

5.16. 감독 감사 결과에 대한 보고서 및 기타 문서들을 해당 규정에 따라 작성하고 감독 감사를 실시한 직원이 서명한다.

5.17. 법령에 다르게 명시하지 않았으면 감독 감사를 실시하는 기관이 조사에 대한 결과를 내린 이후 업무 10일 이내에 국민에게 공개한다.

5.18. 국가 감독원이 감독 감사를 실시할 때 법에 명시된 규정 및 국가 감독원의 윤리를 위반한 경우 조사 받는 자가 감독 감사를 실시하는 기관의 권한 있는 직원 및 전문 감독청의 윤리 위원회에 이의제기 신청을 할 수 있다.

제 5¹조. 계획된 감독 감사

5¹.1.전문 감독청 및 지방 감독국에서 다음해에 실시할 감독 감사에 대한 위험성 평가를 고려해 전문감독청이 전년 12월1일안에 확정하고 대중에게 공고한다.

5¹.2.감독 감사 기관이 계획된 감독 감사에 대해 조사를 받는 자에게 5일이전에 우편, 전화, 아니면 직접 방문하여 통보해야 하며 통보서에 감독 감사를 할 기관의 이름, 조사 기간을 기재한다.

5¹.3.법에 다르게 명시되지 않은 경우 해당 대상에서 실시할 계획 감독 감사의 기간은 업무 15일을 초과하지 않으며 여기에 조사 결과 평가 및 재무 조사기간이 포함되지 않는다.

5¹.4.계획 감독 감사를 할 때 해당 법인의 권한 있는 직원을 동행 참여시켜야 하며 해당 직원이 동행하지 않는 것은 본 조사를 지연할 이유가 되지 않는다.

제 5²조. 비계획 감독 감사

5².1.미계획 감독 감사를 주민, 사업체 기관의 의뢰서, 불망 확인서, 정보, 권한 있는 기관의 결정, 그리고 사고, 전염병, 중독 사고 등의 사람의 생명, 건강, 환경

에 직·간접적으로 손해를 입힌 경우 그리고 법령에 명시된 기타 조항에 의해 한다.

5².2.본 법의 5².1-항에 명시된 주민, 사업체 기관이 의뢰서, 불망 확인서, 정보를 줄 때 관련 증명서 및 증거물이랑 같이 제출해야 하며 본 의뢰서, 불망 사항 확인서, 정보를 근거가 있다고 판단했을 때 감독 감사 기관이 조사를 업무 5일안에 시작해야 한다.

5².3.미계획 감독 감사를 그것을 실시하게 된 근거, 지령에 명시된 문제의 범위 내에서만 한다.

5².4.법에 다르게 명시되지 않았으면 해당 대상에서 실시할 미계획 감독 감사의 기간은 업무 10일을 초과하지 않으며 여기에 조사 결과를 평가할 기간이 포함되지 않는다.

5².5.본 법의 5².1-에 명시된 바 이외의 근거에 의해 미계획 감독 감사를 실시하기를 금지한다.

제 5³ 조. 재확인 조사

5³.1.확인 조사를 그전에 실시한 조사 과정에서 발견된 위반사항 해소에 대해서 감독 감사기관에서 지시한 공식 요구사항들의 실행을 검토할 목적으로 실시한다.

5³.2.확인 조사를 그전 조사 과정에서 발견된 위반사항, 그의 원인, 상황을 해소하기로 요구한 사항들의 범위내에서 실시한다.

5³.3.확인 조사를 할 때 조사 받는 자에게 업무 2일 이전에 미리 통보한다.

제 5⁴조. 감독 감사 대상의 리스크의 종류

5⁴.1.사람의 생명, 건강, 환경, 사회 안전성에 미칠 수 있는 손해, 영향을 고려해 감독 감사 대상의 리스크를 소, 중, 대량-이라고 분리할 수 있다.

5⁴.2.본 법의 5⁴.1-조항에 명시한 리스크 분리에 포함시킬 요구사항, 표준을 정부에서 확정한다.

5⁴.3.본 법의 5⁴.2-조항에 명시된 요구 사항, 표준을 근거하여 리스크 종류에 포함될 대상의 목록, 다음 조사 기간을 전문 감독 문제를 담당하는 정부 장관이 검투 분야별로 확정한다.

제 5⁵조. 성분 검사용 샘플

5⁵.1.감독 감사 과정에서 상품에서 샘플 검사를 /"이하 샘플"-이라고 함/ 받게 되면 국가 감독원이 따로 기록서를 작성하며 다음 과 같은 내용이 포함되어야 한다.

5⁵.1.1.샘플 검사 받을 것에 대한 기록서 년월일 , 주소

5⁵.1.2.조사 받는자의 이름, 주소

5⁵.1.3.샘플 검사를 받을 때 같이 있었던 조사 받는 자의 대표인의 이름, 직위

5⁵.1.4.샘플 검사를 받은 국가 감독원의 성명, 직위

5⁵.1.5. 샘플 검사를 받게 된 근원, 사연

5⁵.1.6.수입한 국가 및 제조업체의 이름

5⁵.1.7.샘플 검사를 받은 기간, 상품명, 종류, 포장, 제조번호, 제조 및 보관 기간, 총 수입한 수량 및 샘플 수량, 샘플의 가격.

5⁵.2. 본 법의 5⁵.1-에 명시된 기록서를 3부 작성해야 하며 조사 받는 자 및 공인 실험실에 1부씩 주고, 나머지 1부를 조사 기록부에 첨부한다.

5⁵.3. 국가 감독원이 관련 규정에 따라 샘플 받고 본 샘플의 안전성, 위생성, 보관 및 운송, 보관 온도 규정을 잘 지킨다. 샘플 검사, 그의 보관, 운송과 관련 규정을 전문 감독 담당 정부 위원이 확정한다

5⁵.4. 감사 받는 자가 샘플 검사 시 같이 동행하고 본인 의견, 불만 사항을 제의할 수 있다.

5⁵.5. 상품 샘플 검사 때문에 조사 받는 자의 생산절차 정상 과정이 실패될 경우 그것을 분석한 다음에 다시 돌려 준다.

5⁵.6. 감독 감사 기관이 성분 검사용 샘플의 대금을 지불할 것이며 해당 상품의 가격을 확정하는 방법을 재무 담당 정보 위원이 확정한다. 상품 가격을 확정할 때 해당 상품의 최근 6개월의 도매 /시장의/ 가격을 고려한다.

5⁵.7. 성분 분석 검사 결과로 샘플이 법령 및 규격에 명시된 요구사항을 만족하지 않고, 그리고 해당 상품에 대해서 다시 성분 분석 검사를 하고, 식품을 통해서 전염될 질병이 발생한 경우 검사비를 조사 받는자한테서 받는다.

5⁵.8. 이것은 국경 전문 검사 조사와 무관하다.

제 2 장

감독 감사에 대한 정부 행정 기관의 전권

6조. 정부의 전권

6.1. 법령의 실행을 위해 취한 조치, 그의 결과를 국회의에 매년 보고한다;

6.2. 정부 내각, 각부, 공사, 및 전문 감독기관, 지방 자체기관에서 법령, 대통령의 명령, 정부 내각에서 나온 결정의 집행을 위해 현재 진행 중인 업무의 분석을 하고, 영향 및 결과를 추진할 조치를 취한다.

6.3. 행정 감사의 유익한 제도를 마련할 조치를 취하고, 전문 감독 기관들의 협력목적을 동일시켜 조정한다.

6.4. 사업체 기관의 업무에 내부 감독 감사를 실시할 공동 규정을 정부에서 확정한다.

6.5. 법령에 명시된 기타 전권을 집행한다.

제 7 조. 내각부, 공사 및 정부에서 설립하는 행정기관의 전권

7.1. 법령, 대통령 발령, 정부의 결정을 실행할 업무를 해당 분야 상부 기관이, 소속 기관에 대해, 사업체 기관이 자기 사업 활동 범위로 조정하고, 진행 상황, 결과를 정한 규정에 따라 정부에 보고한다.

7.2. 정부에서 확정한 일반 규정에 의해 소속 기관, 사업체 기관이 사내에서 내부 감독 감사를 조정할 규정을 확정하고 준수하도록 한다.

7.3. 법령, 대통령 발령, 정부의 결정의 수행에 대해 소속 기관, 국가자산 및 국가 지분이 있는 법인에 대해 감독 감사하고 필요하면 그들의 상사의 설명 및 정보를 듣는다.

7.4. 소속 기관, 사업체 기관의 국가 재산 사용, 보관, 보호 상태, 회계 기록 업무에 대한 조사를 실시한다.

제 8 조. 아이막(도), 수도, 솜(동네), 구역, 바그(동) , 의 관청장의 전권 .

8.1.모든 단계의 청장은 다음 과 같은 전권을 누린다.

8.1.1 법령, 대통령 명령, 정부, 그의 부처 및 인민대표자회의 결정의 수행에 대해 해당 지방에서 활동을 하는 기관, 회사, 이들의 소속 및 유산 형태를 고려하지 않고 감독 감사한다.

8.1.2.법령, 대통령, 정부, 그의 소속 기관 및 교민대표회의 결정의 수행에 대해 해당 지방에서 통보, 공고, 수행할 업무를 조정하고, 결과, 수행에 대한 결과

를 정부에서 확정한 규정에 따라 상부 기관의 청장, 정부에 보고한다.

8.2. 아이막, 수도 도지사 특별 전권

8.2.1. 정부에서 정한 공동 규칙을 근거로 하여 본인 및 산하 도지사 비서실, 소속 기관, 사업체 내부 감독감사 진행 규칙 확정 및 준수;

8.2.2. 법령, 대통령 발령, 정부 결정 이행 조사 업무를 관할 지역 내에서 진행 및 종합하여 이에 대한 개선 의견을 대통령 과 정부에게 제시한다.

8.2.3. 숨, 구역, 소속기관, 사업체 정부자산 사용 및 보관, 보호, 등록 및 재정 운영에 대한 서류를 심사하도록 조치를 취한다.

8.3. 숨, 구역 구청장 특별 권한

8.3.1. 법률 및 법칙, 대통령 발령, 정부, 정부 기관 및 국민대표의회 결정에 대한 운영 활동, 과정, 결과에 대하여 관할 지역 기관 및 사업체 운영자들의 의견을 듣고, 발표를 상의하여 법률 준수에 대한 의무를 준수시키도록 한다.

제9조. 전문감독청 전권

9.1. 전문감독청은 종합적인 관리 제도를 갖추어야 하며 국가 예산에서 조달된다

9.2. 전문감독청은 중앙 기관 및 아이막, 수도, 전문 감사실, 국경 전문 감사실, 숨 전문 감사실 및 국가 감사원으로부터 구성된다.

9.3. 전문감독청은 다음 과 같은 권한을 가진다.

9.3.1. 법률이 정한 대로 공동으로 준수하는 법령 및 기타 규칙에 대한 수행에 감독 한다.

9.3.2. 정부 상급기관은 법령을 근거하여 공동으로 준수하는 규칙 이행 상황을 조사하며 관할 법률 법칙 결정에 대한 개선 의견을 해당 기관에 제출해야하

며 1년에 1번씩 정부에 보고하여야한다.

9.3.3.감독 및 감사 를 분야별로 진행하는데 있어 관련 규칙, 지시, 양식, 방법, 기술 기준의 리스크 에 대한 분류를 고려해 감독 및 감사 표준, 감독 기록서를 확정한다.

9.3.4.지방 전문 감독청의 부서별 기관에 전문직 개선 및 업무운영 관리를 향상시킨다.

9.3.5. 전문감독청의 전문 일력을 향상시키려하는 관련된 업무를 반복적인 교육 및 근무 조건, 사회보장을 마련해 주도록 하여야 한다.

9.3.6. 감독감사 및 등록 등을 통합하여 체계적으로 기록 및 관리를 한다.

9.3.7. 법령에 명시된 기타 전권

9.4 전문감독 기관은 이익을 국가에 납입시킬 의무가 없다.

9.5. 본법 9.3.3에 정한 규칙, 지시, 감독감사 업무와 관련 법률 및 법칙 , 법적인 기타 양식 내역서들은 관련된 사람들에게 공개적으로 충분히 충족시켜주어야 한다.

9.6. 전문 감독 기관 명확한 방향 및 의무를 즉, 전문감독원 권리 이외의 권한은 비정부 전문 기관에 양도할 수 있다.

/위 제 9 조는 2010년 06월 10일 법으로 변경되었음/.

제 10조. 전문감독원, 그의 공동 전권

10.1. 전문감독 중앙 기관에는 국가 총 감독원, 지점 국가일급 감독원, 국가 감독원, 지방 기관에는 지역 일급 감독원, 국가 총 감독원, 국가 감독원이 근무한다.

/본 부분은 2010 년 06월 10 일 법으로 추가 개정되었음./

10.2. 전문감독 중앙 기관 청장은 정부기관관리,재정법 45.1조항으로 후보자들 중에서 선발하여 몽골 총리가 직접 임명 및 해명한다.

10.3. 전문감독 중앙 기관 청장은 전문 감독 국가 총 감독원이어야 한다.
총 감독원 권한은 정부에서 지정한다.

10.4. 전문감독 중앙 및 지방 기관에는 지점 총 감독원, 일급 감독원, 감독원이 근무하며 법으로 감독원에게 국가 감독원 권한을 총 감독원이 정한다.

/본 부분을 2010년 06월 10 일 법으로 변경하였음./

10.5. 전문 감독 지방 기관 소장은 아이막, 수도 도지사 와 상의하여 전문 감독 청장이 임명한다.

10.6. 전문감독 지방 기관 소장은 국가 일급 감독원이어야 한다.

10.7. 전문 감독 지방 기관 감독원은 본 지역 일급 감독원이 임명 및 해명한다.

10.8. 국가 감독원은 정부에서 디자인 확정한, 감독원을 임명할 수 있는 권한을 가진 간부가 제공한 정부 및 개인 번호가 있는 증명, 메달, 공식 요청서, 결론, 양식,벌금 인쇄물을 사용한다.

10.9. 전문 감독원은 다음 과 같은 권한을 보유한다.

/본 부분에 2010년 06월 10일 법으로 변경하였음./

10.9.1. 법령, 그결 근거로 하여 정부 권한이 있는 기관에서 관리의 일정한 분야에서 공중으로 준수하기로 한 특별 규칙 이행에 감독한다.

10.9.2. 감독감사 진행 대상으로 방해 없이 통관한다.

~~10.9.3. 관련 기관 과 상의하여 해당 전문 직을 감독 및 감사에 참여시키며, 필요 시 확인 목적으로 실험실 및 확인 검사를 전문 기관에 맡긴다.~~

/본 조항은 2010년06월 10 일 법으로 무효로 정하였음./

10.9.4. 감독감사에 필요한 정보, 조사,지시,정의서,기타 서류는 관련 기관, 사업체,직원에게 무상으로 요구할 수 있다.

10.9.5.물품 샘플,디자인을 기록하여 감독 해당 상급 기관에서 정한 수량과 사이즈로 무상으로 인수 및 검사할 수 있다.

/본 조항은 2010년 06월 10 일 법으로 무효로 정하였음./

10.9.6기관, 사업체,국민 불법 수입,재산을 기록하여 국가 예산으로 인수, 또는 타인에게 피해를 끼친 일에 대한 손해 보상은 관련 법으로 해결한다.

/ 본 조항은 2010년06월 10일 법으로 무효로 정하였음./

10.9.7. 생명,건강,환경에 직접 및 간접적으로 피해를 주거나 피해를 준 것이 정식으로 증명된 사고가 발생할 수 있을 경우 관련 업무, 생산 및 서비스 운영을 전체 아니면 부분적으로 위반이 제거될 때까지 임시 중단하고, 필요 시 물품 소독, 독 제거 및 청소, 또는, 건축물 및 기계와 중장비 사용 중단, 관련 물품 판매의 금지, 폐쇄하거나 해당 규칙을 위반하지 않을 경우 다른 용도로 이용 허가를 내고 이에 대해 국민에게 통보

~~본 조항을 따르지 않을 경우 또는 법에 다르게 지정돼지 않았을 경우 해당 생산 및 서비스 중단 결정,~~

/본 조항이 2010년 06월 10 일 법으로 개정되었음./

10.9.8. 감독 및 감사 진행 시에 발견된 위반을 엄격히 중단하기, 그의 근본적인 사유 제거에 대해 관련 기관 및 사업체, 개인,직원에게 요구를 하여 일정한 기간으로 의무적인 숙제를 남겨 완벽히 수행하도록 한다.

/본 부분이 2010년06월 10일 법으로 추가 개정되었음./

~~10.9.9.심각한 사고나 위험이 발생했거나 생명 및 건강이 피해를 본 등 대규모 피해가 발생했을 경우 ,또는 발견된 위반은 범죄성을 갖고 있을 경우 감사 커~~

록서 등 관련 서류를 권한이 있는 기관에 양도

/본 조항은 2010년06월 10 일 법으로 무효로 지정되었음./

10.9.10. 국가 감독원은 법률 및 법칙을 엄격히 지키기,간접적인 영향에 들어가지 않고 업무를 성실히 수행하기,정부,기관,사업체,직책이 있는 자의 법적인 이율, 명성을 존경하기, 본인 및 부인,남편, 가정 기타 인원, 친척에 관련 문제의 감독감사를 거절하기, 감독 감사 업무를 완벽히 수행하는 의무가 있다.

10.9.11. 국가 감독원은 수행한 감독감사, 발급한 결론, 작성한 소개서, 요청서,수량,서류 근본, 증빈 자료 진실을 완벽히 보증한다.

10.9.12. 법으로 정한 대로 민법 벌금형 부과하기

10.9.13. 법률 및 법칙으로 정한 기타 권한

10.10. 국가 감독원 일정한 권한을 민법, 해당 감독감사 법으로 정한다.

10.11. 아이막,수도 전문감독소 소장은 정부 감독 감사 기관에서 3년 이상 근무하고 있는 정부원들 중에서 정부법 17.1 조항으로 선발하여 임명된다.

/본 부분은 2006년12월 22일 법으로 개정되었음./

10.12.국가 총 감독원, 국가 일급 감독원은 본법 10.9 조항에 정한 권한 이외에 다음 과 같은 권리가 있다.

10.12.1.관련 기관과 협의하여 해당 전문직 자들이 감독감사 진행에 참여하도록 하여, 필요 시 확인 목적으로 실험실 및 검사를 전문 기관에 양도

10.12.2. 사업체 기관,개인 불법 수입 및 재산을 기록하여 국가 예산에 압수, 타인의 손해 배상 문제를 관련 법률 법칙대로 해결;

10.12.3. 본법 10.9.7조항으로 결정을 따르지 않을 경우 ,관련 법에 다르게 명시되지 않았을 경우 감독원의 결정을 재판에서 보증하여 강제 이행 또는

해당 생산 ,서비스를 중단시킬 의견 및 결론을 관련 기관에 제출하여 해결

10.12.4.심각한 사고나 위험이 발생했거나 생명 및 건강이 피해를 본 등 대규모 피해가 발생했을 경우 또는 발견된 위반은 범죄성을 갖고 있을 경우 감사 기록서 등 관련 서류를 권한이 있는 기관에 양도

10.12.5. 계획 및 비 계획 감독 감사 규정을 확정

10.12.6. 국가 감독원 활동 및 감독 감사 와 관련 제출한 반대 의견을 조사하여 해결

/본 부분은 2010년 06월 10일 법으로 개정되었음./

10.13. 본법 10.12.2,10.12.3 조항에 명시된 권한은, 국가 일급 감독원이 없는 숨에서 본 숨 전문 감독원이 시행한다.

/본 부분은 2010년 06월 10일 법으로 개정되었음./

제 11조. 국가 감독원 전권 시행에 대한 보장

11.1. 국가 감독원이 정부법으로 정한 정부원 근무 조건, 보장, 추가 보장, 지급되는 임금, 보상료, 지원금, 상금,연금 이외에 아래 와 같은 보장이 제공된다.

11.1.1. 감독 감사 업무 시행 도중 도시 내 대중 교통(택시 외) 을 이용 시 개인 부담 비용을 정해진 규칙대로 본 기관에서 지급

11.1.2. 감독 감사 업무 시행 도중 근무 능력을 임시 상실했을 경우 노동력 임시 상실 지원금, 직책 월급 차액을 임시 기간까지, 장애 발생 경우 장애인 연금 및 직책 월급 차액을 장애인 연금 받는 기간에 각 각 지급

11.1.3. 감독 감사 업무 시행 중 사망할 경우 직책에 맞는 3년 봉급 및 해당 지원금을 한 번에 피해자 가정에 지급

11.1.4. 자연 환경 및 국경 감독원은 유니폼 및 소속된 이름표를 부착하여야 하며 업무 수행에 필요한 작업복 및 장비를 제공받는다. 전문감독원 유니폼 디자인 및 소속된 이름표를 전문 감독 담당 정부 위원이 확정한다.

/본 부분은 2010년 06월 10일 법으로 개정되었음./

11.1.5. 업무 수행 과 관련하여 모욕,의심,협박 등으로 생명 과 건강에 현실적인 위협을 느꼈을 경우 경찰관으로부터 안전 도움을 받을 수 있다.

/본 부분은 2010년 06월 10일 법으로 개정되었음./

11.2. 본 조항11.1.2, 11.1.3에 명시된 연금, 지원금, 직책 월급 차액, 무상 지원을 국가 예산에서 지원하여, 본 금액은 위반자 및 피고인이 배상 지불한다.

제 3 장 지방자치단체 및 기타 기관,법인의 감독 감사에 대한 전권

제12조. 아이막(도), 수도, 섬(군), 구역 교민대표의회, 그의 단체장 권한

12.1. 아이막, 수도, 섬 구역, 교민대표의회는 다음 과 같은 권한을 보유한다.

12.1.1. 관련 법률 및 법칙, 대통령 발령, 정부, 정부 기관 및 상급기관,해당 회의 결정에 대한 운영 활동, 과정,결과에 대하여 도지사는, 관할 지역 기관 및 사업체 관리, 간부들의 의견 및 정보를 듣고, 발표를 상의하여 법률 준수에 대한 의무를 준수시키도록 한다.

12.1.2. 관할 지역 전 기관,사업체들의 상급 기관 및 해당 회의 결정에 대한 이행을 그들의 소속,자본 종류, 방식을 고려하지 않고 감독 감사한다.

12.1.3. 관련 법령, 대통령 발령,정부, 정부 기관, 상급 기관 및 회의 결정 이행을 충족시키는 것 과 관련하여 회의 대표자들의 궁금한점 또는 그의 답변을

상의하여 필요 시 해당 결론 도출

12.1.4. 관련 법률 및 법칙, 대통령 발령, 정부, 정부 기관은, 도지사가 회의 결정 이행을 관할 지역 내에서 조직하여 감독 감사하는 권한을 시행하는 데 부족하다고 봤을 경우 권한 기간이 만료되기 전 해명 의견을 총리 및 상급 도지사에게 제출한다.

12.1.5. 법령에 명시된 기타 권한

12.2. 본 조항 12.1.1 항에 명시된 기관,사업체 관리,간부들의 정보를 듣고, 발표상의 또는 12.1.2 항에 명시된 권한을 교민 대표회의 관리들이 회의 자유 시간에 시행한다.

제13조. 감독 감사에 대한 기관, 사업체 의무

13.1. 기관, 사업체 사업주는 관련 법령, 대통령 발령, 정부,정부 기관, 해당 회의 및 도지사와 본인 결정을 기관 내의 수행업무를 조직하여 정부에서 지정한 공중 규칙에 근거해 사내 감독 감사 규율을 작성하여 근무한다.

/본 부분은 2010년 06월 10일 법으로 개정되었음./

13.2. 기관,사업체 직원 및 직책이 있는 자는 감독감사 수행에 도움을 주어야 하며, 감독 감사 수행 기관 및 수행자가 감독 감사 중에 발견한 위반에 대해 처리하기, 법을 위반한 업무 중지하기 등 관련 조치에 대한 요청을 수행하여 결과를 정한 기간 내에 공식으로 통보하여야 한다.

제14조. 감독 감사 평가에 대한 불만 제시 권한

14.1. 감독 감사를 받은 기관, 사업주, 직원이 감독 감사 중 법령을 위반하거나 감독감사 평가는 근거가 없다고 봤을 경우 불만을 감독감사수행 기관 관리에게 제출한다.

14.2. 불만 의견서를 인수한 감독감사 기관 관리는 인수 후 30일 안에 감독해결토록 한다. 만약 불만 의견서를 제출한 기관, 사업주,직원은 감독감사 기관 평가를 부인했을 경우 법정에 신청할 수 있다.

제 4 장. 기타 사항

제15조. 감독감사 수행 권한이 있는 자의 책임

15.1. 감독감사 수행 권한이 있는 자는 법령 위반했을 경우 관련 법에 정한 대로 책임을 진다.

제16조. 정부 감독 감사에 관한 법 위반자의 책임

16.1. 정부 감독 감사에 관한 법 위반자에게 국가 총 감독원, 지점 총 감독원, 국가 일급 감독원 및 감독원이 아래 와 같이 민법 벌금을 부과한다.

16.1.1. 감독감사를 피한 자는 최저 노동급여의 2-3배 늘린 금액 와 해당하는 특릭, 직책이 있는 자는 최저 노동급여의 4-5배 늘린 금액 와 해당하는 특릭의 벌금을 부과한다.

16.1.2. 감독감사 기관, 감독원 공식 요청, 요구,결론 ,평가서를 거절하거나 정한 기간에 시행하지 않는, 요처에 대한 이행을 통보하지 않은 자는 최저 노동급여와 해당하는 특릭이거나 아니면 거기의 2-3배 와 해당하는 특릭으로, 직책이 있는 자는 최저 노동급여의 2-4배 늘린 금액 와 해당하는 특릭의 벌금을 각 각 부과한다.

16.1.3. 내부 감독 감사 규율을 정하자 않거나 감독 감사 수행에 지장을 준, 결론 및 결정에 영향을 주기를 시도한 자는 최저 노동급여의 3-5배 늘린 금액 와 해당하는 특릭의 벌금을 각각 부과한다.

16.1.4. 감독감사와 관련된 서류 인수인계를 근거 없이 거절하거나 임시 기간으로 인수인계를 피한, 찢거나 수정한,없앤, 가짜 서류 제출한 자는 최저 노동급여와 해당 특릭으로,아니면 2-3배 늘린 금액 와 해당하는 특릭의 벌금을 부과한다.

/위의 16.1 항을 2010년06월 10일 법으로 변경하였음./

16.2. 피고인에게 본 조 16.1항에 명시된 민법으로 벌금을 부과한 것은 법으로 정한 책임을 벗어날 근거가 되지 않는다.

16.3. 본법은 2003년 01월 03일부터 준수하도록 한다.

몽골국 국회의장 S. TUMUR-OCHYR.

- o Review of Labour statistics Mongolia(2008.11.21-12.12)
- o 국제노동기구 웹사이트(www.ilo.org, NATLEX DataBase)
- o National Occupational Safety and Health Profile of Mongolia /ILO
- o 몽골 국가신용도 평가리포트 (2010.8, 한국수출입은행 해외경제연구소)
- o 몽골 투자가이드 (2010 KOTRA 발간자료)
- o 몽골의 산업안전보건제도 및 재해예방 활동(2010.01, 한국산업안전보건공단)
- o 국제노동기구 산업안전보건정보센터(ILO-CIS) national profile
- o 몽골의 전략광산 개발현황과 시사점(2010.04.23, 한국수출입은행)
- o 몽골의 자유지역 현황과 시사점(2010.05.25, 한국수출입은행)
- o 몽골의 광업부분 현황과 전망(2010.06.23, 한국수출입은행)
- o 몽골의 농목축업 현황과 전망(2010.05.25, 한국수출입은행)
- o 몽골의 국가현황 및 진출현황(2010.10, 한국수출입은행)
- o 몽골 기술자문결과보고(2011.03, 한국산업안전보건공단)

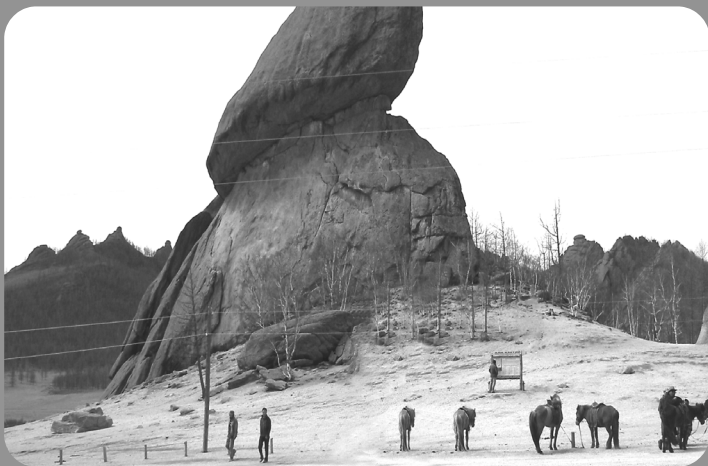
♠ 집필자

김동찬, 한국산업안전보건공단 국제협력팀

본 책자를 작성하는데 많은 도움을 주신 몽골 사회복지노동부 국제협력관 Munkh Orgil씨에게 감사드립니다.

개발도상국 진출기업을 위한
산업안전보건제도

연구
보고서



【부 록】 광산법(영문)

MINERALS LAW OF MONGOLIA

June 5, 1997

Ulaanbaatar

CHAPTER ONE

General Provisions

Article 1. Purpose of the law

The purpose of this law is to regulate relations with respect to exploration, mining and related activities within the territory of Mongolia.

Article 2. Legislation on minerals

1. Mineral related legislation consists of the Constitution of Mongolia, the Subsoil Law, this law and other relevant legislation which is consistent with those laws.
2. If an international treaty to which Mongolia is a signatory is inconsistent with this law, then the provisions of the international treaty shall prevail.

Article 3. Scope of this law

This law shall regulate relations with respect to exploration and mining of all types of mineral resources except water, petroleum and natural gas.

Article 4. Definitions

In this law the following terms shall have the following meaning:

1. "mineral" means any usable naturally occurring mineral concentration that has been formed on the surface or in the subsoil as the result of geological evolutionary processes;
2. "mining" means the entire range of activities that include separating and extracting minerals from the earth, course of water, ore stockpile or tailings, increasing the concentration of their usable contents, transforming these usable contents into marketable products, and marketing and selling those products;
3. "mining license" means the right to conduct mining granted by the Office of Geological and Mining Cadaster (OGMC) in accordance with this law;
4. "exploration license" means the right to conduct exploration granted by the OGMC in accordance with this law;
5. "registration of an application" means the official recording in the register maintained by the OGMC of applications for exploration or mining licenses and the transfer of such licenses;
6. "license cartographic register" means the official cartographic register maintained by the OGMC showing the boundaries of areas subject to mining and exploration licenses and any changes thereto;
7. "prospecting" means investigation to identify mineral concentration without disturbing the subsoil through physical observation, rock sampling, airborne surveys, and reviewing related geological and minerals information;
8. "exploration" means activities carried out on and under the earth's surface for the purpose of identifying the existence, location and quantity of mineral concentration and

determining the technical and commercial feasibility of mining such mineral concentration. Exploration includes trenching, digging, opening and closing pits, drilling, removal and assaying of samples, pilot testing, geophysical surveys, and remote sensing;

9. "license fee" means the payment that a license holder makes as provided in this law in order to maintain the license effective;
10. "license holder" means the person to whom an exploration or mining license has been granted or transferred in accordance with this law;
11. "reserved area" means an area which has been rendered temporarily unavailable for grants of licenses pursuant to Article 7 of this law;
12. "special needs land" means land taken by authorized government entities pursuant to the Land Law for special public needs where exploration and mining are restricted or precluded;
13. "mining area" means the area granted under a mining license;
14. "mining claim" means a part of the earth in the form of an inverted pyramid whose apex is the center of the earth and whose base is a mining area;
15. "exploration area" means the area granted under an exploration license;
16. "exploration claim" means a part of the earth in the form of an inverted pyramid whose apex is the center of the earth and whose base is an exploration area.
17. "hard rock" means mineral concentration that has been formed as a result of the geological evolutionary processes and that is located in the same subsoil from its creation. */This subparagraph was added by the Law of December 27, 2001/*
18. "plasser" means mineral concentration that has separated from its first subsoil location as a result of the depreciation and mechanic processes and that is located as a separate surface after re-concentration. */This subparagraph was added by the Law of December 27, 2001/*

Article 5. Ownership of minerals

1. The mineral resources naturally occurring on and under the earth's surface and in natural water courses in Mongolia are the property of the State.
2. The State, as owner of all mineral resources in Mongolia, has the right to grant exploration and mining licenses to other persons in accordance with the terms and conditions of this law.

Article 6. State regulation

1. The State Ih Hural shall have full authority with respect to the following matters:
 - 1) establishing a special regulatory regime for utilizing, storing and transporting radioactive materials;
 - 2) establishing State policy with respect to geology and mining;
 - 3) oversight of the implementation by the Government of legislation with respect to exploration and mining;
 - 4) deciding whether to permit mineral exploration and mining on State specially protected land.
2. The Government shall have the following rights and duties:
 - 1) enforcing implementation of legislation with respect to exploration and mining of minerals;

- 2) implementing State policy with respect to the development of the geology and mining sectors;
 - 3) granting of exploration and mining rights on State special needs land, except State specially protected land;
 - 4) establishing and maintaining an agency responsible for monitoring the mineral legislation; */This subparagraph was re-edited by the Law of September 1, 2000/*
 - 5) establishing and maintaining a Geological and Mining Development Agency (GMDA) responsible for conducting basic geological and mining surveys and research, and the issuing and registering of licenses.
3. The State central administrative body in charge of geology and mining shall have the following rights and duties:
 - 1) to develop and implement State policy with respect to the development of the geology and mining sectors;
 - 2) to reserve certain areas for limited periods of time.
4. Local administrative body shall have the following rights and duties:
 - 1) to organize and ensure the implementation of this law and regulations of higher administrative bodies in their respective territories;
 - 2) to permit the use of licensed areas for the purposes specified in the licenses, except where exploration or mining is prohibited or restricted by applicable legislation;
 - 3) to ensure and monitor compliance by license holders of their obligations with respect to environmental protection, health and safety regulations for workers and local residents, and payment of their obligations to the treasuries of local administrative bodies. Local administrative bodies shall also have the right to request from license holders information and reports with respect to the above matters.
5. The Government may participate in exploration and mining of mineral resources only through business entities in which the State holds interests. Such entities shall have the same rights, and be subject to the same obligations, as any other person under this law.
6. State administrative bodies or officials, in their dealings with a holder of a license issued under this law, may only establish conditions and terms and request information and reports as authorized by applicable legislation.

Article 7. Reserved areas

1. The Government member in charge of geology and mining may decide to establish reserved areas for periods of up to three (3) years solely for the following purposes:
 - 1) to bring order and accuracy to the Register of licenses;
 - 2) to resolve boundary disputes among license holders.
2. Within three (3) business days following a decision by the Government member to establish a reserved area, the Government member shall advise the OGMC of the decision and publish an official public notice containing the following information:

- 1) the name of the aimag or capital city and soum or district where the reserved area is located;
 - 2) the coordinates of the reserved area;
 - 3) the purpose for which the area has been reserved;
 - 4) the time period for which the area has been reserved.
3. The OGMC shall record the reserved area in the exploration license register, mining license register and cartographic register.
4. Reserved areas shall be released for the following reasons:
 - 1) a decision by the Government member to release the reserved area prior to expiration of the original term for specified reasons; or
 - 2) expiration of the term for which the reserved area had been reserved.

Article 8. Special needs land with restrictions on exploration and mining

1. In the event that the Government, or a local administration body, establishes a special needs land in accordance with the Land law, a written notice containing the following information shall be delivered to the OGMC within ten (10) business days:
 - 1) the name of the area where the special needs land is established, the name of the aimag or capital city and soum or district where the land is located;
 - 2) the coordinates of the land;
 - 3) the purpose for which the land has been taken for special needs;
 - 4) the time period for which the land shall be used for special needs.
2. The OGMC shall record the coordinates of special needs land in the exploration license register, mining license register and cartographic register.
3. If a special needs land overlaps entirely or in part with a territory covered by a valid license, thus precluding further exploration or mining in such overlapping area, the State administrative body that decided to establish the special needs land shall assume an obligation to compensate the license holder.
4. The amount of such compensation, and the time for payment, shall be negotiated and agreed to by the State administrative body that decided to establish the special needs land and the affected license holder. If the parties fail to reach agreement, then the amount of compensation and time for payment shall be determined by a neutral party in accordance with internationally recognized methods. The license holder shall have the right to resume its activities if the compensation is not timely paid in full.
5. Disputes with respect to compensation shall be decided by a court.

CHAPTER TWO

Legal requirements for conducting exploration and mining

Article 9. Prospecting

1. Any individual or legal entity shall have the right to conduct prospecting for minerals within the territory of Mongolia, except within special needs land areas, without a license. However, any person proposing to conduct prospecting must notify the OGMCI and local administrative body and register its name and address and a description and location of the area in which it proposes to conduct prospecting.
2. Disturbing the subsoil while prospecting is prohibited.
3. Any person proposing to conduct prospecting shall obtain permission of landowners or land-possessors or land-users to enter their land.

Article 10. Eligibility for holding a license

1. Any Mongolian citizen, foreign citizen, or legal person shall be entitled to hold an exploration license (hereinafter referred to as "exploration license").
2. A mining license may only be held by a legal person formed and operating under the laws of Mongolia.
3. A license may only be granted to one person .

Article 11. Prohibition on exploration and mining without a license

1. No person shall conduct exploration for minerals covered by this law within the territory of Mongolia without a valid license.
2. No person shall conduct mining of minerals covered by this law within the territory of Mongolia without a valid mining license.
3. The provisions of this Article shall not apply to landowners or land-possessors who utilize common minerals from their land for private and noncommercial purposes. A list of common minerals that can be mined without a license shall be approved by the Government.
4. Exploration license holders shall disclose to the GMIA the quantity and quality of all minerals recovered as a result of preliminary work done during exploration activities, and upon approval by the professional inspection institution, exploration license holders may sell such minerals for commercial purposes. In such case, the exploration license holders shall pay royalties and other relevant taxes as if they were mining license holders.
/This paragraph was amended by the Law of September 1, 2000/

In all other cases, exploration license holders shall have the right to sell samples and other products recovered during exploration activities only after obtaining a mining license or surrendering the entire exploration claim.

Article 12. Rights of exploration license holders

An exploration license holder shall have the following rights:

1. the exclusive right to conduct exploration for minerals within the boundaries of an exploration claim in accordance with this law;

2. the exclusive right to obtain a mining license for any part of an exploration area upon fulfilling the terms and conditions of this law;
3. the right to transfer or pledge all or part of an exploration license in accordance with the terms and conditions of this law;
4. the right to obtain two extensions of the term of an exploration license for two (2) years each, upon fulfilling the terms and conditions of this law;
5. the right to have access to, entry on, and transit through, the exploration area and a right to construct temporary structures necessary for conducting exploration activities;
6. the right of entry to and transit through the land adjacent to the exploration area for the purpose of gaining access and entry to the exploration area;
7. the right of entry to and transit through land owned or used by other persons in order to exercise the rights described in this Article. This right shall be determined by a contract between the license holder and the landowner or land-user in accordance with the provisions of the Civil law.

Article 13. Requirements for obtaining an exploration license

1. A person seeking an exploration license shall submit an application for the license to the OGMC in accordance with the requirements of this Article.
2. The applicant must be eligible to hold an exploration license in accordance with paragraph 1 of Article 10 of this law.
3. Coordinates of all corners of a requested exploration area shall be marked in degrees, minutes and seconds on an official standard map prepared by the OGMC and the map shall be attached to the application.
4. The requested exploration area shall meet the following requirements:
 - 1) the borders of the exploration area must be straight lines oriented north-south and east-west;
 - 2) no part of the requested exploration area may overlap with a reserved area or a special needs land area;
 - 3) at the time of submission of the application no part of the requested exploration area may overlap with an existing licensed area or an area covered by a previously filed pending application for a license.
5. Notwithstanding the provisions of this Article, the borders of an exploration area may deviate from straight lines in order to avoid overlapping with:
 - 1) national borders;
 - 2) a reserved area;
 - 3) a special needs land area;
 - 4) an exploration or mining license area granted before this law became effective having a shape and orientation other than as provided under this law;
 - 5) lakes, ponds and other natural geographic features that may be excluded from the exploration area.
6. The size of an exploration area shall be not less than twenty-five (25) hectares and may not exceed four hundred thousand (400 000) hectares.
7. A person may hold any number of exploration licenses.

Article 14. Granting an exploration license

1. An exploration license shall be granted to the first applicant who registers and files an application for an exploration area in accordance with the provisions of this law.
2. A person seeking an exploration license shall submit an application to the OGMC in the standard form approved by the OGMC. The following documents shall be attached to the application:
 - 1) the applicant's name, mailing address for official correspondence, phone and fax numbers and, in case of foreign citizens or legal persons, the name, address, phone and fax numbers of the authorized representative of the applicant in Mongolia;
 - 2) in the case of an individual applicant, a copy of the applicant's passport and, as applicable, visa;
 - 3) in case of a legal person, a certificate of valid existence and good standing issued by the jurisdiction under the laws of which the entity was established. If the certificate is in a foreign language, it must be accompanied by a translation into Mongolian.
 - 4) an exploration area map prepared in accordance with the requirements of Article 13 of this law. The map shall contain the name of the aimag or capital city and soum or district in which the exploration area is located.
 - 5) a document showing that the applicant has paid the application processing fee established by the Government member in charge of geology and mining.
3. Any application that does not meet the requirements of paragraph 2 of this Article shall not be accepted by the OGMC.
4. Upon the receipt of a complete application, together with the attachments specified in paragraph 2 of this Article, the OGMC official responsible for the application register shall register the application in the application register, specify the record number, date, hour and minute of filing on each page, and issue the applicant a receipt acknowledging the filing of the application and payment of the applicable fee.
5. At the end of each business day, the OGMC official responsible for recording applications shall make a written indication of the last recorded application in the application register book and sign the page.
6. Immediately following the recording of the filing of an application, the OGMC shall determine by a preliminary screening whether the application meets the requirements specified in paragraphs 2, 3 and subparagraph 1 and 5 of paragraph 4 and paragraph 6 of Article 13, and paragraph 2 of this Article.
7. If an application fails to meet the requirements of paragraph 6 of this Article, the OGMC shall, within two (2) business days, notify the applicant of the defects in the application and record the notice in the application register book, whereupon the application shall be deemed to be deleted from the application register.
8. As promptly as possible following the preliminary screening, the OGMC shall determine whether the requested exploration area overlaps with any reserved area, special needs land, or any area covered by a previously issued valid license or previously filed pending application for a license.

9. Within ten (10) business days following the registration of an application for an exploration license, the head of the OGMC shall take one of the following decisions and notify the applicant accordingly:

1) If the requested area does not overlap with any part of a reserved area, special needs land, or any area subject to a valid exploration license, or any area requested in a pending application for an exploration license filed and registered prior to the

application, that the requested exploration claim is granted to the applicant, and the applicant is required to pay the first year's license fee within the time period specified in paragraph 1 of Article 25 of this law.

2) The application is rejected and deemed to be removed from the register because of a complete or partial overlap with one of the following areas:

- a) a special needs land;
- b) a reserved area; or
- c) an area subject to a valid license.

3) The application is rejected and deemed to be removed from the register because of a complete overlap with an area requested in a pending application for a license filed prior to the application.

4) If the requested area partially overlaps with an area requested in a pending application for a license filed and registered prior to the application, then an exploration license may be granted for the part of the requested area which does not overlap.

10. If an applicant receives a notice pursuant to subparagraph 4 of paragraph 9 of this Article, such applicant may, within three (3) business days following receipt of such notice, divide the available area into several areas of the shape, location and size as specified in this law and file a separate additional application for each such area. Upon registration of each such application with the OGMC, each such application shall be deemed approved as provided in subparagraph 1 of paragraph 9 of this Article.

11. If an applicant who has received an exploration license approval notice in accordance with paragraphs 9 and 10 of this Article fails to pay the first year's exploration license fee on a timely basis, the application shall be removed from the register book and the notice granting the requested exploration area shall be deemed rescinded.

12. Within three (3) business days after payment by the applicant of the first year's exploration license fee, the OGMC shall issue an exploration license for a period of three (3) years and record the license and the exploration area in the license register and license cartographic register.

13. A license certificate shall contain the date of issuance, the license holder's name, the coordinates of the area covered by the license, and an attachment in which all subsequent changes with respect to the license shall be recorded.

14. Immediately following the grant of an exploration license, the OGMC shall notify the GMDA and publish an official notice informing the public of the granting of the license.

Article 15. Extension of the term of an exploration license

1. Not less than thirty (30) days prior to the expiration of an exploration license, the license holder may apply for an extension of the term of the license by filing with the OGMC an application for such extension on the standard form published by the OGMC. The following documents shall be attached to the application:
 - 1) the exploration license certificate;
 - 2) receipts for license fee payments made by the license holder;
 - 3) a certificate of inspection evidencing implementation of the license holder's environmental protection plan in accordance with Article 31 of this law.
2. Within ten (10) business days following the receipt of an application for extension, the OGMC shall verify whether the license holder has complied with conditions for maintaining its eligibility to hold a license and shall record this fact in the license register book.
3. Within ten (10) business days following the receipt of an application for extension, the OGMC shall extend the term of the exploration license and record the extension in the license register book. The license that has been extended shall then be returned to the license holder.
4. Immediately following the grant of an extension of an exploration license, the OGMC shall notify the GMDA and publish an official notice informing the public of the granting of the extension.

Article 16. Rights of mining license holders

A mining license holder shall have the following rights:

1. the exclusive right to engage in mining of minerals within the mining claim in accordance with the provisions of this law;
2. the right to manage its operations and market its products, subject to compliance with the requirements of Chapter 4 of this law;
3. the right to sell mineral products from the mining claim at market prices on domestic and foreign markets, subject to compliance with the requirements of Chapter 4 of this law;
4. the exclusive right to conduct exploration for minerals within the mining claim;
5. the right to transfer and pledge all or part of the mining license in accordance with provisions of this law;
6. the right to extend the term of the mining license once for a period of forty (40) years;
7. the right of entry to and transit through the mining area, use of the mining area, the right to construct necessary structures, and the right to conduct other activities related to mining and exploration;
8. the right of entry to and transit through the land adjacent to the mining area;
9. the right of entry to and transit through land owned or used by other persons in order to exercise the rights described in this Article. This right shall be determined by a contract between the license holder and the landowner or land-user in accordance with the provisions of the Civil law;
10. the right to use water, subject to compliance with applicable laws.

Article 17. Requirements for obtaining a mining license

1. An applicant for a mining license must be eligible to hold a mining license in accordance with paragraph 2 of Article 10 of this law.
2. In the case of areas covered by a valid exploration license, only the exploration license holder may apply for a mining license. In other cases, a mining license shall be granted to the first applicant whose application meets the requirements under this law and is registered with the OGMC.
3. The applicant shall set forth the coordinates of all corners of the requested mining area in degrees, minutes and seconds on a standard map approved by the OGMC and attach the map to the application.
4. A requested mining area shall meet the following requirements:
 - 1) a requested mining area shall have the shape of a polygon with borders that are straight lines, not less than 500 meters in length, oriented north-south and east-west;
 - 2) a requested mining area may not overlap with a reserved area or special needs land;
 - 3) at the time of submission of the application a requested mining area shall not overlap with an area covered by a valid license or an area requested in a pending application for a license.
5. The borders of a mining license area may deviate from straight lines in the case of borders with following areas:
 - 1) national borders;
 - 2) a reserved area;
 - 3) a special needs land area;
 - 4) a mining license area granted under the prior minerals law having a shape and location that do not conform with the requirements of this law and natural geographic features, such as lakes and ponds, that may be excluded from the mining area.

Article 18. Procedure for granting a mining license

1. An applicant for a mining license shall submit an application to the OGMC on the standard form approved by the OGMC. The following documents shall be attached to the application:
 - 1) the applicant's name, mailing address for official correspondence, phone and fax numbers and a certificate containing the name of its officer authorized to make decisions;
 - 2) if the applicant is a business entity, a certificate of valid existence as a business entity in Mongolia issued by the appropriate registration agency;
 - 3) a map of the area prepared in accordance with the requirements of paragraph 3 of Article 17 of this law. The map shall contain the name of the aimag or capital city and soum or district in which the area is located.
 - 4) a document showing that the applicant has paid the application processing fee established by the Government member in charge of geology and mining.

2. The OGMC shall reject any application that fails to meet the requirements set forth in paragraph 1 of this Article.
3. Upon the receipt of a complete application, together with the attachments specified in paragraph 1 of this Article, the OGMC official responsible for the application register shall register the application in the application register and specify the record number, date, hour and minute of filing on each page, and issue the applicant a receipt acknowledging the filing of the application and payment of the applicable fee. At the end of each business day, the OGMC official responsible for recording applications shall make a written indication of the last recorded application in the application register book and sign the page.
4. Immediately following the recording of an application, the OGMC shall determine by a preliminary screening whether the application and attached documents meet the requirements specified in paragraph 1 of this Article and paragraphs 1 and 3 of Article 17. If an application fails to meet the above-noted requirements, the OGMC shall notify the applicant of the defects in the application and record the notice in the application register book, whereupon the application shall be deemed to be removed from the application register.
5. Within two (2) business days after the registration of an application for a mining license, the OGMC shall determine:
 - 1) in the case of an application submitted by the exploration license holder covering the requested mining area, whether such area is located entirely within the boundaries of the area covered by the exploration license;
 - 2) whether the requested mining area overlaps with any area already subject to a valid license or any area that is the subject of a pending license application;
 - 3) whether the requested mining area overlaps with a reserved area or a special needs land.
6. Within twenty (20) business days following the registration of an application for a mining license, the head of the OGMC shall take one of the following decisions and notify the applicant accordingly:
 - 1) in the case of an application submitted by the exploration license holder covering the requested area, that an exclusive mining license has been granted to the applicant and require the applicant to timely pay the applicable fee for the first year of the license as provided in this law;
 - 2) if the requested area does not overlap with any part of a special needs land with prohibition on mining, or any area subject to a valid license, or any area requested in a pending application for a license filed and registered prior to the application, that the requested mining area is granted and the applicant is required to pay the applicable fee for the first year of the license as provided in this law;
 - 3) if the requested area overlaps in any way with a special needs land with prohibition on mining, or any area subject to a valid license, or any area requested in a pending application for a license filed and registered prior to the application, that the application is rejected and deemed to be removed from the register.
7. If the applicant who has received a mining license approval notice in accordance with subparagraphs 1 and 2 of paragraph 6 of this Article fails to pay the first year's license fee

on a timely basis, that the application is rejected and removed from the application register, and that the decision granting the mining claim is rescinded.

8. Within three (3) business days following payment of the license fee for the first year, the OGMC shall issue a mining license to the applicant for a term of sixty (60) years and shall register the license and mining area in the license register and license cartographic register.
9. A license certificate shall contain date of issuance, the name of the license holder, the coordinates of the granted area, and an attachment in which all subsequent changes with respect to the license shall be recorded.
10. Within seven (7) business days following the decision to grant a mining license, the OGMC shall notify the professional inspection institution and GMDA and publish an official notice informing the public of the granting of the license. */This subparagraph was amended by the Law of September 1, 2000/*

Article 19. Extension of the term of a mining license

1. Not less than two (2) years prior to the expiration of a mining license, the license holder may file an application with the OGMC on the standard form specified by the OGMC for an extension of the mining license. The following documents shall be attached to the application:
 - 1) the mining license certificate;
 - 2) receipts for license fee payments made by the license holder;
 - 3) a certificate of inspection evidencing implementation of the environmental protection program in accordance with Article 31 of this law.
2. Upon filing of an application for an extension of a mining license, the applicant shall pay the processing fee established by the Government member in charge of geology and mining.
3. Within ten (10) business days following the receipt of an application for extension of a mining license, the OGMC shall verify whether the license holder has complied with the conditions for maintaining its eligibility to hold the license.
4. Within ten (10) business days following the receipt of an application for extension of a mining license, the OGMC shall record the application in the application register. The license certificate that has been extended shall then be returned to the license holder.
5. Within seven (7) business days following the decision to extend the mining license, the OGMC shall notify the GMDA, publish an official notice informing the public of the granting of the extension.

Article 20. Stability agreements

1. If a mining license holder undertakes to invest in its mining project in Mongolia no less than two (2) million US Dollars for the first five (5) years of the project, and if the mining license holder submits an application to enter into a stability agreement, then the Government of Mongolia, acting through the Minister of Finance, shall enter into such a

stability agreement providing guarantees for a long term stable environment for such mining license holder.

2. The form of the stability agreement shall be approved by the Government and shall contain provisions regarding the stability of tax rates for a definite time period, the right of the license holder to export and sell its products at international market prices, a guarantee that the license holder may receive and dispose of hard currency income derived from such sales, and provisions with respect to the purpose, amount, and term of the license holder's investment.
3. Within twenty (20) business days following the receipt by the Minister of Finance of the application and draft of the stability agreement, the Minister shall determine whether or not further clarification is required. If the Minister determines that no further clarification is required, the Minister shall enter into the stability agreement with the applicant.
4. If the amount of the initial investment in the Mongolian mining project is no less than two (2) million US Dollars, the term of the stability agreement may be ten (10) years. If such investment is no less than twenty (20) million US Dollars, the term of the stability agreement may be fifteen (15) years.

Article 21. Procedure for concluding a stability agreement

1. The license holder interested in concluding a stability agreement shall submit its application and draft agreement to the Ministry of Finance. An investment program, specifying the amounts to be invested within the first five (5) years, and the proposed term of the project, shall be attached to the application. If further clarification or amendment is required, the applicant shall be informed within seven (7) business days.
2. Upon signing the stability agreement by the Minister of Finance, notice of the terms and conditions of the agreement shall be delivered to the Mongolbank (Central Bank of Mongolia) and other relevant authorities.

CHAPTER THREE

Conditions for maintaining eligibility to hold exploration and mining licenses

Article 22. Maintaining the eligibility to hold exploration and mining licenses

A license holder must comply on a timely basis with the conditions set forth in this Chapter, and failure to comply with any of these conditions shall constitute grounds for cancellation of the holder's license pursuant to Article 47 of this law.

Article 23. Maintaining the legal status to hold exploration and mining licenses

Any license holder shall at all times during the terms of the license maintain its legal status to hold the license in accordance with Article 10 of this law.

Article 24. License fees

1. Holders of exploration and mining licenses shall pay license fees annually as set forth in this Article.

2. Exploration license fees shall be payable with respect to each hectare included within the exploration area at the following rates:
 - 1) US\$ 0.05 for the first year, and US\$ 0.1 for each of the second and third years of the term of the exploration license;
 - 2) US\$ 1.00 for each of the fourth and fifth years of the term of the exploration license;
 - 3) US\$ 1.50 for each of the sixth and seventh years of the term of the exploration license.
3. Mining license fees shall be payable with respect to each hectare included within the mining area at the following rates:
 - 1) US\$ 5.00 for each of the first three years of the term of the license;
 - 2) US\$ 7.50 for each of the fourth and fifth years of the term of the license;
 - 3) US\$ 10.00 for each year of the term of the license commencing from the sixth year.

Article 25. Payment of license fees

1. License fees for the first year shall be paid within ten (10) business days after the license holder receives the notice specified in subparagraph 1 of paragraph 9 of Article 14 and subparagraphs 1 and 2 of paragraph 6 of Article 18 of this law.
2. License fees for subsequent years shall be payable annually in advance, on or before the anniversary date of the issuance of the license.
3. The amount of the license fee shall be calculated on the basis of the measurements of the license area as registered in the register of licenses of the OGMC and the amount of the fee shall not change for the particular year.
4. No exploration license fees shall be payable with respect to a mining area located within an exploration area.
5. The license fee shall be deemed paid upon receipt by the OGMC of documents certifying the payment of the fees.
6. A license holder shall have an obligation to pay applicable license fees within the term specified in paragraph 1 of this Article and no notice or invoice with respect to such fees shall be sent to the license holder.

CHAPTER FOUR **Obligations of license holders** **while carrying out their activities**

Article 26. General obligations of license holders while carrying out their activities

While carrying out their activities a license holder shall comply with general obligations set forth in this Chapter. Failure to comply with the general obligations set forth in this Chapter will subject the license holder to the penalties set forth in Chapter 8 of this law.

Article 27. Establishing the boundaries and marking the area held under a mining license

1. Within ninety (90) business days following the registration of the mining license in the register of licenses, the mining license holder shall establish the boundaries and mark the approved mining area by permanent markers in accordance with technical requirements specified by the GMIA. The establishment of the boundaries of the mining area shall be performed by a professional expert accredited by the OGMC, who shall file a report with the OGMC upon completion of the establishment of the boundaries.
2. A mining license holder shall preserve the markers and adjust and replace the markers upon extension of the license or any reorganization within the area in accordance with decisions of the OGMC.

Article 28. Environmental protection

1. An exploration license holder has an obligation to comply with environmental laws in effect and with the environmental protection provisions of this law.
2. A license holder may not commence exploration or mining operations without first obtaining written approvals from relevant environmental protection authorities pursuant to this law.

Article 29. Environmental protection obligations of exploration license holders

1. After consultation with the environmental inspection agency and local administrative bodies, exploration license holders shall prepare an environmental protection plan within thirty (30) days following the receipt of an exploration license.
2. The environmental protection plan shall provide for measures to ensure that pollution of the environment as a result of the exploration activity does not exceed maximum limits and that the exploration area will be rehabilitated by means of backfilling, plugging, and cultivation to allow future utilization of the disturbed land for public purposes.
3. The environmental protection plan shall be submitted to and approved by the Governor of the relevant soum or district where the exploration claim is located. The Governor of the soum or district shall make a decision with respect to the plan within ten (10) business days following receipt of the plan, and notify the license holder of the decision by an official letter.
4. Upon approval of the environmental protection plan, the license holder shall provide a copy of the plan to the local environmental inspection organization and professional inspection institution. */This paragraph was amended by the Law of September 1, 2000/*
5. The license holder shall record all instances of adverse environmental impact resulting from the exploration activity and submit annual reports with respect to the environmental protection plan to the Governor of the relevant aimag or capital city and soum or district. These reports shall contain information on measures taken to protect the environment and on the possible impact on the environment of new exploration machinery and technology, and proposed amendments to the environmental protection plan. All amendments to the environmental protection plan shall be approved by the Governor of the relevant soum or district.

6. A license holder shall provide officials in charge of monitoring implementation of the laws on environmental protection and local administrative body representatives with an opportunity to enter the exploration area to conduct monitoring activities on the site.
7. To ensure the discharge of its responsibilities with respect to environmental protection, an exploration license holder shall deposit an amount equal to 50 % of its environmental protection budget in a special bank account established by the Governor of the relevant soum or district. This deposit shall be refunded to the license holder upon full implementation of its environmental protection plan .
8. If a license holder fails to fully implement the measures provided for in the environmental protection plan, the Governor of the relevant soum or district shall use the deposit to enable the license holder to complete these measures, and if the deposit is not enough to cover the costs of environmental protection and rehabilitation activities, the license holder shall provide the required additional funds.

Article 30. Environmental protection obligations of mining license holders

1. An environmental impact assessment and an environmental protection plan shall be prepared by a mining license holder in accordance with applicable laws as soon as possible before or after receiving a mining license.
2. The environmental impact assessment shall identify the possible adverse environmental impact from the proposed mining operations on land, water, air, plant, animal, and human life and shall include preventive measures to avoid and minimize such adverse impact.
3. The environmental protection plan shall contain measures to ensure that mining operations are conducted in a least damaging way to the environment. The plan shall also identify preventive measures to protect air and water quality, and human, animal and plant life from the adverse effects of mining operations in accordance with the regulations adopted by the State central administrative body in charge of the environment.
4. An environmental protection plan must include measures with the respect to the following issues:
 - 1) storage and control of toxic and potentially toxic substances and materials;
 - 2) protection, utilization and conservation of surface water and groundwater;
 - 3) if necessary, construction, utilization and safekeeping of tailings dams;
 - 4) other measures as may be appropriate for the particular type of a mining operation.
5. The environmental protection plan shall also provide for post-mining rehabilitation measures through backfilling, plugging, and cultivation to allow future utilization of the disturbed land for public purposes.
6. The environmental impact assessment and environmental protection plan shall be submitted to the State central administrative body in charge of environment and to the Governor of the relevant soum or district. The State central administrative body in charge of environment shall review these documents and notify the license holder of its decision within thirty (30) days after receiving such documents.

7. Upon approval of the environmental impact assessment and the environmental protection plan, the license holder shall deliver the documents to the local environmental monitoring organization where the mineral deposit is located.
8. Mining license holders shall record all instances of adverse environmental impact resulting from mining activity, prepare and send a copy of annual reports on the implementation of the environment protection plan to the State central administrative body in charge of environment, the Governor of any relevant aimag or capital city and soum or district, and the GMIA, respectively. These reports shall contain information on measures taken to protect the environment and on the possible impact on the environment of new machinery and technology, or the expansion of mining operations, and proposed amendments to the environmental impact assessment and environmental protection plan .
9. Amendments to the environmental protection plan may be made only after the State central administrative body in charge of environment approves the amendments.
10. A mining license holder shall provide local and State central administrative bodies officials in charge of monitoring implementation of legislation on environmental protection, an opportunity to enter the mining claim area and to conduct monitoring activities on the site.
11. To ensure the discharge of its responsibilities with respect to environmental protection, a mining license holder shall deposit an amount equal to 50 % of its environmental protection budget for a particular year in a special bank account established by the Governor of the relevant soum or district. This deposit shall be refunded to the license holder upon full implementation of the environmental protection plan .
12. If a mining license holder fails to fully implement the measures provided for in the environmental protection plan, the Governor of the relevant soum or district shall use the deposit to enable the license holder to complete these measures, and if the deposit is not enough to cover the costs of environmental protection and rehabilitation activities, the license holder shall provide the required additional funds.

Article 31. Review of environmental protection plan in connection with extensions of licenses

1. Exploration license holders applying for a license extension shall submit for approval to the Governor of the relevant soum or district, prior to the expiration of the exploration license, either their revised environmental protection plan or a new environmental protection plan .
2. Mining license holders applying for a license extension shall submit to the State central administrative body in charge of environment a new environmental impact assessment and a new environmental protection plan.
3. The State central administrative body in charge of environment may require the license holder to amend the environmental impact assessment and environmental protection plan to reflect impacts from the use of new machinery or technology or environmental impact not foreseen in the approved environmental impact assessment or environmental protection plan .

Article 32. Impact on local buildings and structures

License holders shall fully compensate owners and users of private and public residential dwellings, wells, winter huts, other structures, and historic and cultural landmarks, for damages caused to these structures by exploration or mining operations, including, if necessary, relocation costs.

Article 33. Relations with local administrative bodies

1. License holders shall consult and coordinate their activities with local administrative bodies in connection with environmental protection, infrastructure development and employment development in accordance with the provisions of this Article.
2. If a license holder deems it necessary, it may request the local administrative body to organize a public debate in furtherance of objectives referred to in paragraph 1 of this Article.
3. A license holder may select and employ a representative from among the local residents to coordinate all the matters involving the local administrative body.

Article 34. Employment requirements

License holders shall employ citizens of Mongolia in their exploration and mining operations on a priority basis.

Article 35. Health and safety standards

In conducting their operations license holders shall comply with applicable laws so as not to endanger the health and safety of workers and local residents.

Article 36. Requirements for closure of a mine

1. Before closure of a mine, mining license holders shall take preparatory measures pursuant to regulations of the professional inspection institution to protect the health and safety of local residents. License holders shall inform the professional inspection institution by an official letter that the mine shall be closed in whole or in part, at least one year prior to any such closure, and the following measures must be implemented during the preparatory period:
 - 1) to take all necessary measures to ensure safe use of the mining site and mining claim for non-mining purposes and to protect the environment;
 - 2) to seal safely and fence off the parts of the mining area that may be dangerous during the use of the area for other purposes;
 - 3) to remove all machinery, equipment and other property from the mining area except as permitted by local administrative bodies or the professional inspection institution.
/This paragraph was amended by the Law of September 1, 2000/
2. Mining license holders shall prepare a detailed map on an appropriate scale showing dangerous or potentially dangerous areas created by mining operations.

Article 37. Registration and sale of precious stones and metals

1. All precious stones and metals extracted by mining license holders shall be assayed and registered by the State assaying agency. Regulations on assaying and registration of precious stones and metals, and a list of minerals subject to assaying and registration, shall be published by the Government.
2. Mongolbank shall pay world market prices when purchasing precious stones and metals.
3. A mining license holder shall have a right to export precious stones and metals only through Mongolbank or authorized commercial banks.

Article 38. Royalties

1. A mining license holder shall pay royalties to the treasuries of the central and local administrative bodies on the sales value of all products extracted from the mining claim that are sold, shipped for sale, or used. */This paragraph was amended by the Law of December 27, 2001/*
2. The sales value shall be determined as follows:
 - 1) for exported products, the sales value shall be the average monthly prices of the products, or similar products, based on regularly published international market prices or on recognized principles of international trade;
 - 2) for products sold or used on the domestic market, the sales value shall be based on the domestic market price for the particular or similar product;
 - 3) for products sold on international or domestic markets, where it is impossible to determine market prices, the sales value shall be based on the revenue derived from the sale of the product as declared by the license holder.
3. Royalties shall be equal to 2.5 per cent of the sales value of all products extracted from the mining claim that are sold, shipped for sale, or used.

Royalties shall be equal to 7.5 per cent of the sales value of gold extracted from the plasser that are sold, shipped for sale, or used. */The second sentence of this paragraph was added by the Law of December 27, 2001/*

4. The license holder shall pay royalties with respect to all extracted products that are sold, shipped for sale or used during a calendar quarter before the end of the next quarter.
5. The mining license holder shall submit to the GMIA a quarterly report, in the form approved by the GMIA and verified by the license holder's signature, indicating the quantity of products extracted and sold, shipped for sale, or used during the relevant quarter, the total value of the sales, and the basis of evaluation.
6. The Government shall prepare, and periodically publish a list of commodity exchange prices and related information, which shall be used for the purpose of calculating the sales value of exported products.

Article 39. Submission of information and reports

1. A license holder shall prepare all information and reports specified in this Article on a timely and accurate basis and submit copies of the information and reports to the

professional inspection institution and OGMC, respectively. */This paragraph was amended by the Law of September 1, 2000/*

2. An exploration license holder shall submit the following information and reports:
 - 1) a plan of exploration activities shall be submitted within thirty (30) days after the grant of the exploration license;
 - 2) annual reports on exploration activities for the previous year shall be submitted in the form approved by the Office of Geology within thirty (30) days after the expiration of the relevant period;

The report shall contain information on the amount of work completed and expenses incurred in prospecting, geophysical and geochemical work, drilling and other activities, information on the labor force, and the results of the exploration work. A map indicating the places where the work was done shall be attached to the report.

A copy of the final report on the results of the exploration work and original materials shall be submitted at no charge.

The GMDA shall accept the estimates of the ore reserves submitted in the report after receiving an opinion from a qualified expert and shall include the ore reserves into the national register of reserves.

- 3) the information reports on safe operations specified in Article 35 of this law.
3. The GMDA shall also have a right to demand information and reports from the license holder, even if such information or reports are incomplete.
4. A mining license holder shall submit the following information and reports:
 - 1) a feasibility study on the exploitation of the deposit within sixty (60) days after obtaining the mining license;
 - 2) estimated data with respect to the next year's production in the form approved by the Mining Office not later than September of every year;
 - 3) a report on activities of the previous year, in the form approved by the Mining Office, shall be submitted by February 15 of the following year. The report must contain the following:
 - a) number of work days, number of employees, and all contracts affecting the license holder's right of ownership;
 - b) information on implementation of the mining plan, an estimate of changes in reserves, time periods of operation of the mine, a general overview of production facilities and any expansion or renovation of such facilities;
 - c) information on the quantity of ore mined, the quantity of products produced, shipped and sold, the price of the products sold, information with respect to the purchasers, information on investments made during the year, operating expenses, royalty payments and information with respect to the equipment and technology used in mining operations and information on other related properties.

- 4) a report on safe operations as specified in Article 35 of this law.

5. A license holder shall prepare a report on environmental protection as specified in Article 30 of this law and submit it to the Governor of any relevant aimag and soum or district.

CHAPTER FIVE

Transfer and mortgage of licenses

Article 40. Transfers of licenses.

1. A license holder may transfer the license to persons eligible to hold a license by a transfer agreement or through legal processes such as inheritance, merger of business entities, or bankruptcy. A transfer of a license shall be recorded with the OGMC in accordance with the provisions of this Article, and the transfer of a license shall become effective upon such recording.
2. Either the transferor or the transferee of a license shall submit an application for the recording of a license transfer to the OGMC, in the form approved by the OGMC. The application shall contain the following:
 - 1) the license number, date of issuance, and the name of the license holder as indicated in the records of the OGMC;
 - 2) a copy of the transfer agreement, or a court order with respect to the bankruptcy of the license holder, a certificate of inheritance from a deceased license holder, or a certificate of reorganization of legal entities, or other legally binding documents evidencing a valid transfer of the license;
 - 3) a document evidencing the transferee's eligibility as specified in subparagraphs 1 and 2 of Article 10 of this law;
 - 4) a confirmation of acceptance by the transferee of all rights and obligations under the license, in a form approved by the OGMC.
3. An applicant for the recording of a license transfer shall pay the processing fee established by the Government member in charge of geology and mining and attach a proof of payment to the application.
4. The OGMC shall immediately deliver to the applicant a document containing the name of the applicant, the date of the application, and the type and number of the license to be transferred.
5. Immediately following the receipt of an application for the recording of the transfer of a license, the OGMC shall record the application and verify the following:
 - 1) that the application complies with the requirements of this Article;
 - 2) that the license to be transferred is valid;
 - 3) that the license transferee is eligible to hold the license.
6. Within fifteen (15) business days following the receipt of an application for recording of the transfer of a license, the head of the OGMC shall take one of the following decisions:

- 1) record the transfer of the license and make appropriate notations on the license certificate; or
- 2) inform the applicant of defects in the application and request the applicant to submit the necessary additional information; or
- 3) if the transferee is not eligible to hold a license, or the license to be transferred is invalid, then the application shall be returned and the applicant shall be notified accordingly.

If the OGMC gives the applicant a notice of defects as provided in this paragraph, the applicant shall, within ten (10) business days following the receipt of such notice, submit additional information to the OGMC. Within five (5) business days, the head of the OGMC shall take a decision as specified either in subparagraphs 1 or 3 of paragraph 6 of this Article.

7. Following the recording of the transfer of the license, the OGMC shall notify the professional inspection institution and the GMDA in writing of the recording of the transfer and, in case of the transfer of a mining license, it shall also notify the Ministry of Finance in writing, and shall publish an official notice informing the public of the license transfer. */This paragraph was amended by the Law of September 1, 2000/*

Article 41. Transfer of parts of licensed areas

1. License holders may transfer parts of a licensed area to persons eligible to hold a particular type of license by a transfer agreement. The shape, size and orientation of the transferred and retained parts shall conform to the requirements of this law. The transfer of a part of a licensed area shall be recorded with the OGMC in accordance with the provisions of Article 40 and the provisions of this Article. The transfer agreement shall become effective upon such a registration.
2. The application for recording the transfer of a part of a licensed area shall contain a description of the land. This description shall contain the information required by this law to be included in the initial application for a mining license.
3. The applicant shall pay the application processing fee established by the Government member and include it with the application.
4. The OGMC shall verify and confirm that the transferred area lies entirely within the boundaries of the licensed area covered by the transferor's license.
5. Upon each transfer of a part of a licensed area covered by a valid license to an eligible transferee, the OGMC shall take the following actions :
 - 1) record the location and coordinates of the transferred and retained parts of the licensed area in the register of licenses and in the cartographic license register;
 - 2) make appropriate notation in the license certificate of the transferor;
 - 3) issue the transferee a separate license.

Article 42. Pledges of licenses

1. To provide security for the financing of their investments and operations in Mongolia, license holders may pledge their licenses in accordance with the provisions

of the Civil law. The pledge agreement shall become effective upon its registration with the OGMC in accordance with the provisions of Article 40 of this law.

2. The pledgor shall submit a copy of the pledge agreement, together with the license certificate, to the OGMC. The pledgee is not required to confirm its acceptance of rights and obligations under the license.
3. The OGMC shall verify whether the application for recording the pledge of the license complies with the terms and conditions specified in this law.
4. Upon verification that the application for recording the pledge of the license complies with the terms and conditions specified in this law, the OGMC shall record the pledge of the license and deliver the license certificate to the pledgee.
5. Upon termination of the pledge agreement, the license holder shall submit an application to the OGMC together with the following documents:
 - 1) a statement signed by the pledgee to the effect that the license holder has fulfilled its obligations under the pledge agreement and that the pledge has been terminated;
 - 2) the pledged license certificate.

Upon receipt of the foregoing documents, the OGMC shall record the termination of the pledge and return the license certificate to the license holder.

6. During the period of time in which the license is pledged, the license may not be transferred to another person unless authorized in writing by the pledgee or transferred to legal successors of the exploration license holder.

Article 43. Transfer of a license pursuant to a pledge agreement

1. If the pledgor fails to fulfill its obligations under the pledge agreement and the pledgee of a license wishes to transfer the license to a person eligible to hold such a license, the pledgee may, in conformity with Article 40 of this law and the present Article, submit an application to the OGMC to transfer the pledged license.
2. The pledgee shall attach the following documents to its application for recording the transfer of the license to a person eligible to hold such a license:
 - 1) a document signed by the pledgor consenting to the transfer of the license and a statement by the pledgee confirming receipt of the license;
 - 2) a certificate of the pledged license;
 - 3) if the transferee is a person other than the pledgee, the documents specified in paragraph 2 of Article 40 of this law;
 - 4) confirmation by the transferee of its acceptance of rights and obligations under the license.

CHAPTER SIX

Termination of exploration and mining licenses

Article 44. Termination of licenses

1. A license shall be terminated in the following cases:
 - 1) expiration of the license term;
 - 2) surrender by the license holder of the entire licensed area in accordance with the provisions of Article 46; or
 - 3) revocation of the license by the OGMC.
2. A license shall terminate as to each and every part of a licensed area being surrendered by the license holder.
3. Upon termination of the license, the rights and obligations of the license holder under the license shall cease to exist, except the license holder's obligations with respect to environmental restoration and mine closure as provided for in Articles 29 and 30 of this law and other obligations pursuant to legislation on environmental protection.
4. Upon termination of the license, the license holder shall return the license certificate to the OGMC, and a new license may be issued for the area in accordance with the provisions of this law.
5. The ownership of buildings and structures, equipment and other property allowed to be left on the exploration or mining area in accordance with subparagraph 3 of paragraph 1 of Article 36 shall be determined in accordance with the provisions of the Civil law.

Article 45. Surrender of part of the licensed area

1. A license holder may surrender part of the licensed area in accordance with the provisions of this law.
2. A license holder shall submit to the OGMC an application for surrender of part of the licensed area together with the description of the surrendered part in the form approved by the OGMC. In the case of surrender of part of an exploration area, the description of the surrendered area shall conform with the requirements of paragraph 3 of Article 13 of this law. In the case of surrender of part of a mining area, the description of the surrendered area shall conform with the requirements of Article 17 of this law.
3. The following documents shall be attached to an application for surrender of part of a licensed area.
 - 1) the license certificate;
 - 2) a certificate from the Governor of the relevant soum or district stating that the license holder has complied with the environmental protection plan for the surrendered area;
 - 3) a report described in subparagraph 2 of paragraph 2 of Article 39 of this law.
4. The area retained by the license holder after surrender of part of the licensed area shall conform with the requirements of paragraph 4 of Article 17 of this law.
5. Upon receipt of an application for surrender of part of a licensed area, the OGMC shall register the surrender of part of the licensed area and make appropriate notations on the license certificate.

6. The surrender of a part of a licensed area becomes effective upon the registering the application in accordance with paragraph 5 of this Article.
7. The surrender of a part of a licensed area shall not entitle the license holder to a refund of license fees previously paid.

Article 46. Surrender of the entire licensed area

1. A license holder may surrender the entire licensed area by submitting an application, on a form approved by the OGMC, and by registering the application in accordance with this Article.
2. The following documents shall be attached to the application for surrender of the entire licensed area:
 - 1) a certificate of full compliance by the license holder with all environmental protection, mine closure, reporting and other requirements established by applicable laws;
 - 2) if the particular license is pledged, an official document signed by the pledgee consenting to the surrender.
3. Promptly upon receipt of an application for surrender of the entire licensed area, and upon verification that the application complies with the requirements of paragraph 2 of this Article, the OGMC shall record the surrender in the register of licenses and modify the cartographic register of mineral licenses accordingly.
4. Upon surrender of the entire licensed area, the license certificate shall be returned to the OGMC.
5. The OGMC shall notify the relevant authorities of the surrender of the entire licensed area, and publish an official notice informing the public of the surrender.
6. A license holder that surrenders a particular licensed area may not submit a new application for the same area for a period of two years following the surrender. If the person that surrenders the license is a legal entity, then this paragraph shall also apply to any third party that controls more than 50% of the voting rights in that legal entity or any third party in which such entity controls more than 50% of the voting rights.

Article 47. Revocation of licenses

1. The OGMC shall revoke any license, in accordance with this Article, if it determines that the license holder does not meet the requirements for maintaining eligibility to hold a license as specified in Chapter 3 of this law.
2. The OGMC, pursuant to a decision by the head of the OGMC, shall revoke a license on the following grounds:
 - 1) that the license holder has lost its eligibility to hold a License in accordance with this law; or
 - 2) that the license holder has failed to pay License Fees specified in Article 24 of this law in full or did not pay License Fee and penalty within the time specified in

the paragraph 4 of this article; or */This subparagraph was amended by the Law of January 8, 1999/*

- 3) that an exploration or mining area has been designated as a special needs land and the license holder has been fully compensated.
3. Immediately upon determining the existence of grounds for revocation of a license, the OGMC shall notify the license holder, and any license pledgee, in accordance with the procedures established by this law. The notice shall specifically indicate the grounds for revocation of the license.
4. Within thirty (30) days following the receipt of the notice specified in paragraph 3 of this Article, a license holder, or any license pledgee who paid the License Fee and the required penalty, may submit to the OGMC documentary evidence that the grounds for revocation of the license are not valid. */This subparagraph was amended by the Law of January 8, 1999/*
5. Upon review and analysis of the documentary evidence submitted by the license holder, if the OGMC agrees that the grounds for revocation of the license are not valid, it shall withdraw its notice of revocation and notify the license holder accordingly.
6. If the OGMC determines that the documentary evidence submitted by the license holder does not establish invalidity of the grounds for revocation of the license, the head of the OGMC shall revoke the license and notify the license holder and license pledgee accordingly.
7. The holder or license pledgee shall have a right to file a complaint with the court within thirty (30) days following the date of issuance of the decision.
8. If the license holder or the license pledgee files a complaint with the court, no license shall be issued with respect the license area until a valid court ruling has been made.
9. The OGMC shall notify the professional inspection institution and the GMDA of the revocation of a license, and in case of revocation of a mining license, the OGMC shall notify the Ministry of Finance, and publish an official notice informing the public of the revocation. */This paragraph was amended by the Law of September 1, 2000/*

CHAPTER SEVEN

Resolution of disputes arising out of exploration and mining licenses

Article 48. Resolution of boundary disputes between or among license holders

1. Boundary disputes between or among license holders shall be resolved by the OGMC. Any party to a boundary dispute may request the OGMC to resolve the dispute.
2. The OGMC shall give all parties to the dispute an opportunity to present their positions and arguments in writing.
3. The OGMC shall verify if there is an overlap between disputed areas in the register of licenses and the cartographic register of licenses. If there is an overlap, the OGMC

shall determine, based on the original applications and reports of field surveys, whether the coordinates and boundaries of the area were correctly recorded.

4. If, as a result of a field survey, an overlap is confirmed, the OGMC shall modify the area covered by the more recently granted license and eliminate the overlap.
5. The OGMC shall have disputed boundaries of a licensed area surveyed and established by an accredited professional geodesic surveyor and any costs and loss relating thereto shall be paid for by the party shown to be wrong.
6. The OGMC shall verify the disputed boundaries, make decisions on relevant modifications, and notify the parties to the dispute accordingly.
7. If the parties to the dispute disagree with the decision of the OGMC, they may file a complaint with the court.

Article 49. Resolution of disputes between license holders and land owners or users

Land access, rights of passage, and land use disputes between or among license holders and land owners or land users, shall be resolved in accordance with the provisions of the Land law, the Civil law and other relevant laws.

Article 50. Filing of complaints to State administrative bodies

Where any actions or failures to act by civil servants or State administrative bodies have prevented the exercise by citizens or legal persons of rights conferred upon them hereunder, such citizens or legal persons may file a complaint with respect thereto with relevant senior officials or State administrative bodies or the courts.

Article 51. Resolution of disputes arising out of a stability agreement

Any disputes arising out of a stability agreement concluded with the Government according to Articles 20 and 21 of this law shall be resolved in accordance with the Arbitration law and international treaties of Mongolia.

CHAPTER EIGHT

Sanctions

Article 52. Sanctions for breach of legislation

1. If a breach of the minerals legislation does not constitute a criminal offence, a geological and mining inspector, whilst taking into account the circumstances of the infringement, shall impose the following penalty on the guilty person:
 - 1) If any person has conducted exploration or mining activities or sold minerals without holding a mineral license, all income or products derived from such activities shall be confiscated by the State and, a fine in an amount equal to the double of the value of the minerals in question shall be imposed on such person. In such case, the amount of the penalty shall not exceed the maximum penalty set forth in the law on Administrative responsibilities;

- 2) A penalty of from 10,000 to 60,000 togrogs shall be imposed in the case of the non-timely submission of statements set forth in Article 39 of this law or the submission of false statements;
- 3) Prevention of a license holder from exercising rights conferred by this law shall give rise to the imposition of fines as follows:
 - a) with respect to citizens, from 10,000 to 40,000 togrogs;
 - b) with respect to officials, from 20,000 to 60,000 togrogs;
 - c) with respect to organizations and legal entities from 100,000 to 250,000 togrogs.
- 4) Failure of a license holder to comply with obligations with respect to the conduct of activities under a license as set forth in Chapter 4 of this law shall be fined as follows and, in addition, such license holder must pay for any damage resulting from such failure:
 - a) with respect to citizens, from 10,000 to 50,000 togrogs;
 - b) with respect to officials, from 20,000 to 60,000 togrogs;
 - c) with respect to organizations and legal entities, from 50,000 to 250,000 togrogs.
- 5) Failure of a license holder to comply with legitimate requirements imposed by a geological and mining inspector with respect to the elimination of deficiencies discovered in the course of exploration or mining shall be fined as follows:
 - a) with respect to citizens, from 15,000 to 50,000 togrogs;
 - b) with respect to officials, from 10,000 to 60,000 togrogs;
 - c) with respect to organizations and business entities from 50,000 to 250,000 togrogs.
- 6) Where a license holder continues to violate laws with respect to environmental protection, mine operation safety regulations, or the provisions of its environmental protection plan, the exploration and mining activities of such a holder be suspended for up to 60 days, and if such deficiencies are not eliminated within this period, the exploration activities of the license holder shall be terminated or, in the case of an operating mine, the mine shall be closed.
- 7) A legal person who has intentionally decreased, or attempted to decrease, disclosures with respect to sales revenue shall be fined from 100,000 to 250,000 togrogs and be required to pay any unpaid royalties due with respect to the shortfall and, in addition, a penalty equal in amount to such unpaid royalties.
- 8) Any legal person who has failed to comply with the regulations with respect the assaying and registration of precious metals and gemstones as provided by this law shall be fined from 100,000 to 250,000 togrogs.
- 9) Where a mining license holder has intentionally reduced the volume or amount of minerals extracted, or has intentionally reduced sales revenue by intentionally reducing the sales price by entering into a fictitious contract, or by selling the product at an unfair price, such license holder shall be fined 100,000 to 250,000 togrogs and the amount by which the revenue has been understated shall be paid by such license holder to the State treasury.

10) If the OGMC fails to make a decision within the time limit set forth in paragraph 9 of Article 14 of this law, it shall pay the applicant an amount equal to the processing fee for each ten (10) days such failure continues or, at the request of the applicant, such amount shall be deducted from the first year's license fee.

11) If the OGMC fails to make a decision within the time limit set forth in paragraph 6 of Article 17 of this law, it shall pay the applicant an amount equal to the processing fee for each day such failure continues or, at the request of the applicant, such amount shall be deducted from the first year's license fee.

12) Any other penalties provided for by law.

2. A court may impose a fine of up to 30,000 togrogs on any person who intentionally prevents an authorized official from performing his or her duties in the course of an inspection.

3. If the license holder did not pay the license fee within the period specified in the article 25 of this law, a penalty equal to the 0.5% of the total unpaid amount shall be paid for each expired day. */This paragraph was added by the Law of January 8, 1999/*

CHAPTER NINE

Structure and Composition of Agencies Responsible for Implementation of Mineral Related Legislation

Article 53. Geological and Mining Inspection Agency

The state monitoring on the exploration and mining activities shall be organized and implemented by the professional inspection institution in the central level, and by the inspection divisions in the local level. */This article was re-edited by the Law of September 1, 2000/*

Article 54. Geological and Mining Development Agency

The GMDA is the implementing agency of the State central administrative body in charge of geology and mining activities and includes three divisions: the Office of Geology, the Mining Office, and the OGMC.

The GMDA shall carry out its activities independently from the professional inspection institutions. */This paragraph was amended by the Law of September 1, 2000/*

Article 55. Office of Geological and Mining Cadastre

The OGMC shall have the following functions:

1. to receive, register and make decisions with respect to applications for licenses;
2. to maintain the register of licenses;
3. to maintain the cartographic register of licenses;
4. to issue exploration and mining licenses;
5. to collect and distribute application processing and license fees in accordance with applicable laws and regulations;
6. to receive and register applications for prospecting;
7. to review and resolve boundary disputes between and among license holders;

8. to provide interested persons with access to the register of licenses and the cartographic register of licenses and to notify relevant government agencies of changes in these registers, and to publish official notices informing the public of such changes.

Article 56. Office of Geology

The Office of Geology is responsible for providing the State central administrative body in charge of geology and mining with information for the development of policies and programs with respect to geology and related research, the conducting of such research, and the following other activities:

1. regional geological and hydro-geological mapping of Mongolia and related geophysical research;
2. research on the patterns of distribution and types of occurrence of mineral resources within the territory of Mongolia and the evaluation of such resources;
3. geo-ecological research and recommendations with respect to natural and human factors that may have an impact on the social and economic development of Mongolia;
4. providing interested persons with all available geological and mining related information, including information provided by license holders in accordance with this law, except for information classified as confidential;
5. maintaining and up-dating the information fund with respect to national geological and related resources.

Article 57. Mining Office

The Mining Office is responsible for providing the State central administrative body in charge of geology and mining with information and research on the development of the mining sector and for conducting of research with respect to the following matters:

1. evaluations and recommendations with respect to technology and equipment used in the mining industry, and implementation of mining technology policy;
2. creation of a favorable investment environment for the mining sector and evaluations and recommendations with respect to the existing investment environment;
3. research, evaluations and recommendations with respect to the impact the mining industry has on the social and economic development of Mongolia;
4. research on the supply, demand and prices of mining products, and forecasting of long-term trends;
5. development of proposals with respect to State policies with regard to particular mining projects, and implementation of such a policies.

CHAPTER TEN

Other Provisions

Article 58. Notification of Interested Persons

1. The State administrative body in charge of the issuance of licenses, their registration, and the monitoring of activities of license holders, shall notify relevant persons of its decisions by means of an official letter.

2. Such notices may be delivered to relevant persons in writing or by means of an official publication. In the event of a dispute with respect to the timing of the delivery of the notice, the date of the official publication shall be deemed to be the date of delivery of the notice.

Article 59. Payment of fees

With respect to license fees specified in this law in US dollars, the official exchange rate for the particular day established by the Mongolbank shall be used.

Article 60. Access to minerals related information and reports

1. Any interested person shall have a right to have access to the file of license applications, the register of licenses, and the cartographic register of licenses during office hours in specially designated rooms.
2. Reports of exploration work prepared by a license holder, information with respect to mine operations, and feasibility studies shall be treated as the license holder's confidential information.
3. Information classified as confidential shall not be disclosed, published or disseminated except in accordance with provisions and procedures established in the Law on State secrets, the Law on Organization secrets, and the Law on Private secrets. An interested person shall have a right to have access to minerals related information not classified as confidential during office hours in specially designated rooms.

Article 61. Distribution of royalty revenues

All royalty payments shall be deposited in the treasury of the central and local administrative bodies. */This article was amended by the Law of December 27, 2001/*

Article 62. Use of license fees

All license fee payments shall be deposited in the State central treasury.

Article 63. Specifics of mining industry finance and accounting

1. All costs incurred for exploration, and all expenses incurred in preparing a mine site for production, shall be amortized on a straight line basis over a period of five (5) years commencing with the tax year in which production from the mine commences.
2. The costs of acquisition of a license, either directly or by transfer, shall be amortized on a straight line basis over the term of the license.
3. Fixed assets used in mining operations shall be depreciated on a straight line basis over a period of five (5) years.
4. A loss incurred in any tax year may be deducted from taxable income during the three (3) tax years following the year in which the loss was incurred.
5. All costs incurred in developing industrial and social infrastructure shall be depreciated on a straight line basis over the useful lives of the facilities constructed. All costs of

maintaining and operating such infrastructure facilities shall be expensed in the year in which such costs are incurred.

6. All maintenance costs in connection with mining operations shall be expensed in the year in which they are incurred.
7. The Ministry of Finance shall adopt regulations implementing paragraphs 1 through 6 of this Article.

Article 64. Processing Fees

An applicant shall pay the specified processing fee when submitting an application to obtain a license, transfer a license, extend the term of a license, pledge a license, transfer a license pursuant to a pledge, or to surrender all or part of a licensed area, and when requesting the resolution of a boundary dispute.

Article 65. Coming into force of the law

This Law shall come into force on 1 July 1997.

Chairman of the State Ih Hural of Mongolia

R. Gonchigdorj

개도국 진출기업을 위한
산업안전보건제도
= 몽골편 =

2011년 08월 인쇄

2011년 08월 발행

발 행 인 : 백헌기

발 행 처 : 한국산업안전보건공단

등록번호 : 2011-국제-1006(등록일 : 2011년 8월 4일)

주 소 : 인천광역시 부평구 무네미로 478

TEL : (032) 510-0742~7

FAX : (032) 510-8482

당 공단의 승인 없이 무단 복제를 금합니다.<비매품>

